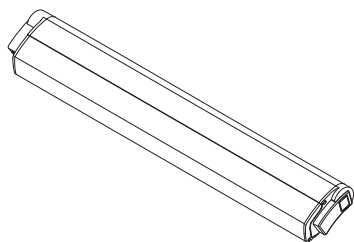


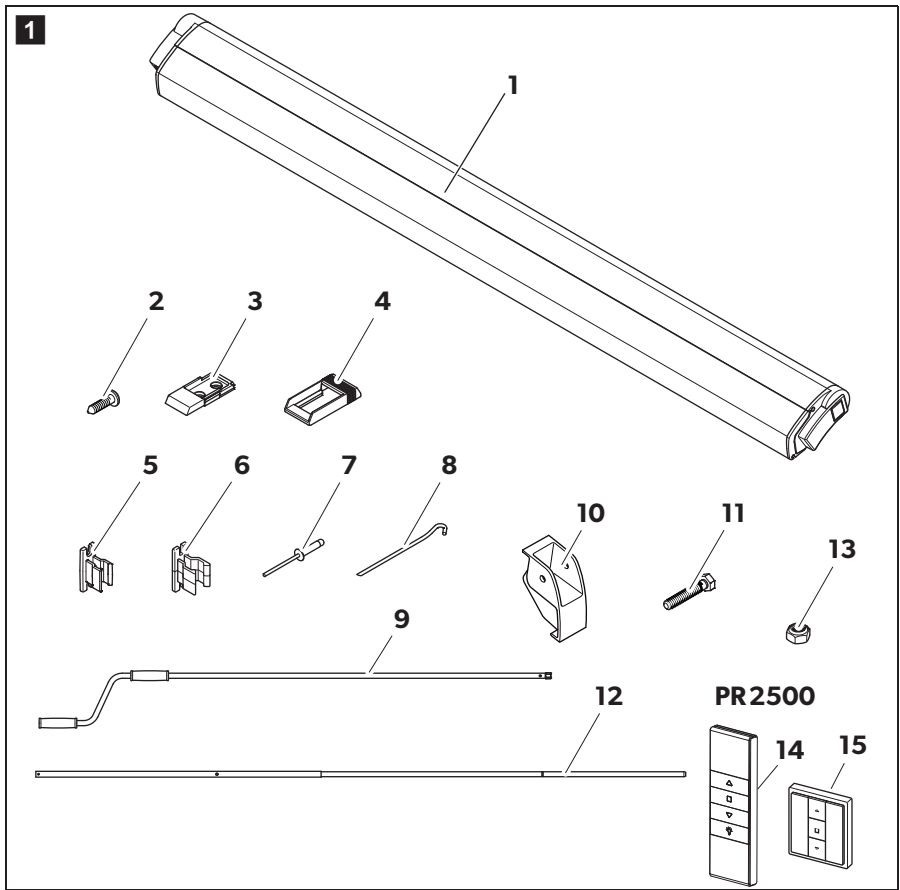
# ↗ DOMETIC AWNINGS PERFECTROOF

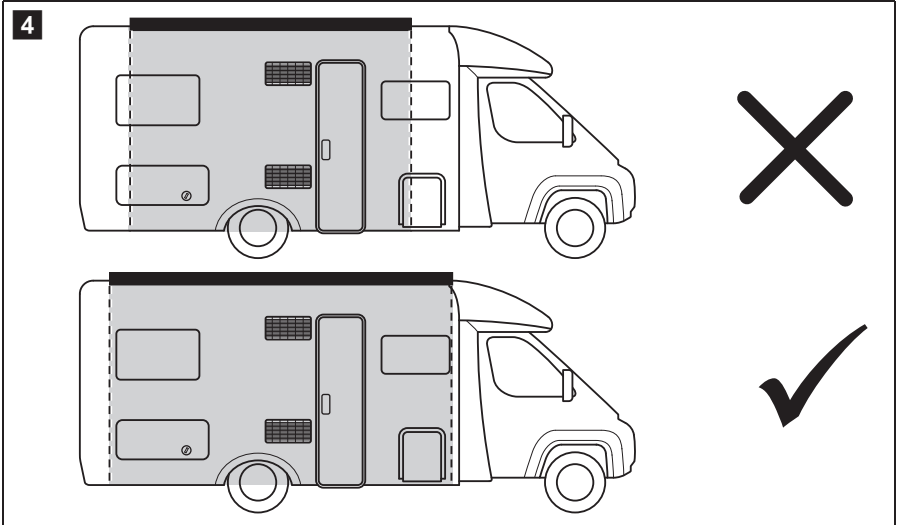
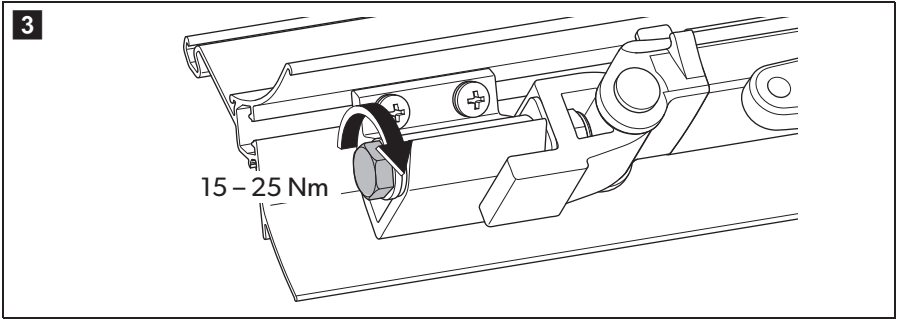
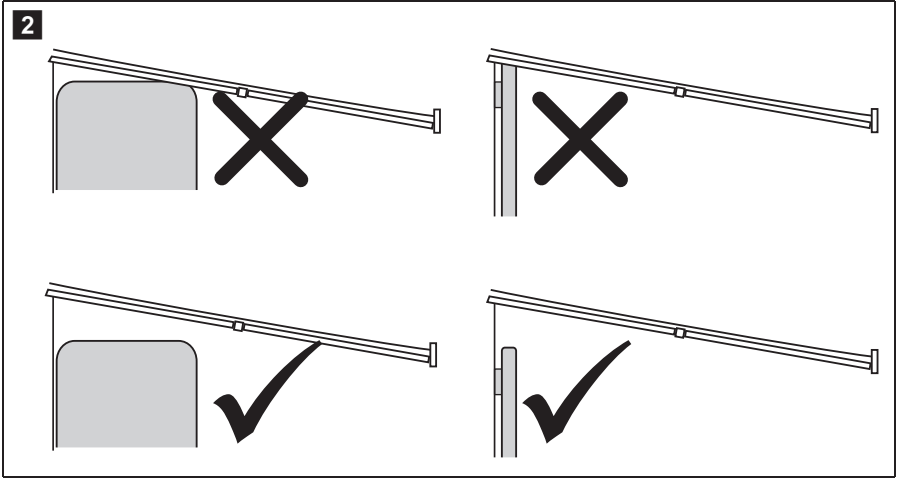


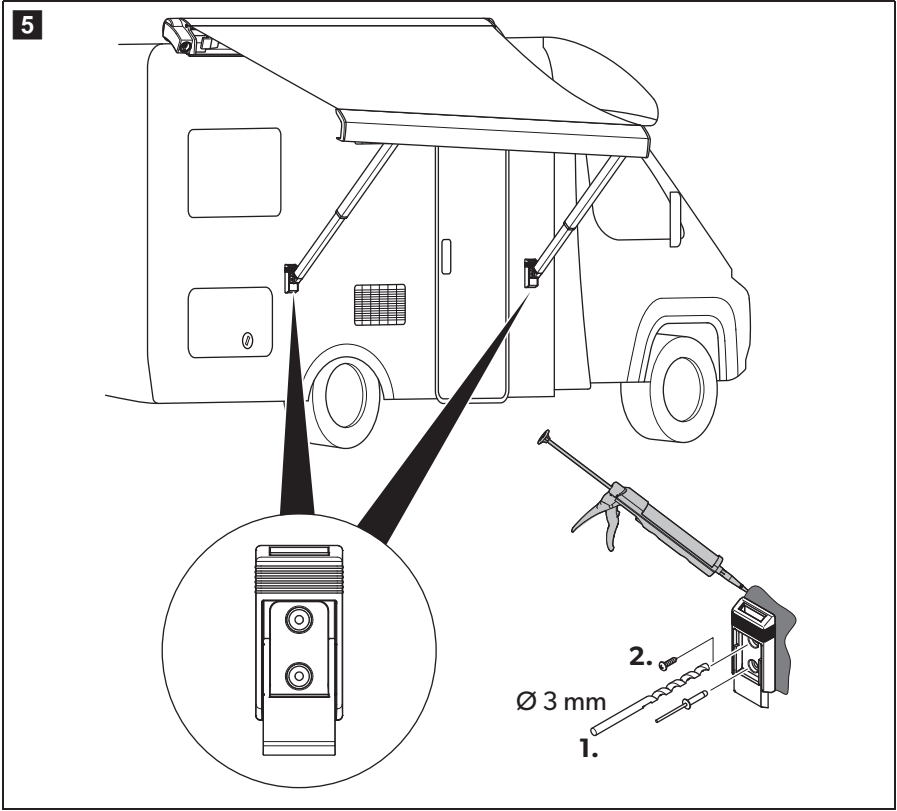
## PR2000, PR2500

EN	<b>Awning</b> Installation Manual. . . . .	9
DE	<b>Markise</b> Montageanleitung. . . . .	20
FR	<b>Store extérieur</b> Instructions de montage. . . . .	32
ES	<b>Toldo</b> Instrucciones de montaje. . . . .	45
PT	<b>Toldo</b> Instruções de montagem. . . . .	57
IT	<b>Tenda da sole</b> Indicazioni di montaggio. . . . .	69
NL	<b>Zonnescherm</b> Montagehandleiding. . . . .	81
DA	<b>Markise</b> Monteringsvejledning. . . . .	93
SV	<b>Markis</b> Monteringsanvisning. . . . .	104
NO	<b>Markise</b> Monteringsanvisning. . . . .	115
FI	<b>Markiisi</b> Asennusohje. . . . .	126
RU	<b>Синусоидальный инвертор</b> Инструкция по монтажу. . . . .	137
PL	<b>Markiza</b> Instrukcja montażu. . . . .	150
SK	<b>Markíza</b> Návod na montáž. . . . .	162
CS	<b>Markýza</b> Návod k montáži. . . . .	173
HU	<b>Előtető</b> Szerelési útmutató. . . . .	184
SL	<b>Markiza</b> Navodilo za montažo. . . . .	195
EL	<b>Τέντα</b> Οδηγίες τοποθέτησης. . . . .	206





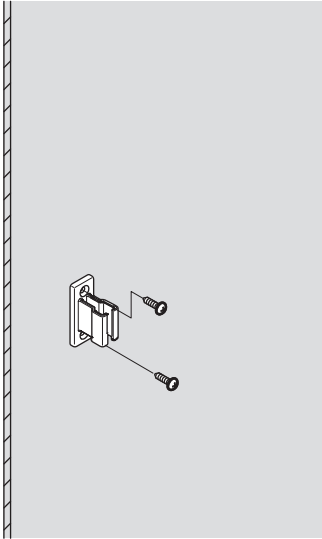




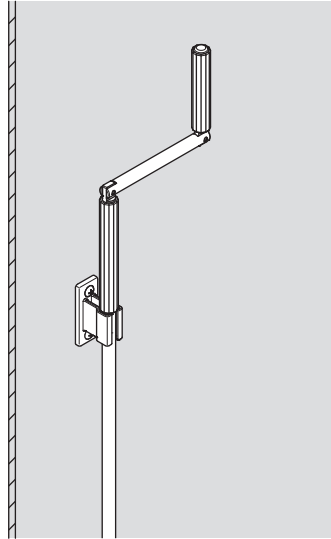
**6**

**PR2000**

**A**

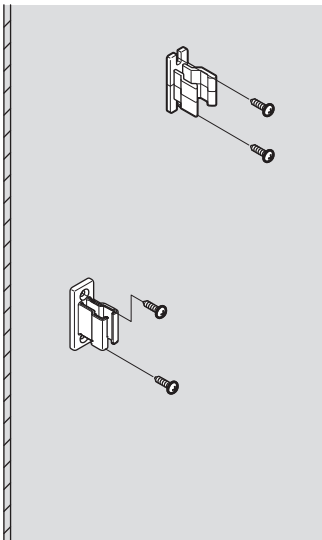


**B**

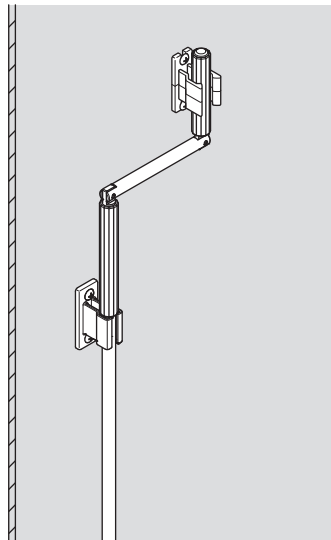


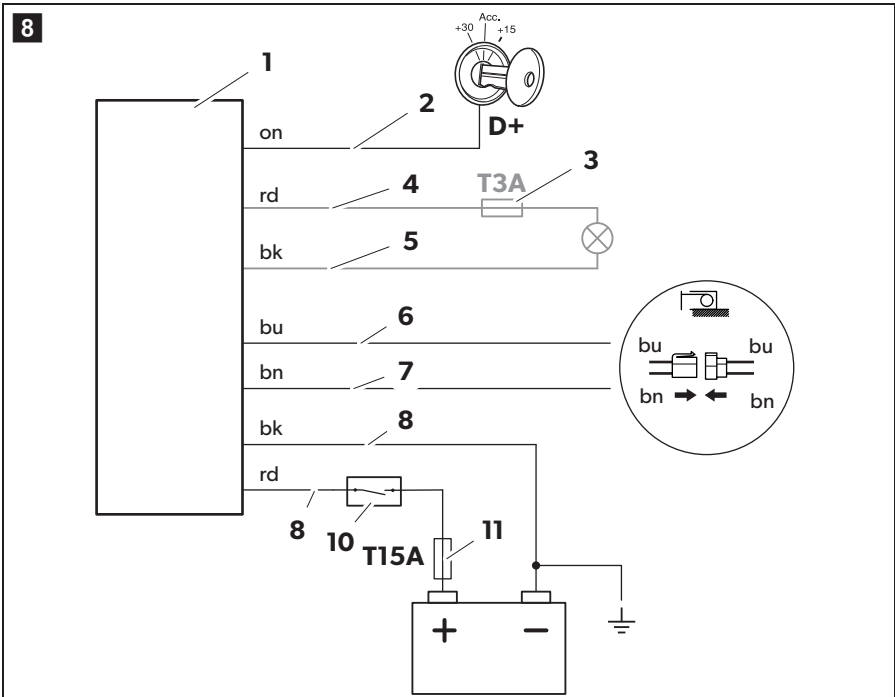
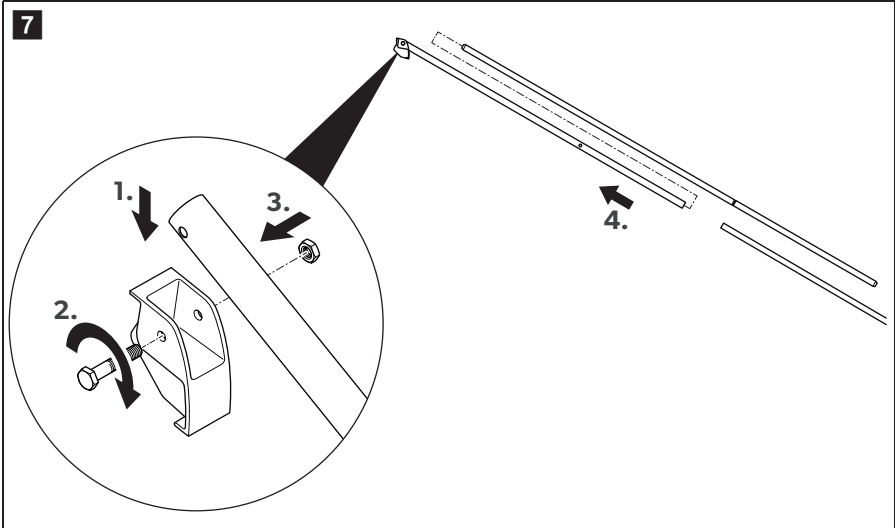
**PR2500**

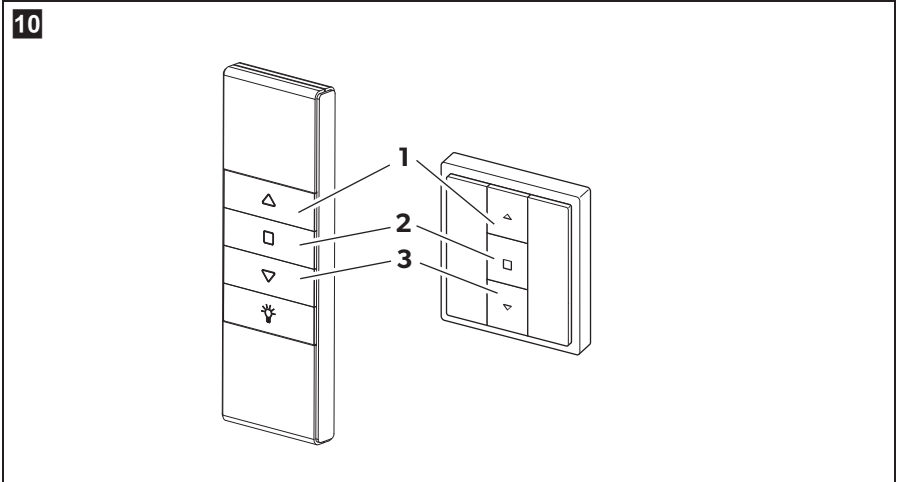
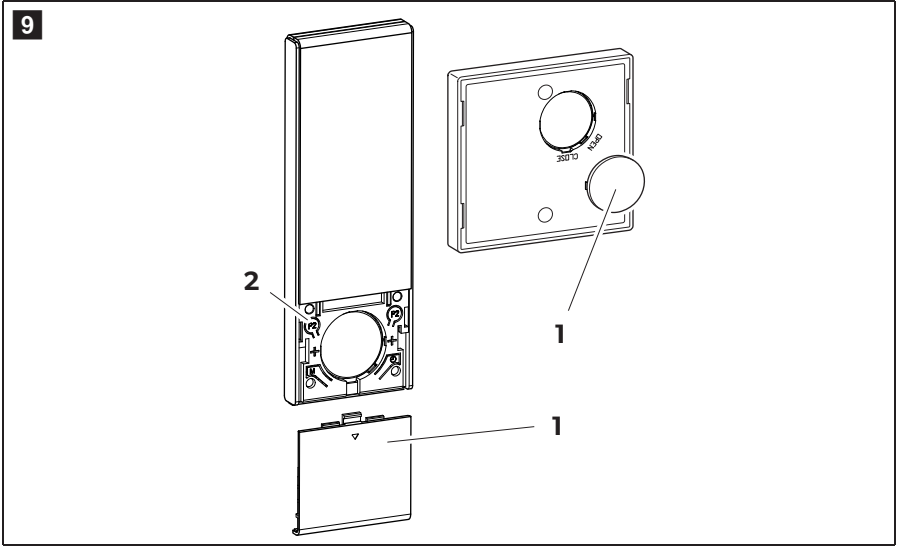
**A**



**B**











**WARNING!**

- This operating manual must be read and understood before installation, set up, operation and servicing. This device must be installed by a specialist. Improper installation can lead to serious injury. Alterations to the device can be extremely dangerous and lead to serious injury or damage to the device.
- Keep this operating manual with the device. The owner must read it carefully.

## Table of contents

1	Explanation of symbols . . . . .	10
2	Important safety and installation instructions . . . . .	10
3	Scope of delivery . . . . .	11
4	Accessories . . . . .	13
5	Intended use . . . . .	14
6	Installing the awning . . . . .	14
7	Connecting the awning (only PR2500) . . . . .	17
8	Disposal . . . . .	19

# 1 Explanation of symbols

**WARNING!**

**Safety instruction:** Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

# 2 Important safety and installation instructions

**Please observe the prescribed safety instructions and stipulations from the vehicle manufacturer and service workshops.**

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

**WARNING!**

If you do not have sufficient technical knowledge for installing components in vehicles, you should have a specialist fit the awning to your vehicle.

## 3 Scope of delivery

### 3.1 PR2000

No. in fig. 1, page 3	Awning width		Description
	2.6 m, 3 m, 3.25 m, 3.5 m, 3.75 m	4 m	
1	1x	1x	Awning
2	6x	6x	Self-tapping screw
3	2x	2x	Mounting bracket (lower section)
4	2x	2x	Mounting bracket (upper section)
5	1x	1x	Crank bracket (lower section)
6	—	—	Crank bracket (upper section)
7	4x	4x	Rivets
8	4x	4x	Pegs
9	1x	1x	Crank
10	—	1x	Latch for tension rafter
11	—	1x	Hexagon head bolt
12	—	1x	Tension rafter
13	—	1x	Hexagon nut

### 3.2 PR2500

No. in fig. <b>1</b> , page 3	Awning width		Description
	2.6 m, 3 m, 3.5 m, 3.75 m	4 m, 4.5 m, 5 m, 5.5 m, 6 m	
1	1x	1x	Awning
2	8x	8x	Self-tapping screw
3	2x	2x	Mounting bracket (lower section)
4	2x	2x	Mounting bracket (upper section)
5	1x	1x	Crank bracket (lower section)
6	1x	1x	Crank bracket (upper section)
7	4x	4x	Rivets
8	4x	4x	Pegs
9	1x	1x	Crank
10	–	1x	Latch for tension rafter
11	–	1x	Hexagon head bolt
12	–	1x	Tension rafter
13	–	1x	Hexagon nut
14	1x	1x	Remote control with connection material (optional)
15	1x	1x	Switch (optional)

## 4 Accessories

Available as accessories (not included in the scope of delivery):

### Description

TieDown Kit

Straps for anchoring the awning

CampRoom

Awning tent front panel and sides for various models with support legs in different sizes

RainProtect

Front panel and sides available in different sizes

SunProtect

Front panel and sides available in different sizes

Dometic Light LK120

LED light kit with remote control for installation on the awning arms

LED LightStrip

LED strip available in different lengths for installation on the underside of the awning

Awning cleaner

Special awning cleaner

Repair Kit

Awning repair patch

Dometic awnings PR2000 and PR2500 are installed using a vehicle-specific, universal mounting rail that is not included in the scope of delivery.

### Mounting rail including fastening material for Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (average height, built from 2006)

Vehicle length	Awning width
5.41 m	3.1 m
5.99 m	3.5 m
6.36 m	4.0 m

A list of **all** available mounting rails can be found on the accessories sheet. Ask your local service partner for an up-to-date, comprehensive overview of available adapters or visit [dometic.com](http://dometic.com).

If you have questions regarding the accessories, please contact your local service partner.

## 5 Intended use

The PerfectRoof PR2000 and PR2500 awnings are suitable for installation on motorhomes or caravans.

The awnings may only be used while the vehicle is stationary. Please observe the operating manual.

## 6 Installing the awning

### 6.1 Required installation material

For the installation of the rain gutter, you will need:

- Mounting rail (not in the scope of delivery, must be ordered suitable to the vehicle)
- Various tools, e.g. screwdriver
- A suitable flexible adhesive/sealant, e.g. Sikaflex<sup>®</sup>-252
- A cleaning agent that is recommended for use with the adhesive
- A primer that is recommended for use with the adhesive

### 6.2 Notes on installation

During installation, observe the following:



#### **WARNING!**

- Keep a sufficient distance from objects or other vehicles. Once it is retracted, it should be at least 40 cm away from other objects and vehicles.
- If the installation position is not predefined by the mounting rail, ensure the roof of the motorhome can safely take the weight of the awning before installation. Otherwise, the awning may become unstable and bend or break.

**NOTICE!**

- If the vehicle-specific installation manual specifies through bolting, ensure the inner screw joints are accessible.
- If there is insufficient space above the door after the awning is mounted, the door must remain closed when retracting or extending to avoid the door making contact with the arms or the front panel.

The required space depends on the design of the door (door width, swing or sliding door) as well as the set awning angle of inclination (fig. **2**, page 4).

- The cables and cabinets in the interior of the vehicle may not be damaged by drilling the holes.

**NOTE**

- Ensure the user of the vehicle is aware that the screws on the rear hinge (fig. **3**, page 4) must be tightened up (see operating manual). The arms must not bear any load. This must be done by the service partner.

## 6.3 Installing the awning

During installation, observe the following general information:

- The mounting rails are bolted to the vehicles in the area of the rear hinge. In addition, they are glued with installation adhesive (e.g. Sikaflex<sup>®</sup>-252 or a similar product) to ensure the load is evenly spread and an optimal level of protection from moisture is maintained.
- Observe the sealant manufacturer's instructions.
- An illustrated instruction manual that covers each type of installation is enclosed with every vehicle-specific installation kit. As with the installation instruction manual, this manual must be observed closely and complied with.
- Before installation, check the access to the screw joints. Make sure no cables or cabinets are damaged when drilling.
- Contact your local service partner if you wish to have an angle of inclination different to the default setting.
- If you wish to use an awning tent with the awning at a later date, ensure that the vent windows and hatches of the erected tent remain accessible when choosing the awning size and installation position (fig. **4**, page 4).
- Clean the adhesive surfaces on the mounting rail and the wall.
- Prepare the adhesive surfaces with the primer.

- After gluing, wait until the adhesive has set. For further details, please refer to the information provided by the sealant manufacturer.
  - Seal the bore holes carefully to ensure no moisture can enter.
  - Do not open the awning or leave it unattended, before the awning has been fastened to the mounting rail.
  - As part of the regular maintenance procedure, the screws on the rear hinge must be tightened up by a service partner. Ensure the users of the vehicle are aware of this.
- Install the awning using the instructions in the operating manual enclosed with your mounting rail.

### Installing the mounting bracket

The mounting bracket must be installed if the awning is to be attached to the side of the vehicle when extended.

- Select the location of the installation.
- Mark where the holes are to be drilled.
- At the marked points, drill holes with a diameter of 3 mm from the outside into the external wall (fig. **5**, page 5).
- Put the upper and lower sections of the mounting bracket together.
- Clean the outer sides of the lower section and the installation surface in the vehicle.



#### NOTE

Make sure that no glue gets on to the movable upper section of the mounting bracket.

- To glue and seal, apply an elastic adhesive, such as Sikaflex<sup>®</sup>-221 for example, to the back of the mounting bracket.
  - Fasten the mounting bracket with drill screws (fig. **5**, page 5).
- or**
- Rivet the mounting bracket in place (fig. **5**, page 5).

### Installing the crank bracket

- Install the mounting bracket for the crank at a suitable location inside the vehicle (fig. **6**, page 6).



## 7 Connecting the awning (only PR2500)



### WARNING!

- Disconnect the power supply before starting the assembly.
- Only permit a qualified electrician to connect the awning to the electrical power.



### CAUTION!

The cables and cabinets in the interior of the vehicle must not be damaged through drilling the holes.

There are two options for the electrical connection of the awning:

- Awning switch with an integrated main switch
- Main switch and receiver for the remote control

Observe the following installation instructions:

- Fit the supplied main switch and fuse (15 A) to the positive line of the power supply. The main switch is required to switch off the awning when side walls are fitted to the awning, for example, or if the vehicle is taken out of service for an extended period of time (otherwise the standby consumption may drain the battery).
- Install the receiver on the inside of the vehicle to protect it from moisture.
- Observe the length of the cable between the awning motor and receiver when choosing a place to install it.
- Do **not** shorten the antenna cable.
- Connect the ignition (D+ signal) to the orange line of the receiver. This is the only way to ensure that the awning cannot be opened while driving.
- When installing the supplied plug, use a suitable tool (crimping tool) to ensure that the connection is secure and durable.
- If you want to connect an awning light (accessory), make sure that its maximum power consumption is 30 W. When connecting, make sure the polarity is correct.

- Observe the required cable cross section when connecting to the power supply:

Cable length	Required cable cross section
2 m	1.5 mm <sup>2</sup>
4 m	2.5 mm <sup>2</sup>
6 m	4.0 mm <sup>2</sup>
8 m	6.0 mm <sup>2</sup>

Legend to fig. **8**, page 7:

No.	Description
1	Receiver
2	3 A fuse for LED awning light (optional)
3	on Orange line for D+ connection
4	rd Red line for LED awning light (optional)
5	bk Black line for LED awning light (optional)
6	bu Blue line for motor connection
7	bn Brown line for motor connection
8	bk Black line for power supply
9	rd Red line for power supply
10	Main switch
11	15 A fuse for main switch

### Installing the wall switch

- Find a suitable location inside the motor home, out of direct sunlight, to install the switch.

### Installing the receiver of the remote control and connecting the electrical connections

- Find a suitable location inside the motor home, out of direct sunlight, to install the mounting bracket for the remote control.
- Connect the motor with the remote control in accordance with the applicable electrical engineering regulations and the circuit diagram (fig. **8**, page 7).

## Programming the remote control and the wall switch

- Place the battery (see fig. **9** 1, page 8).
- Switch on the power supply.
- ✓ The receiver beeps once briefly.
- Press the programming button (fig. **9** 2, page 8) or the buttons  $\triangle$  and  $\square$  on the wall switch simultaneously (fig. **10** 1 and 2, page 8) within 4 seconds.
- ✓ The receiver beeps once briefly.
- Press the programming button (fig. **9** 2, page 8) or the buttons  $\triangle$  and  $\square$  on the wall switch simultaneously (fig. **10** 1 and 2, page 8) again briefly.
- ✓ The receiver beeps once briefly.
- Briefly press the button  $\nabla$  (fig. **10** 3, page 8).
- ✓ The receiver beeps four times briefly.
- ✓ The awning moves briefly.

Proceed as follows to pair the wall switch:

- Press the programming button (fig. **9** 2, page 8) twice.
- ✓ The receiver beeps twice briefly.
- Press the buttons  $\triangle$  and  $\square$  on the wall switch simultaneously (fig. **10** 1 and 2, page 8).
- ✓ The receiver beeps five times briefly.
- ✓ The remote control or wall switch and awning are now set to one another.

## 8 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.



### **WARNUNG!**

- Diese Anleitung muss vor der Installation, dem Einrichten, dem Betrieb und der Wartung gelesen und verstanden werden. Dieses Gerät muss von einer Fachkraft installiert werden. Eine fehlerhafte Installation kann zu schweren Verletzungen führen. Umbauten am Gerät können äußerst gefährlich werden und zu schweren Verletzungen oder zu Geräteschäden führen.
- Diese Anleitung muss beim Gerät verbleiben. Der Besitzer muss sie aufmerksam lesen.

## **Inhaltsverzeichnis**

1	Erklärung der Symbole . . . . .	21
2	Wichtige Sicherheits- und Einbauhinweise . . . . .	21
3	Lieferumfang . . . . .	22
4	Zubehör . . . . .	24
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . . . .	25
6	Markise montieren . . . . .	25
7	Markise anschließen (nur PR2500) . . . . .	28
8	Entsorgung . . . . .	31

# 1 Erklärung der Symbole

**WARNUNG!**

**Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

# 2 Wichtige Sicherheits- und Einbauhinweise

## **Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und vom Kfz-Handwerk vorgeschriebenen Sicherheitshinweise und Auflagen!**

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

**WARNUNG!**

Wenn Sie nicht über ausreichende technische Kenntnisse zum Einbauen von Komponenten in Fahrzeugen verfügen, sollten Sie sich die Markise von einem Fachmann ans Fahrzeug montieren lassen.

## 3 Lieferumfang

### 3.1 PR2000

Nr. in Abb. <b>1</b> , Seite 3	Markisenbreite		Bezeichnung
	2,6 m, 3 m, 3,25 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m	
1	1x	1x	Markise
2	6x	6x	Bohrschraube
3	2x	2x	Wandhalterung (unterer Teil)
4	2x	2x	Wandhalterung (oberer Teil)
5	1x	1x	Kurbelhalterung (unterer Teil)
6	–	–	Kurbelhalterung (oberer Teil)
7	4x	4x	Niete
8	4x	4x	Hering
9	1x	1x	Kurbel
10	–	1x	Arretierung für Spannstange
11	–	1x	Sechskantschraube
12	–	1x	Spannstange
13	–	1x	Sechskantmutter

### 3.2 PR2500

Nr. in Abb. 1, Seite 3	Markisenbreite		Bezeichnung
	2,6 m, 3 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m, 4,5 m, 5 m, 5,5 m, 6 m	
1	1x	1x	Markise
2	8x	8x	Bohrschraube
3	2x	2x	Wandhalterung (unterer Teil)
4	2x	2x	Wandhalterung (oberer Teil)
5	1x	1x	Kurbelhalterung (unterer Teil)
6	1x	1x	Kurbelhalterung (oberer Teil)
7	4x	4x	Niete
8	4x	4x	Hering
9	1x	1x	Kurbel
10	–	1x	Arretierung für Spannstange
11	–	1x	Sechskantschraube
12	–	1x	Spannstange
13	–	1x	Sechskantmutter
14	1x	1x	Fernbedienung mit Anschlussmaterial (optional)
15	1x	1x	Schalter (optional)

## 4 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

### Bezeichnung

TieDown Kit

Gurte zum Abspannen der Markise

CampRoom

Markisenzelt Frontwand und Seitenwand erhältlich für viele Modelle mit Stützbeinen in verschiedenen Größen

RainProtect

Frontwand und Seitenwand erhältlich in verschiedenen Größen

SunProtect

Frontwand und Seitenwand erhältlich in verschiedenen Größen

Dometic Light LK120

LED-Beleuchtungskit mit Fernbedienung zur Montage an die Markisenarme

LED LightStrip

LED-Streifen in verschiedenen Längen erhältlich zur Montage an der Unterseite der Markise

Awning cleaner

Spezieller Markisenreiniger

Repair Kit

Reparaturset für Markisen

Die Markisen PR2000 und PR2500 werden über eine fahrzeugspezifische durchgängige Montageschiene angebaut, die nicht im Lieferumfang enthalten ist.

### Montageschiene einschließlich Befestigungsmaterial für Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (mittlere Höhe, Baujahr ab 2006)

Fahrzeuglänge	Markisenbreite
5,41 m	3,1 m
5,99 m	3,5 m
6,36 m	4,0 m

Eine Liste **aller** erhältlicher Montageschienen finden Sie auf dem Zubehörblatt. Eine aktuelle, vollständige Übersicht der verfügbaren Adapter können Sie bei Ihrem Service-Partner erfragen oder im Internet finden unter [dometic.com](http://dometic.com).



Bei Fragen zu Zubehör wenden Sie sich bitte an Ihren Service-Partner.

## 5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Markisen PerfectRoof PR2000 und PR2500 sind geeignet zum Anbau an Wohnmobile oder Wohnwagen.

Die Markisen dürfen nur im Stand benutzt werden. Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung.

## 6 Markise montieren

### 6.1 Benötigtes Montagematerial

Für die Montage der Markise benötigen Sie:

- Montageschiene (nicht im Lieferumfang enthalten, muss passend zum Fahrzeug bestellt werden)
- Diverses Werkzeug, z. B. Schraubendreher
- Geeigneter elastischer Kleber/Dichtmittel wie z. B. Sikaflex<sup>®</sup>-252
- Reiniger, der zur Verwendung mit dem Kleber empfohlen ist
- Primer, der zur Verwendung mit dem Kleber empfohlen ist

### 6.2 Hinweise zur Montage

Beachten Sie bei der Montage Folgendes:



#### WARNUNG!

- Halten Sie genügend Abstand zu Gegenständen oder anderen Fahrzeugen. Nach dem Ausfahren muss ringsum ein Mindestabstand zu anderen Gegenständen oder Fahrzeugen von 40 cm sein.
- Falls die Montageposition nicht durch die Montageschiene fest vorgegeben ist, stellen Sie vor der Installation sicher, dass das Wohnmobildach die Markise sicher tragen kann. Sonst kann die Markise instabil werden und sich verbiegen oder abbrechen.



#### ACHTUNG!

- Falls die fahrzeugspezifische Montageanleitung das Durchschrauben vorsieht, achten Sie darauf, dass die Innenverschraubungen zugänglich sind.

- Falls nach dem Einbau der Markise kein ausreichender Freiraum über der Tür verbleibt, muss die Tür während des Ein- oder Ausfahrens geschlossen bleiben, um einen Kontakt der Tür mit den Armen oder der Frontleiste zu vermeiden.  
Der benötigte Freiraum hängt von der Bauart der Tür (Türbreite, Schwenk- oder Schiebetür) sowie dem eingestellten Neigungswinkel der Markise ab (Abb. **2**, Seite 4).
- Leitungen und Einbauschränke im Fahrzeuginnenraum dürfen beim Bohren nicht beschädigt werden.



### HINWEIS

- Weisen Sie den Benutzer des Fahrzeugs darauf hin, dass die Schrauben am Schultergelenk (Abb. **3**, Seite 4) nachgezogen werden müssen (siehe Bedienungsanleitung). Die Arme müssen lastfrei sein. Dies muss durch den Service-Partner erfolgen.

## 6.3 Markise montieren

Beachten Sie bei der Montage folgenden allgemeinen Hinweise:

- Die Montageschienen werden im Bereich der Schultergelenke an den Fahrzeugen verschraubt. Zusätzlich werden sie mit Montagekleber (z. B. Sikaflex®-252 oder ein vergleichbares Produkt) verklebt, um eine gleichmäßige Lasteinleitung zu erhalten und einen optimalen Schutz vor Feuchtigkeit zu erreichen.
- Beachten Sie die Hinweise des Dichtmittel-Herstellers.
- Jedem fahrzeugspezifischen Montage-Kit liegt eine bebilderte Anleitung bei, die der jeweiligen Montageart angepasst ist. Diese Anleitung muss ergänzend zur Installationsanleitung genau beachtet und eingehalten werden.
- Prüfen Sie vor der Montage die Zugänglichkeit der Verschraubungen. Achten Sie darauf, dass beim Bohren keine Leitungen oder Einbauschränke beschädigt werden.
- Sollten Sie eine andere Neigungswinkeleinstellung wünschen als ab Werk vorgesehen, wenden Sie sich an Ihren Service-Partner.
- Falls Sie später ein Markisenvorzelt mit der Markise verwenden wollen, sollten Sie bei der Auswahl der Markisengröße und Montageposition darauf achten, dass Ausstellfenster und Klappen auch bei montiertem Zelt zugänglich bleiben (Abb. **4**, Seite 4).
- Reinigen Sie die Klebeflächen auf der Montageschiene und der Wand.
- Bereiten Sie die Klebeflächen mit dem Primer vor.

- Warten Sie nach dem Kleben, bis der Kleber ausgehärtet ist. Nähere Angaben entnehmen Sie den Informationen des Dichtmittel-Herstellers.
  - Dichten Sie die Bohrungen sorgfältig ab, damit keine Feuchtigkeit eindringen kann.
  - Fahren Sie die Markise nicht aus und lassen Sie sie nicht unbeaufsichtigt, solange die Markise noch nicht an der Montageschiene fixiert ist.
  - Die Schrauben der Schultergelenke müssen im Rahmen einer regelmäßigen Wartung von einem Service-Partner nachgezogen werden. Weisen Sie die Benutzer des Fahrzeuges hierauf hin.
- Montieren Sie die Markise entsprechend den Anweisungen der Bedienungsanleitung, die Ihrer Montageschiene beiliegt.

### Wandhalterung montieren

Wenn die Markise im ausgefahrenen Zustand an der Fahrzeugwand befestigt werden soll, muss die Wandhalterung montiert werden.

- Legen Sie den Montageort fest.
- Zeichnen Sie die Bohrungen vor.
- Bohren Sie an den angezeichneten Stellen von außen Löcher mit einem Durchmesser von 3 mm in die Außenwand (Abb. **5**, Seite 5).
- Stecken Sie das untere und das obere Teil der Wandhalterung zusammen.
- Reinigen Sie die Außenseiten des unteren Teils der Wandhalterung und die Montagefläche am Fahrzeug.



#### HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass kein Kleber an das bewegliche obere Teil der Wandhalterung gerät.

- Tragen Sie zum Kleben und Abdichten auf die Rückseite der Wandhalterung einen elastischen Kleber wie z. B. Sikaflex<sup>®</sup>-221 auf.
  - Verschrauben Sie die Wandhalterung mit Bohrschrauben (Abb. **5**, Seite 5).
- oder**
- Vernieten Sie die Wandhalterung (Abb. **5**, Seite 5).

## Kurbelhalterung montieren

- Montieren Sie die Wandhalterung für die Kurbel an einer geeigneten Stelle innerhalb des Fahrzeugs (Abb. **6**, Seite 6).

# 7 Markise anschließen (nur PR2500)



### WARNUNG!

- Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung, bevor Sie mit der Montage beginnen.
- Lassen Sie die Markise nur von einer Fachkraft elektrisch anschließen.



### ACHTUNG!

Leitungen und Einbauschränke im Fahrzeuginnenraum dürfen beim Bohren nicht beschädigt werden.

Es gibt zwei Varianten, um die Markise elektrisch anzuschließen:

- Markisenschalter mit integriertem Hauptschalter
- Hauptschalter und Empfänger für die Fernbedienung

Beachten Sie folgende Hinweise bei der Montage:

- Installieren Sie den mitgelieferten Hauptschalter und die Sicherung (15 A) in die positive Leitung der Spannungsversorgung. Der Hauptschalter ist erforderlich, um die Markise auszuschalten, wenn z. B. ein Markisenvorzelt montiert wird oder wenn das Fahrzeug für eine längere Zeit außer Betrieb genommen wird (andernfalls kann der Standby-Verbrauch die Batterie entleeren).
- Installieren Sie den Empfänger im Inneren des Fahrzeug, um ihn vor Feuchtigkeit zu schützen.
- Beachten Sie bei der Wahl des Montageortes des Empfängers die Kabellänge zwischen Markisenmotor und Empfänger.
- Kürzen Sie **nicht** das Antennenkabel.
- Verbinden Sie die Zündung (D+-Signal) mit der orangenen Leitung des Empfängers. Nur so ist sichergestellt, dass die Markise während der Fahrt nicht geöffnet werden kann.
- Verwenden Sie zur Montage der mitgelieferten Stecker ein geeignetes Werkzeug (Krimpzange), um eine sichere und langfristige Verbindung zu gewährleisten.

- Falls Sie ein Markisenlicht (Zubehör) anschließen möchten, stellen Sie sicher, dass die maximale Leistungsaufnahme 30 W beträgt. Achten Sie beim Anschluss auf die richtige Polarität.
- Halten Sie bei der Verbindung mit der Spannungsversorgung den erforderlichen Kabelquerschnitt ein:

Kabellänge	Erforderlicher Kabelquerschnitt
2 m	1,5 mm <sup>2</sup>
4 m	2,5 mm <sup>2</sup>
6 m	4,0 mm <sup>2</sup>
8 m	6,0 mm <sup>2</sup>

Legende zu Abb. **8**, Seite 7:

Pos.	Bezeichnung
1	Empfänger
2	3-A-Sicherung für LED-Markisenlicht (optional)
3	on orangefarbene Leitung für D+-Anschluss
4	rd rote Leitung für LED-Markisenlicht (optional)
5	bk schwarze Leitung für LED-Markisenlicht (optional)
6	bu blaue Leitung für Motoranschluss
7	bn braune Leitung für Motoranschluss
8	bk schwarze Leitung für Spannungsversorgung
9	rd rote Leitung für Spannungsversorgung
10	Hauptschalter
11	15-A-Sicherung für Hauptschalter






### Wandschalter montieren

- Montieren Sie den Schalter an einer geeigneten Stelle innerhalb des Wohnmobils, die vor direktem Sonnenlicht geschützt ist.



## Empfänger der Fernbedienung montieren und elektrisch anschließen

- Montieren Sie die Wandhalterung für die Fernbedienung an einer geeigneten Stelle innerhalb des Wohnmobils, die vor direktem Sonnenlicht geschützt ist.
- Schließen Sie den Motor mit Fernbedienung entsprechend den geltenden elektrotechnischen Vorschriften und Schaltplan an (Abb. **8**, Seite 7).

## Fernbedienung und Wandschalter anlernen

- Legen Sie die Batterie ein (siehe Abb. **9** 1, Seite 8).
- Schalten Sie die Spannungsversorgung ein.
- ✓ Der Empfänger piept einmal kurz.
- Drücken Sie innerhalb von 4 Sekunden kurz die Programmier Taste der Fernbedienung (Abb. **9** 2, Seite 8) oder gleichzeitig die Tasten  und  des Wandschalters (Abb. **10** 1 und 2, Seite 8).
- ✓ Der Empfänger piept erneut kurz.
- Drücken Sie erneut kurz die Programmier Taste der Fernbedienung (Abb. **9** 2, Seite 8) oder gleichzeitig die Tasten  und  des Wandschalters (Abb. **10** 1 und 2, Seite 8).
- ✓ Der Empfänger piept erneut kurz.
- Drücken Sie kurz die Taste  (Abb. **10** 3, Seite 8).
- ✓ Der Empfänger piept viermal kurz.
- ✓ Die Markise bewegt sich kurz.

Um den Wandschalter zu koppeln, gehen Sie wie folgt vor:

- Drücken Sie zweimal die Programmier Taste (Abb. **9** 2, Seite 8).
- ✓ Der Empfänger piept zweimal kurz.
- Drücken Sie am Wandschalter gleichzeitig die Tasten  und  (Abb. **10** 1 und 2, Seite 8).
- ✓ Der Empfänger piept fünfmal kurz.
- ✓ Fernbedienung, Wandschalter und Markise sind nun aufeinander eingestellt.

## 8 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.



### AVERTISSEMENT !

- Ce manuel doit être lu et compris avant l'installation, la mise en place, le fonctionnement et la maintenance. Cet appareil doit être installé par un technicien agréé. Un montage erroné peut entraîner de graves blessures. Des modifications de l'appareil peuvent s'avérer extrêmement dangereuses et provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.
- Ce manuel doit rester à proximité de l'appareil. Le propriétaire doit le lire attentivement.

## Sommaire

1	Signification des symboles . . . . .	33
2	Consignes de sécurité et instructions de montage importantes . . . . .	33
3	Contenu de la livraison . . . . .	34
4	Accessoires . . . . .	36
5	Usage conforme . . . . .	37
6	Montage du store extérieur . . . . .	38
7	Raccorder le store extérieur (uniquement PR2500) . . . . .	41
8	Élimination des déchets . . . . .	44



# 1 Signification des symboles

**AVERTISSEMENT !**

**Consigne de sécurité :** le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

# 2 Consignes de sécurité et instructions de montage importantes

**Respectez les consignes de sécurité et autres prescriptions imposées par le fabricant du véhicule et par les professionnels de l'automobile !**

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

**AVERTISSEMENT !**

Si vos connaissances techniques en matière d'installation d'éléments dans un véhicule sont insuffisantes, nous vous recommandons de faire installer l'auvent par un spécialiste.

## 3 Contenu de la livraison

### 3.1 PR2000

Pos. dans fig. 1, page 3	Largeur du store extérieur		Description
	2,6 m, 3 m, 3,25 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m	
1	1x	1x	Store extérieur
2	6x	6x	Vis perceuse
3	2x	2x	Support de montage (partie inférieure)
4	2x	2x	Support de montage (partie supérieure)
5	1x	1x	Support de manivelle (partie inférieure)
6	—	—	Support de manivelle (partie supérieure)
7	4x	4x	Rivet
8	4x	4x	Sardine
9	1x	1x	Manivelle
10	—	1x	Loquet pour tendeur
11	—	1x	Vis six pans
12	—	1x	Tendeur
13	—	1x	Écrou hexagonal

### 3.2 PR2500

Pos. dans fig. 1, page 3	Largeur du store extérieur		Description
	2,6 m, 3 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m, 4,5 m, 5 m, 5,5 m, 6 m	
1	1x	1x	Store extérieur
2	8x	8x	Vis perceuse
3	2x	2x	Support de montage (partie inférieure)
4	2x	2x	Support de montage (partie supérieure)
5	1x	1x	Support de manivelle (partie inférieure)
6	1x	1x	Support de manivelle (partie supérieure)
7	4x	4x	Rivet
8	4x	4x	Sardine
9	1x	1x	Manivelle
10	–	1x	Loquet pour tendeur
11	–	1x	Vis six pans
12	–	1x	Tendeur
13	–	1x	Écrou hexagonal
14	1x	1x	Télécommande et matériel de fixation (en option)
15	1x	1x	Commutateur (en option)

## 4 Accessoires

Disponibles en accessoires (non compris dans la livraison) :

### Description

TieDown Kit

Sangle permettant de tendre le store extérieur

CampRoom

Face avant et côtés d'auvent pour différents modèles avec pieds de support en différentes tailles

RainProtect

Façade et côtés disponibles en différentes tailles

SunProtect

Façade et côtés disponibles en différentes tailles

Dometic Light LK120

Kit d'éclairage DEL avec télécommande, à monter sur les bras du store extérieur

LED LightStrip

Bande de LED disponible en différentes longueurs pour une installation sur le dessous du store extérieur

Awning cleaner

Nettoyant spécial pour stores extérieurs

Repair Kit

Patch de réparation pour stores extérieurs

Les stores extérieurs Dometic PR2000 et PR2500 sont montés à l'aide d'un rail de montage continu spécifique au véhicule, qui n'est pas compris dans la livraison.

### **Rail de montage avec matériel de fixation pour Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (hauteur moyenne, année-modèle à partir de 2006)**

Longueur du véhicule	Largeur du store extérieur
5,41 m	3,1 m
5,99 m	3,5 m
6,36 m	4,0 m

Une liste de **tous** les rails de montage disponibles se trouve sur la fiche des accessoires. Vous pouvez vous procurer une vue d'ensemble complète et actualisée des adaptateurs disponibles auprès de votre partenaire de service après-vente ou sur Internet, [dometic.com](http://dometic.com).

En cas de questions concernant les accessoires, veuillez vous adresser à votre partenaire de service après-vente.

## 5 Usage conforme

Les PerfectRoof PR2000 et PR2500 sont des stores extérieurs parfaitement adaptés pour le montage sur les camping-cars ou caravanes.

Les stores extérieurs doivent être utilisés à l'arrêt uniquement. Veuillez respecter les consignes du manuel d'utilisation.

## 6 Montage du store extérieur

### 6.1 Matériel de montage nécessaire

Pour le montage de la gouttière, vous avez besoin des éléments suivants :

- Rails de montage (non compris dans la livraison, doivent être commandés en fonction du véhicule)
- Divers outils, p. ex. tournevis
- Colle élastique/produit d'étanchéité adapté comme p. ex. Sikaflex®-252
- Détergent recommandé pour l'utilisation avec la colle
- Couche d'apprêt recommandée pour l'utilisation avec la colle

### 6.2 Consignes concernant le montage

Lors du montage, veuillez tenir compte des indications suivantes :



#### AVERTISSEMENT !

- Respectez une distance suffisante par rapport aux objets ou aux autres véhicules. Une fois le store extérieur déplié, la distance minimale avec les autres objets ou véhicules doit être de 40 cm.
- Si la position de montage n'est pas déterminée par le rail de montage, assurez-vous avant l'installation que le toit de la caravane peut porter le store extérieur en toute sécurité. Dans le cas contraire, le store extérieur peut devenir instable et se courber ou se casser.



#### AVIS !

- Si les instructions de montage spécifiques au véhicule prévoient le vissage au travers de la paroi, veillez à ce que les vissages internes soient accessibles.
- Si après le montage du store extérieur il ne reste pas d'espace suffisant au-dessus de la porte, la porte doit rester fermée pendant que le store extérieur est déplié ou replié, afin d'éviter le contact de la porte avec les bras ou la barre frontale.  
L'espace libre nécessaire dépend du type de construction de la porte (largeur de la porte, porte battante ou coulissante) ainsi que de l'angle d'inclinaison réglé pour le store extérieur (fig. 2, page 4).
- Les conduites et les meubles encastrés dans l'habitacle du véhicule ne doivent pas être endommagés lors du perçage.

**REMARQUE**

- Indiquez à l'utilisateur du véhicule que les vis de l'articulation (fig. **3**, page 4) doivent être resserrées (voir le manuel d'utilisation). Les bras ne doivent supporter aucune charge. Cette opération doit être réalisée par le partenaire de service.

### 6.3 Montage du store extérieur

Tenez compte des remarques générales suivantes lors du montage :

- Les rails de montage se vissent au niveau des articulations, sur les véhicules. Elles sont de plus collées avec une colle de montage (p. ex. Sikaflex<sup>®</sup>-252 ou un produit similaire) afin d'obtenir une répartition uniforme de la charge et une protection optimale contre l'humidité.
- Veuillez tenir compte des recommandations du fabricant du produit d'étanchéité.
- Chaque kit de montage spécifique au véhicule comprend des instructions illustrées adaptées au type de montage correspondant. Ces instructions doivent être respectées à la lettre, tout comme les instructions d'installation.
- Avant le montage, veuillez vérifier que les raccords vissés sont accessibles. Veillez à ce qu'aucun câble ou caisson encastré ne soit endommagé lors du perçage.
- Si vous souhaitez régler un autre angle d'inclinaison que celui prévu en usine, adressez-vous à votre partenaire de service après-vente.
- Si vous souhaitez utiliser plus tard un auvent avec le store extérieur, veillez, lors du choix de la taille du store et de la position de montage, à ce que les baies projetables et les clapets restent accessibles même lorsque l'auvent est monté (fig. **4**, page 4).
- Nettoyez les surfaces de collage sur le rail de montage et le mur.
- Préparez les surfaces de collage avec la couche d'apprêt.
- Après le collage, attendez que la colle ait durci. Pour des indications plus précises, consultez les informations du fabricant du produit d'étanchéité.
- Étanchéifiez soigneusement les trous, pour qu'aucune humidité ne puisse y pénétrer.
- Ne déployez pas le store extérieur et ne le laissez pas sans surveillance tant qu'il n'est pas fixé au rail de montage.
- Les vis des articulations doivent être resserrées par un partenaire de service après-vente dans le cadre d'une maintenance régulière. Avertissez les utilisateurs du véhicule à ce sujet.

- Montez le store extérieur conformément aux instructions du manuel d'utilisation joint à la livraison de votre rail de montage.

### Montage du support de montage

Si vous souhaitez fixer le store extérieur à la paroi du véhicule lorsqu'il est déplié, il faut monter le support de montage.

- Déterminez l'endroit adapté pour le montage.
- Tracez les endroits pour les trous.
- Aux endroits marqués, percez de l'extérieur des trous d'un diamètre de 3 mm dans la paroi extérieure (fig. **5**, page 5).
- Assemblez la partie inférieure et la partie supérieure du support de montage en les enfichant.
- Nettoyez l'extérieur de la partie inférieure du support mural et la surface de montage sur le véhicule.



#### REMARQUE

Assurez-vous qu'il n'y ait pas de colle sur la partie supérieure mobile du support de montage.

- Appliquez une colle élastique comme p. ex. Sikaflex<sup>®</sup>-221 au dos du support de montage afin de le coller et de garantir son étanchéité.
- Vissez le support de montage avec les vis perceuses (fig. **5**, page 5).

**ou**

- Rivetez le support de montage (fig. **5**, page 5).

### Montage du support mural

- Fixez le support de montage de la manivelle à un emplacement adéquat à l'intérieur du véhicule (fig. **6**, page 6).



## 7 Raccorder le store extérieur (uniquement PR2500)



### AVERTISSEMENT !

- Débranchez l'alimentation électrique avant de commencer l'assemblage.
- Faites effectuer le raccordement électrique du store extérieur uniquement par un spécialiste.



### AVIS !

Les conduites et les meubles encastrés dans l'habitacle du véhicule ne doivent pas être endommagés lors du perçage.

Il existe deux options pour le raccordement électrique du store extérieur :

- Commutateur de store extérieur avec un commutateur principal intégré
- Commutateur principal et récepteur pour la télécommande

Observez les instructions de montage suivantes :

- Raccordez le commutateur principal fourni et le fusible (15 A) à la ligne positive du bloc d'alimentation. Le commutateur principal est nécessaire pour éteindre le store extérieur lorsque des murs latéraux sont montés sur le store, par exemple, ou si le véhicule est mis hors service pendant une période prolongée de temps (dans le cas contraire, la consommation en veille peut vider la batterie).
- Installez le récepteur à l'intérieur du véhicule pour le protéger de l'humidité.
- Veuillez considérer la longueur du câble entre le moteur du store extérieur et le récepteur lors du choix d'un emplacement pour l'installer.
- **Ne raccourcissez pas** le câble d'antenne.
- Raccordez l'allumage (signal D +) à la ligne orange du récepteur. C'est la seule façon de s'assurer que le store extérieur ne peut pas être ouvert pendant que vous conduisez.
- Lorsque vous installez le connecteur fourni, utilisez un outil adapté (à sertir) pour garantir une connexion sécurisée et durable.
- Si vous souhaitez raccorder une lampe de store extérieur (accessoire), assurez-vous que sa consommation d'énergie maximale est de 30 W. Lors du raccordement, assurez-vous de respecter la polarité.

- Respectez le diamètre requis du câble lors du raccordement à l'alimentation :

Longueur de câble	Diamètre de câble nécessaire
2 m	1,5 mm <sup>2</sup>
4 m	2,5 mm <sup>2</sup>
6 m	4,0 mm <sup>2</sup>
8 m	6,0 mm <sup>2</sup>

Légende de fig. **8**, page 7 :

Pos.	Description
1	Récepteur
2	Fusible 3 A pour éclairage LED du store extérieur (en option)
3	on Ligne orange pour le raccordement D +
4	rd Ligne rouge pour éclairage LED du store extérieur (en option)
5	bk Ligne noire pour éclairage LED du store extérieur (en option)
6	bu Ligne bleue pour le raccordement du moteur
7	bn Ligne marron pour le raccordement du moteur
8	bk Ligne noire pour l'alimentation
9	rd Ligne rouge pour l'alimentation
10	Commutateur principal
11	Fusible 15 A pour commutateur principal






### Installer le commutateur mural

- Montez le commutateur à un emplacement adapté et protégé du rayonnement direct du soleil, à l'intérieur de la caravane.



### Monter le récepteur de la télécommande et brancher les raccordements électriques

- Montez le support de montage pour la télécommande à un emplacement adapté et protégé du rayonnement direct du soleil, à l'intérieur de la caravane.
- Connectez le moteur à la télécommande conformément à la réglementation applicable pour l'ingénierie électrique et au schéma de câblage (fig. **8**, page 7).

## Programmer la télécommande et l'interrupteur mural

- Placez la pile (voir fig. **9** 1, page 8).
- Allumez l'alimentation.
- ✓ Le récepteur émet un bip sonore bref.
- Appuyez sur la touche de programmation (fig. **9** 2, page 8) ou sur les touches  et  sur le commutateur mural simultanément (fig. **10** 1 et 2, page 8) dans les 4 secondes.
- ✓ Le récepteur émet un bip sonore bref.
- Appuyez à nouveau brièvement sur la touche de programmation (fig. **9** 2, page 8) ou sur les touches  et  sur le commutateur mural simultanément (fig. **10** 1 et 2, page 8).
- ✓ Le récepteur émet un bip sonore bref.
- Appuyez brièvement sur la touche  (fig. **10** 3, page 8).
- ✓ Le récepteur émet quatre bips sonores brefs.
- ✓ Le store extérieur se déplace brièvement.

Procédez de la manière suivante pour coupler le commutateur mural :

- Appuyez deux fois sur la touche de programmation (fig. **9** 2, page 8).
- ✓ Le récepteur émet deux bips sonores brefs.
- Appuyez sur les touches  et  sur le commutateur mural simultanément (fig. **10** 1 et 2, page 8).
- ✓ Le récepteur émet cinq bips sonores brefs.
- ✓ La télécommande ou le commutateur mural et le store extérieur sont maintenant réglés l'un sur l'autre.

## 8 Élimination des déchets

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.



**¡ADVERTENCIA!**

- Estas instrucciones deben haberse leído y comprendido antes de la instalación, el ajuste, el uso y el mantenimiento. Un técnico debe instalar el aparato. Una instalación incorrecta puede causar graves lesiones. Las modificaciones del aparato pueden ser muy peligrosas y causar lesiones graves o daños en el aparato.
- Esas instrucciones deben permanecer con el aparato. El propietario debe leerlas con atención.

## Índice

1	Explicación de los símbolos . . . . .	46
2	Indicaciones de seguridad y para la instalación . . . . .	46
3	Volumen de entrega . . . . .	47
4	Accesorios. . . . .	49
5	Uso adecuado . . . . .	50
6	Montaje del toldo . . . . .	51
7	Conexión del toldo (solo PR2500) . . . . .	54
8	Gestión de residuos . . . . .	56

# 1 Explicación de los símbolos

**¡ADVERTENCIA!**

**Indicación de seguridad:** su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

**¡AVISO!**

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

## 2 Indicaciones de seguridad y para la instalación

**Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y la documentación suministrada por el fabricante y el taller del vehículo.**

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones

**¡ADVERTENCIA!**

Si no dispone de conocimientos técnicos suficientes para llevar a cabo el montaje y las conexiones de componentes en el vehículo, encargue el montaje del toldo en el vehículo a personal técnico cualificado.

## 3 Volumen de entrega

### 3.1 PR2000

Pos. en fig. 1, página 3	Ancho del toldo		Descripción
	2,6 m, 3 m, 3,25 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m	
1	1x	1x	Toldo
2	6x	6x	Tornillo perforador
3	2x	2x	Soporte de montaje (sección inferior)
4	2x	2x	Soporte de montaje (parte superior)
5	1x	1x	Soporte de la manivela (parte inferior)
6	—	—	Soporte de la manivela (parte superior)
7	4x	4x	Remache
8	4x	4x	Piqueta
9	1x	1x	Manivela
10	—	1x	Bloqueo para barra tensora
11	—	1x	Tornillo hexagonal
12	—	1x	Barra tensora
13	—	1x	Tuerca hexagonal

### 3.2 PR2500

Pos. en fig. <b>1</b> , página 3	Ancho del toldo		Descripción
	2,6 m, 3 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m, 4,5 m, 5 m, 5,5 m, 6 m	
1	1x	1x	Toldo
2	8x	8x	Tornillo perforador
3	2x	2x	Soporte de montaje (sección inferior)
4	2x	2x	Soporte de montaje (parte superior)
5	1x	1x	Soporte de la manivela (parte inferior)
6	1x	1x	Soporte de la manivela (parte superior)
7	4x	4x	Remache
8	4x	4x	Piqueta
9	1x	1x	Manivela
10	–	1x	Bloqueo para barra tensora
11	–	1x	Tornillo hexagonal
12	–	1x	Barra tensora
13	–	1x	Tuerca hexagonal
14	1x	1x	Control remoto con material de conexión (opcional)
15	1x	1x	Interruptor (opcional)



## 4 Accesorios

Disponibles como accesorio (no incluidos en el volumen de entrega):

### Descripción

TieDown Kit

Correas para amarrar el toldo

CampRoom

Panel frontal y laterales de porche con toldo para diferentes modelos con patas de soporte de diferentes tamaños

RainProtect

El panel frontal y los laterales están disponibles en diferentes tamaños

SunProtect

El panel frontal y los laterales están disponibles en diferentes tamaños

Dometic Light LK120

Kit de iluminación LED con control remoto para montaje en los brazos del toldo

LED LightStrip

Cinta de luces LED disponible en diferentes longitudes para la instalación en la parte inferior del toldo

Awning cleaner

Limpiador de toldo especial

Repair Kit

Parche de reparación de toldo

Los toldos PR2000 y PR2500 de Dometic se instalan mediante carriles de montaje continuos y específicos para el vehículo, que no se incluyen en el volumen de entrega.

### **Carril de montaje con material de fijación para Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (altura media, año de construcción 2006)**

Longitud del vehículo	Ancho del toldo
5,41 m	3,1 m
5,99 m	3,5 m
6,36 m	4,0 m

En la hoja de accesorios encontrará una lista de **todos** los carriles de montaje disponibles. Puede solicitar a su socio de servicio una lista actual completa de los adaptadores disponibles o consultarla en [dometic.com](http://dometic.com).

Para cualquier pregunta respecto a los accesorios diríjase a su socio de servicio.

## 5 Uso adecuado

Los toldos PerfectRoof PR2000 y PR2500 son aptos para su instalación en caravanas y autocaravanas.

Solo está permitido utilizar los toldos con el vehículo está detenido. Tenga en cuenta las instrucciones de uso.

## 6 Montaje del toldo

### 6.1 Material de montaje necesario

Para montar el canalón se necesita:

- Carril de montaje (no incluido en el volumen de entrega, se debe encargar específicamente para el vehículo)
- Diversas herramientas, como destornillador
- Adhesivo y sellador elásticos apropiados, como Sikaflex®-252
- Limpiador recomendado para su uso con el adhesivo
- Imprimación recomendada para su uso con el adhesivo

### 6.2 Indicaciones para el montaje

Tenga en cuenta lo siguiente durante el montaje:



#### ¡ADVERTENCIA!

- Mantenga espacio suficiente con respecto a otros objetos o vehículos. Con el toldo extraído, debe haber un espacio mínimo de 40 cm con respecto a otros objetos o vehículos.
- Si la posición de montaje no viene prefijada por el carril de montaje, antes de proceder a la instalación asegúrese de que el techo de la autocaravana tenga suficiente capacidad de carga para el toldo. De lo contrario, el toldo no tendría la estabilidad necesaria, por lo que podría curvarse o incluso romperse.



#### ¡AVISO!

- Si las instrucciones de montaje específicas para el vehículo prevén el atornillamiento, preste atención a que los puntos de atornillamiento interiores estén accesibles.
- Si después de haber montado el toldo no queda suficiente espacio libre por encima de la puerta, ésta deberá permanecer cerrada mientras se despliega o recoge el toldo para evitar que los brazos o el listón delantero rocen con la puerta.  
El espacio libre necesario depende del tipo de puerta (ancho, puerta de bisagras, puerta corredera) y del ángulo de inclinación ajustado para el toldo (fig. 2, página 4).
- Al taladrar se debe prestar atención a no dañar los cables ni armarios del habitáculo.

**NOTA**

- Advierta al usuario del vehículo de que es necesario reapretar los tornillos de la articulación (fig. **3**, página 4) (véanse las instrucciones de uso). Los brazos deben estar exentos de carga. Esto debe ser llevado a cabo por el socio de servicio.

## 6.3 Montaje del toldo

Durante el montaje tenga en cuenta las siguientes indicaciones generales:

- Los carriles de montaje se atornillan al vehículo en el área de las articulaciones. Adicionalmente, se pegan con adhesivo de montaje (por ejemplo, Sikaflex®-252 o cualquier otro producto similar) para obtener una distribución uniforme de la carga y una protección óptima frente a humedad.
- Siga también las indicaciones del fabricante del sellador.
- Cada kit de montaje específico para el vehículo lleva sus propias instrucciones (con figuras) destinadas al tipo de montaje en cuestión. Estas instrucciones complementan a las instrucciones de instalación y se deben respetar y observar estrictamente.
- Antes de proceder al montaje, compruebe que las uniones roscadas son accesibles. Preste atención a que al taladrar no dañe ninguna conducción ni armario empotrado.
- Si para el ángulo de inclinación desea otro ajuste distinto al previsto de fábrica, diríjase a su socio de servicio.
- Si tiene previsto utilizar un porche con el toldo, al elegir el tamaño del toldo y la posición de montaje preste atención a que se pueda acceder a las ventanas abatibles y a las trampillas cuando esté montado el porche (fig. **4**, página 4).
- Limpie las superficies adhesivas en el carril de montaje y en la pared.
- Prepare las superficies adhesivas con la imprimación.
- Cuando las haya pegado, espere a que se seque el adhesivo. Para más datos consulte las indicaciones del fabricante del sellador.
- Selle debidamente los orificios para que la humedad no pueda introducirse por ellos.
- No abra el toldo ni lo deje sin vigilancia mientras no esté fijo al carril de montaje.
- Los tornillos de las articulaciones los debe volver a apretar el socio de servicio durante los trabajos de mantenimiento periódicos. Advierta al usuario del vehículo a este respecto.

- Monte el toldo conforme a las indicaciones dadas en las instrucciones de uso que se entregan con el carril de montaje.

### Montaje del soporte de montaje

Si el toldo debe fijarse a la pared del vehículo cuando está desplegado, es necesario instalar un soporte de montaje.

- Defina el lugar de montaje.
- Marque previamente los taladros.
- En los puntos señalados, perforo por fuera agujeros con un diámetro de 3 mm en la pared exterior (fig. **5**, página 5).
- Ensamble la parte inferior y superior del soporte de montaje.
- Limpie los laterales de la parte inferior del soporte de pared y la superficie de montaje en el vehículo.



#### NOTA

Asegúrese de que no se introduce pegamento en la parte superior móvil del soporte de montaje.

- Para adherir y sellar la parte trasera del soporte de montaje, aplique un adhesivo elástico como, por ejemplo, Sikaflex<sup>®</sup>-221.
- Atornille el soporte de montaje con tornillos perforadores (fig. **5**, página 5).
  - o
- Remache el soporte de montaje (fig. **5**, página 5).

### Montar el soporte de la manivela

- Monte el soporte de montaje para la manivela en un lugar adecuado dentro del vehículo (fig. **6**, página 6).

## 7 Conexión del toldo (solo PR2500)



### ¡ADVERTENCIA!

- Desconecte la alimentación de corriente antes de iniciar el montaje.
- La conexión eléctrica del toldo debería ser realizada únicamente por un técnico.



### ¡AVISO!

Al taladrar se debe prestar atención a no dañar los cables, conducciones ni armarios empotrados del habitáculo.

Existen dos opciones para la conexión eléctrica del toldo:

- Interruptor del toldo con un interruptor principal integrado
- Interruptor principal y receptor de infrarrojos para el control remoto

Siga las siguientes instrucciones de instalación:

- Fije el interruptor principal suministrado y el fusible (15 A) en la línea positiva de la alimentación. El interruptor principal es necesario para desconectar el toldo, por ejemplo, cuando se fijen las paredes laterales en el toldo o si el vehículo se saca para realizar tareas de mantenimiento durante un periodo de tiempo prolongado (de lo contrario el consumo en standby podría descargar la batería).
- Instale el receptor en el interior del vehículo para protegerlo de la humedad.
- Tenga en cuenta la longitud del cable entre el motor del toldo y el receptor al elegir el lugar de instalación.
- **No** acorte el cable de la antena.
- Conecte la ignición (señal D+) a la línea naranja del receptor. Esta es la única forma de garantizar que el toldo no se abra mientras se conduce.
- Al instalar el conector suministrado, emplee la herramienta adecuada (crimpadora) para asegurarse de que la conexión sea segura y duradera.
- Si desea conectar una luz de toldo (accesorio), asegúrese de que el consumo de potencia máximo sea 30 W. Al conectarla, asegúrese de que la polaridad sea correcta.

- Tenga en cuenta la sección transversal del cable al conectar la alimentación:

Longitud de cable	Sección de cable necesaria
2 m	1,5 mm <sup>2</sup>
4 m	2,5 mm <sup>2</sup>
6 m	4,0 mm <sup>2</sup>
8 m	6,0 mm <sup>2</sup>

Leyenda de fig. **8**, página 7:

Pos.	Descripción
1	Receptor
2	Fusible de 3 A para luz de toldo LED (opcional)
3	on Línea naranja para conexión D+
4	rd Línea roja para luz de toldo LED (opcional)
5	bk Línea negra para luz de toldo LED (opcional)
6	bu Línea azul para conexión del motor
7	bn Línea marrón para conexión del motor
8	bk Línea negra para alimentación
9	rd Línea roja para alimentación
10	Interruptor principal
11	Fusible de 15 A para interruptor principal

### Montaje del interruptor de pared

- Encuentre una ubicación adecuada dentro de la autocaravana, de manera que quede protegido frente a la radiación directa del sol, para instalar el interruptor.

### Instalación del receptor del control remoto y conexión de las conexiones eléctricas

- Encuentre un lugar adecuado dentro de la autocaravana de forma que quede protegido frente a la radiación directa del sol.
- Conecte el motor con el control remoto conforme a las normas de ingeniería eléctrica aplicables y al diagrama de circuitos (fig. **8**, página 7).

## Programación del control remoto y del interruptor de pared

- Coloque la batería (vea fig. **9** 1, página 8).
- Encienda la alimentación.
- ✓ El receptor emite un sonido breve.
- Pulse el botón de programación (fig. **9** 2, página 8) o los botones  $\triangle$  y  $\square$  del interruptor de pared al mismo tiempo (fig. **10** 1 y 2, página 8) en un periodo de 4 segundos.
- ✓ El receptor emite un sonido breve.
- Pulse el botón de programación (fig. **9** 2, página 8) o los botones  $\triangle$  y  $\square$  en el interruptor de pared al mismo tiempo (fig. **10** 1 y 2, página 8) de nuevo brevemente.
- ✓ El receptor emite un sonido breve.
- Pulse brevemente la tecla  $\nabla$  (fig. **10** 3, página 8).
- ✓ El receptor emite un sonido breve cuatro veces.
- ✓ El toldo se mueve brevemente.

Proceda de la siguiente forma para conectar el interruptor de pared:

- Pulse el botón de programación (fig. **9** 2, página 8) dos veces.
- ✓ El receptor emite un sonido breve dos veces.
- Pulse los botones  $\triangle$  y  $\square$  en el interruptor de pared al mismo tiempo (fig. **10** 1 y 2, página 8).
- ✓ El receptor emite un sonido breve cinco veces.
- ✓ El control remoto o el interruptor de pared y el toldo ya están emparejados.

## 8 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.



**AVISO!**

- Antes de montar, instalar, utilizar ou efetuar a manutenção do produto, deve ler o manual de instruções e compreender o seu conteúdo. Este aparelho tem de ser instalado por um técnico qualificado. Uma montagem incorreta pode provocar ferimentos graves. As modificações no aparelho podem ser extremamente perigosas e provocar ferimentos ou danos graves no aparelho.
- Este manual de instruções tem de ser guardado próximo do aparelho. O utilizador deve lê-lo atentamente.

## Índice

1	Explicação dos símbolos . . . . .	58
2	Indicações de segurança e de montagem importantes . . . . .	58
3	Material fornecido . . . . .	59
4	Acessórios . . . . .	61
5	Utilização adequada . . . . .	62
6	Montar o toldo . . . . .	63
7	Ligar o toldo (apenas PR2500) . . . . .	66
8	Eliminação . . . . .	68

# 1 Explicação dos símbolos

**AVISO!**

**Indicação de segurança:** o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.

**NOTA!**

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares sobre a operação do produto.

# 2 Indicações de segurança e de montagem importantes

**Cumpra as indicações de segurança e as disposições da literatura do fabricante do veículo e das associações profissionais do setor!**

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e sobretensões
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

**AVISO!**

Caso não disponha dos conhecimentos técnicos necessários para proceder à montagem de componentes no veículo, delegue a montagem do todo a um técnico competente nesta matéria.

## 3 Material fornecido

### 3.1 PR2000

N.º na fig. <b>1</b> , página 3	Largura do toldo		Designação
	2,6 m, 3 m, 3,25 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m	
1	1x	1x	Toldo
2	6x	6x	Parafuso autorroscante
3	2x	2x	Suporte de fixação (parte inferior)
4	2x	2x	Suporte de fixação (parte superior)
5	1x	1x	Suporte de manivela (parte inferior)
6	—	—	Suporte de manivela (parte superior)
7	4x	4x	Rebite
8	4x	4x	Estaca
9	1x	1x	Manivela
10	—	1x	Dispositivo de fixação da viga de tensão
11	—	1x	Parafuso sextavado
12	—	1x	Viga de tensão
13	—	1x	Porca sextavada

### 3.2 PR2500

N.º na fig. 1, página 3	Largura do toldo		Designação
	2,6 m, 3 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m, 4,5 m, 5 m, 5,5 m, 6 m	
1	1x	1x	Toldo
2	8x	8x	Parafuso autorroscante
3	2x	2x	Suporte de fixação (parte inferior)
4	2x	2x	Suporte de fixação (parte superior)
5	1x	1x	Suporte de manivela (parte inferior)
6	1x	1x	Suporte de manivela (parte superior)
7	4x	4x	Rebite
8	4x	4x	Estaca
9	1x	1x	Manivela
10	–	1x	Dispositivo de fixação da viga de tensão
11	–	1x	Parafuso sextavado
12	–	1x	Viga de tensão
13	–	1x	Porca sextavada
14	1x	1x	Controlo remoto com material de conexão (opcional)
15	1x	1x	Interruptor (opcional)

## 4 Acessórios

Disponíveis como acessórios (não incluídos no material fornecido):

### Designação

TieDown Kit

Cintas para fixar o toldo

CampRoom

Friso frontal e paredes laterais da tenda do toldo para vários modelos com pernas de apoio em diversos tamanhos

RainProtect

Friso frontal e paredes laterais disponíveis em diversos tamanhos

SunProtect

Friso frontal e paredes laterais disponíveis em diversos tamanhos

Dometic Light LK120

Kit de lâmpada LED com controlo remoto para montagem nos braços do toldo

LED LightStrip

Fita LED disponível em diversos comprimentos para montagem na parte inferior do toldo

Awning cleaner

Agente de limpeza especial para toldos

Repair Kit

Remendo para reparação de toldos

Os toldos Dometic PR2000 e PR2500 são montados através de uma calha de montagem universal, específica para o veículo, não incluída no material fornecido.

**Calha de montagem incluindo material de fixação para Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (altura média, ano de construção a partir de 2006)**

Comprimento do veículo	Largura do toldo
5,41 m	3,1 m
5,99 m	3,5 m
6,36 m	4,0 m

Pode encontrar uma lista de **todas** as calhas de montagem disponíveis na folha de acessórios. Pode consultar uma vista geral atual e completa dos adaptadores disponíveis junto do serviço de assistência técnica da sua área ou na internet em [dometic.com](http://dometic.com).

Em caso de dúvidas quanto a acessórios, entre em contacto com o seu parceiro de assistência técnica.

## 5 Utilização adequada

Os toldos PerfectRoof PR2000 e PR2500 são adequados para montagem em autocaravanas e caravanas.

Os toldos apenas podem ser utilizados com o veículo imobilizado. Tenha em atenção o manual de instruções.

## 6 Montar o toldo

### 6.1 Material de montagem necessário

Para a montagem da caleira necessita de:

- Calha de montagem (não incluída no material fornecido, tem de ser encomendada de forma adaptada ao veículo)
- Ferramentas diversas, por ex., chave de parafusos
- Cola elástica/massa de vedação adequada como, por ex., Sikaflex<sup>®</sup>-252
- Produto de limpeza recomendado para utilização com a cola
- Primário recomendado para utilização com a cola

### 6.2 Indicações sobre a montagem

Durante a montagem, tenha em conta as seguintes indicações:



#### AVISO!

- Mantenha uma distância suficiente em relação a objetos ou a outros veículos. Depois de aberto, é preciso manter uma distância mínima de 40 cm em relação a outros objetos ou veículos.
- Se a posição de montagem não estiver predefinida através da calha de montagem, antes da instalação certifique-se de que o tejadilho da autocaravana consegue suportar o peso do toldo de forma segura. Caso contrário, o toldo pode ficar instável, dobrar ou partir.



#### NOTA!

- Se as instruções de montagem específicas do veículo previrem o aparafusamento, certifique-se de que as uniões roscadas interiores estão acessíveis.
- Se, após a montagem do toldo, não houver espaço livre suficiente por cima da porta, esta tem de ficar fechada ao abrir ou recolher o toldo, para evitar o contacto da porta com os braços ou o friso frontal. O espaço livre necessário depende do tipo de construção da porta (largura da porta, porta basculante ou deslizante), assim como do ângulo de inclinação definido para o toldo (fig. **2**, página 4).
- Durante os trabalhos de perfuração, preste atenção para não danificar os cabos nem os armários encastrados no interior do veículo.

**OBSERVAÇÃO**

- Alertar o utilizador do veículo para a necessidade de reapertar os parafusos da articulação (fig. **3**, página 4) (consultar o manual de instruções). Os braços têm de estar livres de carga. Isto tem de ser realizado pelo parceiro de assistência técnica.

### 6.3 Montar o toldo

Durante a montagem, tenha em atenção as seguintes indicações gerais:

- As calhas de montagem são aparafusadas aos veículos na área das articulações. Adicionalmente são coladas com cola de montagem (por ex., Sikaflex<sup>®</sup>-252 ou um produto equivalente) de forma a obter uma distribuição de carga uniforme e um nível de proteção ideal contra a humidade.
- Tenha em atenção as indicações do fabricante da massa de vedação.
- Cada kit de montagem específico do veículo está acompanhado de um manual ilustrado adaptado ao respetivo tipo de montagem. Tal como com o manual de montagem, é necessário prestar muita atenção e respeitar este manual.
- Antes da montagem, verifique a acessibilidade das uniões roscadas. Tenha atenção para que durante os trabalhos de perfuração não sejam danificados cabos nem móveis encastrados.
- Caso pretenda uma regulação do ângulo de inclinação diferente da prevista de fábrica, entre em contacto com o seu parceiro de assistência técnica.
- Caso pretenda utilizar posteriormente uma tenda com o toldo, deverá ter atenção ao selecionar o tamanho do toldo e a posição de montagem, para que as janelas expostas e tampas fiquem acessíveis também com a tenda montada (fig. **4**, página 4).
- Limpe as superfícies de colagem na calha de montagem e na parede.
- Prepare as superfícies de colagem com o primário.
- Após a colagem, aguarde até que a cola seque. Para obter mais detalhes, consulte as informações do fabricante da massa de vedação.
- Vede cuidadosamente todos os orifícios para evitar a entrada de humidade.
- Não estique o toldo nem o deixe sem supervisão enquanto este não estiver fixo na calha de montagem.
- Os parafusos das articulações devem ser reapertados por um parceiro de assistência técnica no âmbito de uma manutenção regular. Alertar o utilizador do veículo para essa necessidade.



- Monte o toldo de acordo com as indicações do manual de instruções que acompanha a sua calha de montagem.

### Montar o suporte de fixação

Caso pretenda fixar o toldo aberto à parede do veículo, é necessário montar o suporte de fixação.

- Determine o local de montagem.
- Marque onde os furos devem ser perfurados.
- Faça os furos com um diâmetro de 3 mm, nos locais marcados, a partir do exterior através da parede exterior (fig. **5**, página 5).
- Junte as partes inferior e superior do suporte de fixação.
- Limpe as faces exteriores da parte inferior e a superfície de montagem no veículo.



#### OBSERVAÇÃO

Certifique-se de que a cola não entra em contacto com a parte superior móvel do suporte de fixação.

- Para colagem e vedação, aplique na parte posterior do suporte de fixação uma cola elástica como, por exemplo, Sikaflex<sup>®</sup>-221.
- Aparafuse o suporte de fixação com parafusos autoperfurantes (fig. **5**, página 5).

**ou**

- Aplique rebites para fixar o suporte de fixação no lugar (fig. **5**, página 5).

### Montar o suporte da manivela

- Monte o suporte de fixação da manivela num local apropriado no interior do veículo (fig. **6**, página 6).

## 7 Ligar o toldo (apenas PR2500)



### AVISO!

- Antes de iniciar a montagem, desligue a fonte de alimentação.
- A ligação elétrica do toldo deve ser realizada apenas por um eletricitista competente.



### NOTA!

Durante os trabalhos de perfuração, preste atenção para não danificar os cabos nem os armários encastrados no interior do veículo.

Existem duas opções para a ligação elétrica do toldo:

- O interruptor para toldo com um interruptor principal integrado
- O interruptor principal e recetor para o controlo remoto

Tenha em atenção as seguintes instruções de montagem:

- Monte o interruptor principal fornecido e o fusível (15 A) no cabo positivo da fonte de alimentação. É necessário o interruptor principal para desligar o toldo se estiverem montadas as paredes laterais no mesmo, por exemplo, ou se o veículo ficar fora de serviço durante um período prolongado (caso contrário, o consumo em standby pode esgotar a bateria).
- Instale o recetor no interior do veículo para o proteger da humidade.
- Ao seleccionar o local para a instalação, tenha em atenção o comprimento do cabo entre o motor do toldo e o recetor.
- **Não** encurte o cabo da antena.
- Ligue a ignição (sinal D+) ao cabo alaranjado do recetor. Esta é a única forma de garantir que o toldo não pode abrir em andamento.
- Ao instalar a ficha fornecida, utilize uma ferramenta adequada (alicate de crimpar) para se assegurar que a conexão é segura e duradoura.
- Se pretender ligar uma lâmpada no toldo (acessórios), certifique-se de que o consumo de corrente máximo é de 30 W. Ao efetuar a ligação, tenha atenção à polaridade correta.

- Ao ligar a fonte de alimentação, tenha atenção ao corte transversal do cabo necessário:

Comprimento do cabo	Corte transversal do cabo necessário
2 m	1,5 mm <sup>2</sup>
4 m	2,5 mm <sup>2</sup>
6 m	4,0 mm <sup>2</sup>
8 m	6,0 mm <sup>2</sup>

Legenda sobre a fig. **8**, página 7:

Pos.	Designação
1	Recetor
2	Fusível de 3 A para lâmpada LED para toldo (opcional)
3	on Cabo alaranjado para a conexão D+
4	rd Cabo vermelho para lâmpada LED para toldo (opcional)
5	bk Cabo preto para lâmpada LED para toldo (opcional)
6	bu Cabo azul para conexão do motor
7	bn Cabo castanho para conexão do motor
8	bk Cabo preto para fonte de alimentação
9	rd Cabo vermelho para fonte de alimentação
10	Interruptor principal
11	Fusível de 15 A para o interruptor principal






## Montar o interruptor de parede

- Monte o interruptor num local adequado dentro da autocaravana que esteja protegido da luz solar direta.



## Instalar o recetor do controlo remoto e ligar as ligações elétricas

- Monte o suporte de fixação para o controlo remoto num local adequado dentro da autocaravana que esteja protegido da luz solar direta.
- Ligue o motor ao controlo remoto, de acordo com os regulamentos de engenharia elétrica aplicáveis e o esquema de ligações (fig. **8**, página 7).

## Programar o controlo remoto e o interruptor de parede

- Coloque a bateria (consultar fig. **9** 1, página 8).
- Ligue a fonte de alimentação.
- ✓ O recetor emite um sinal sonoro por breves instantes.
- Pressione o botão de programação (fig. **9** 2, página 8) ou os botões  e  do interruptor de parede simultaneamente (fig. **10** 1 e 2, página 8) dentro de 4 segundos.
- ✓ O recetor emite um sinal sonoro por breves instantes.
- Volte a pressionar o botão de programação (fig. **9** 2, página 8) ou os botões  e  do interruptor de parede simultaneamente (fig. **10** 1 e 2, página 8) por breves instantes.
- ✓ O recetor emite um sinal sonoro por breves instantes.
- Pressione o botão  por breves instantes (fig. **10** 3, página 8).
- ✓ O recetor emite quatro sinais sonoros por breves instantes.
- ✓ O toldo move-se por breves instantes.

Proceda do seguinte modo para sincronizar o interruptor de parede:

- Pressione o botão de programação (fig. **9** 2, página 8) duas vezes.
- ✓ O recetor emite dois sinais sonoros por breves instantes.
- Pressione os botões  e  do interruptor de parede simultaneamente (fig. **10** 1 e 2, página 8).
- ✓ O recetor emite cinco sinais sonoros por breves instantes.
- ✓ O controlo remoto ou o interruptor de parede e o toldo estão agora configurados um para o outro.

## 8 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

**AVVERTENZA!**

- Prima dell'installazione, della configurazione, dell'utilizzo e della manutenzione è necessario aver letto e compreso bene questo manuale di istruzioni. Questo dispositivo deve essere installato da personale specializzato. Un montaggio errato può provocare gravi lesioni. Eventuali modifiche al dispositivo possono diventare estremamente pericolose e provocare gravi lesioni o danni al dispositivo stesso.
- Questo manuale di istruzioni deve rimanere insieme al dispositivo. Il proprietario deve leggerlo attentamente.

## Indice

1	Spiegazione dei simboli . . . . .	70
2	Importanti indicazioni di sicurezza e montaggio . . . . .	70
3	Dotazione . . . . .	71
4	Accessori . . . . .	73
5	Conformità d'uso . . . . .	74
6	Montaggio della veranda . . . . .	75
7	Collegamento della veranda (solo PR2500) . . . . .	78
8	Smaltimento . . . . .	80

# 1 Spiegazione dei simboli

**AVVERTENZA!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.

**AVVISO!**

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

# 2 Importanti indicazioni di sicurezza e montaggio

## **Osservare le indicazioni di sicurezza e le direttive previste dal produttore del veicolo e degli specialisti del settore!**

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

**AVVERTENZA!**

Nel caso in cui non si disponga di sufficienti conoscenze tecniche per installare i componenti nei veicoli è necessario fare montare la veranda nel veicolo da un tecnico.

## 3 Dotazione

### 3.1 PR2000

Pos. in fig. <b>1</b> , pagina 3	Larghezza della veranda		Descrizione
	2,6 m, 3 m, 3,25 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m	
1	1x	1x	Veranda
2	6x	6x	Vite autoperforante
3	2x	2x	Staffa di montaggio (parte inferiore)
4	2x	2x	Staffa di montaggio (parte superiore)
5	1x	1x	Supporto manovella (parte inferiore)
6	—	—	Supporto manovella (parte superiore)
7	4x	4x	Rivetto
8	4x	4x	Picchetto
9	1x	1x	Manovella
10	—	1x	Arresto per puntone di tensionamento
11	—	1x	Vite a testa esagonale
12	—	1x	Puntone di tensionamento
13	—	1x	Dado a testa esagonale

### 3.2 PR2500

Pos. in fig. <b>1</b> , pagina 3	Larghezza della veranda		Descrizione
	2,6 m, 3 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m, 4,5 m, 5 m, 5,5 m, 6 m	
1	1x	1x	Veranda
2	8x	8x	Vite autoperforante
3	2x	2x	Staffa di montaggio (parte inferiore)
4	2x	2x	Staffa di montaggio (parte superiore)
5	1x	1x	Supporto manovella (parte inferiore)
6	1x	1x	Supporto manovella (parte superiore)
7	4x	4x	Rivetto
8	4x	4x	Picchetto
9	1x	1x	Manovella
10	–	1x	Arresto per puntone di tensionamento
11	–	1x	Vite a testa esagonale
12	–	1x	Puntone di tensionamento
13	–	1x	Dado a testa esagonale
14	1x	1x	Controllo remoto con materiale di collegamento (opzionale)
15	1x	1x	Interruttore (opzionale)



## 4 Accessori

Disponibili come accessori (non in dotazione):

### Descrizione

TieDown Kit

Cinghie per fissare la veranda

CampRoom

Tenda frontale e laterali per tendalino veranda in vari modelli con piedi di supporto in differenti dimensioni

RainProtect

Tenda frontale e laterali disponibili in differenti dimensioni

SunProtect

Tenda frontale e laterali disponibili in differenti dimensioni

Dometic Light LK120

Kit luci a LED con controllo remoto per il montaggio sui bracci della veranda

LED LightStrip

Striscia a LED disponibile in differenti lunghezze per il montaggio nel lato inferiore della veranda

Awning cleaner

Detergente speciale per la veranda

Repair Kit

Toppa di riparazione per veranda

Le verande Dometic PR2000 e PR2500 vengono montate tramite una guida di supporto, specifica per ogni veicolo e non fornita in dotazione, che scorre per tutta la lunghezza.

**Guida di montaggio compreso il materiale di fissaggio per Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (altezza media, anno di costruzione dal 2006)**

Lunghezza del veicolo	Larghezza della veranda
5,41 m	3,1 m
5,99 m	3,5 m
6,36 m	4,0 m

Per un elenco di **tutte** le guide di montaggio disponibili, consultare il foglio degli accessori. È possibile richiedere un elenco attuale e completo degli adattatori disponibili al proprio Punto di Assistenza o consultarlo in internet all'indirizzo [dometic.com](http://dometic.com).

In caso di domande sugli accessori rivolgersi al proprio Punto di Assistenza.

## 5 Conformità d'uso

Le verande PerfectRoof PR2000 e PR2500 sono adatte per l'installazione su motorhome o caravan.

Le verande possono essere utilizzate solamente a veicolo fermo. Attenersi al manuale di istruzioni.

## 6 Montaggio della veranda

### 6.1 Materiale di montaggio necessario

Per il montaggio della veranda è richiesto quanto segue:

- La guida di montaggio (non in dotazione, deve essere ordinata in base al tipo di veicolo).
- Attrezzo diverso, ad es. cacciavite
- Collante/mastice elastico adatto come ad es. Sikaflex®-252
- Detergente consigliato per l'uso con il collante
- Primer consigliato per l'uso con il collante

### 6.2 Indicazioni di montaggio

Durante il montaggio, rispettare quanto segue:



#### AVVERTENZA!

- Mantenere una distanza sufficiente dagli oggetti o da altri veicoli. Dopo aver estratto la veranda, fra questa e gli altri oggetti o veicoli deve esserci una distanza minima di 40 cm.
- Se la posizione di montaggio mediante la guida di montaggio non è stata stabilita in modo tassativo, prima del montaggio assicurarsi che il tetto del motorhome possa reggere la veranda in modo sicuro. Altrimenti la veranda può diventare instabile e piegarsi o spezzarsi.



#### AVVISO!

- Se le istruzioni di montaggio specifiche per il veicolo prevedono il fissaggio con viti passanti, assicurarsi che gli avvitamenti interni siano accessibili.
- Se dopo il montaggio della veranda non rimane spazio libero sufficiente sopra la porta, quest'ultima deve rimanere chiusa quando la veranda viene estratta o retratta, per impedire che la porta entri in contatto con i bracci o la tenda frontale.  
Lo spazio libero necessario dipende dal tipo di porta (larghezza della porta, porta a vento, porta scorrevole) nonché dall'angolo di inclinazione regolato sulla veranda (fig. 2, pagina 4).
- Fare attenzione a non danneggiare cavi e armadi a muro posti nell'abitacolo del veicolo mentre si eseguono i lavori di trapanatura.

**NOTA**

- Informare l'utente del veicolo che le viti sulla cerniera posteriore (fig. **3**, pagina 4) devono essere serrate (vedi il manuale di istruzioni). I bracci devono essere liberi da carichi. Questa operazione deve essere effettuata dal Punto di Assistenza.

## 6.3 Montaggio della veranda

Durante il montaggio, prestare attenzione alle seguenti indicazioni generali:

- Le guide di montaggio vengono avvitate nella zona della cerniera posteriore sui veicoli. Inoltre vengono fissate con collante per il montaggio (ad es. Sikaflex®-252 o prodotti simili), per ottenere un'applicazione del carico uniforme e raggiungere una protezione ottimale dall'umidità.
- Osservare le indicazioni del produttore del mastice.
- Ogni kit di montaggio specifico per il veicolo è dotato di un manuale di istruzioni illustrato adattato per il relativo tipo di montaggio. Oltre al manuale di installazione è necessario osservare esattamente e attenersi a questo manuale di istruzioni.
- Prima del montaggio controllare che i collegamenti a vite siano accessibili. Quando si realizzano i fori, assicurarsi che nessun cavo o armadio a muro venga danneggiato.
- Se si desidera una regolazione dell'inclinazione dell'angolo diversa rispetto a quella prevista in fabbrica, rivolgersi al proprio Punto di Assistenza.
- Se si vuole utilizzare in un secondo momento un tendalino insieme alla veranda, nella scelta delle dimensioni della veranda e della posizione di montaggio assicurarsi che il finestrino a compasso e le ribaltine siano accessibili anche quando la veranda è montata (fig. **4**, pagina 4).
- Pulire le superfici adesive sulla guida di montaggio e sulla parete.
- Preparare le superfici adesive con il primer.
- Dopo avere applicato il collante, attendere finché non si è indurito. Indicazioni più dettagliate sono contenute nelle informazioni del produttore del mastice.
- Isolare con cura i fori per evitare che entri umidità.
- Non aprire la veranda e non lasciarla incustodita finché non è fissata alla guida di montaggio.
- Le viti della cerniera posteriore devono essere serrate dal Servizio Assistenza nell'ambito di una manutenzione regolare. Informare gli utenti del veicolo a riguardo.

- Montare la veranda rispettando le indicazioni del manuale di istruzioni in dotazione con la guida di montaggio.

### Montaggio della staffa di montaggio

Se la veranda estratta deve essere fissata alla parete del veicolo, è necessario montare la staffa di montaggio.

- Stabilire il luogo di montaggio.
- Segnare i fori da praticare.
- Realizzare, in corrispondenza dei punti contrassegnati e partendo dall'esterno, fori con un diametro di 3 mm attraverso la parete esterna (fig. **5**, pagina 5).
- Unire la parte inferiore e quella superiore della staffa di montaggio.
- Pulire il lato esterno della parte inferiore del supporto da parete e la superficie di montaggio sul veicolo.



#### NOTA

Assicurarsi che la colla non vada a finire nella parte superiore mobile della staffa di montaggio.

- Per l'incollaggio e l'impermeabilizzazione, applicare uno strato di collante elastico, ad es. Sikaflex<sup>®</sup>-221, sul lato posteriore della staffa di montaggio.
- Avvitare la staffa di montaggio con le viti autoperforanti (fig. **5**, pagina 5).

#### **oppure**

- Rivettare la staffa di montaggio (fig. **5**, pagina 5).

### Montaggio del supporto manovella

- Montare la staffa di montaggio per la manovella su un punto adatto all'interno del veicolo (fig. **6**, pagina 6).

## 7 Collegamento della veranda (solo PR2500)



### AVVERTENZA!

- Scollegare l'alimentazione prima di iniziare il lavoro di montaggio.
- Il collegamento della veranda all'alimentazione elettrica deve essere eseguito esclusivamente da un elettricista qualificato.



### AVVISO!

Cavi e armadi a muro posti nell'abitacolo del veicolo non devono essere danneggiati quando si eseguono lavori di trapanatura.

Esistono due opzioni per effettuare il collegamento elettrico della veranda:

- Interruttore della veranda con interruttore principale integrato
- Interruttore principale e ricevitore per il controllo remoto

Osservare le seguenti istruzioni di montaggio:

- Inserire l'interruttore principale e il fusibile (15 A) forniti in dotazione nel cavo positivo dell'alimentazione. L'interruttore principale serve a scollegare la veranda durante il montaggio dei pannelli laterali della stessa oppure per il caso che il veicolo venga ritirato dalla circolazione per un periodo prolungato (altrimenti, il consumo in stand-by potrebbe far scaricare la batteria).
- Installare il ricevitore all'interno del veicolo per proteggerlo dall'umidità.
- Osservare la lunghezza del cavo tra il motorino e il ricevitore della veranda al momento di scegliere un luogo per quest'ultimo.
- **Non** accorciare il cavo dell'antenna.
- Collegare l'accensione (segnale D+) al cavo arancione del ricevitore. Si tratta dell'unico modo per assicurare che la veranda non si possa aprire durante la marcia.
- Per l'installazione della spina fornita, utilizzare uno strumento idoneo (pinza crimpatrice) per assicurare che il collegamento sia sicuro e duraturo.
- Se si desidera collegare una luce per la veranda (accessorio), accertarsi che la massima potenza assorbita sia di 30 W. Al momento di effettuare il collegamento, accertarsi che la polarità sia corretta.

- Osservare la sezione del cavo necessaria per il collegamento dell'alimentazione:

Lunghezza del cavo	Sezione del cavo necessaria
2 m	1,5 mm <sup>2</sup>
4 m	2,5 mm <sup>2</sup>
6 m	4,0 mm <sup>2</sup>
8 m	6,0 mm <sup>2</sup>

Legenda per fig. **8**, pagina 7:

Pos.	Descrizione
1	Ricevitore
2	Fusibile 3 A per luce a LED veranda (opzionale)
3	on Cavo arancione per collegamento D+
4	rd Cavo rosso per luce a LED veranda (opzionale)
5	bk Cavo nero per luce a LED veranda (opzionale)
6	bu Cavo blu per collegamento motorino
7	bn Cavo marrone per collegamento motorino
8	bk Cavo nero per alimentazione
9	rd Cavo rosso per alimentazione
10	Interruttore principale
11	Fusibile 15 A per interruttore principale

### Montaggio dell'interruttore a parete

- Montare l'interruttore in una posizione idonea all'interno del motorhome, non esposta alla luce diretta del sole.

### Montaggio del ricevitore del controllo remoto e collegamento dei collegamenti elettrici

- Montare la staffa di montaggio per il controllo remoto in una posizione adatta all'interno del caravan protetta dalla luce solare diretta.
- Collegare il motorino con il controllo remoto in conformità con le norme elettrotecniche rilevanti e con lo schema elettrico (fig. **8**, pagina 7).

## Programmazione del controllo remoto e dell'interruttore a parete

- Posizionare la batteria (vedi fig. **9** 1, pagina 8).
- Accendere l'alimentazione.
- ✓ Il ricevitore emette un breve segnale acustico.
- Premere il pulsante di programmazione (fig. **9** 2, pagina 8) o simultaneamente i pulsanti  $\triangle$  e  $\square$  sull'interruttore a parete (fig. **10** 1 e 2, pagina 8) entro 4 secondi.
- ✓ Il ricevitore emette un breve segnale acustico.
- Premere di nuovo brevemente il pulsante di programmazione (fig. **9** 2, pagina 8) o simultaneamente i pulsanti  $\triangle$  e  $\square$  sull'interruttore a parete (fig. **10** 1 e 2, pagina 8).
- ✓ Il ricevitore emette un breve segnale acustico.
- Premere brevemente il pulsante  $\nabla$  (fig. **10** 3, pagina 8).
- ✓ Il ricevitore emette quattro brevi segnali acustici.
- ✓ La veranda si muove brevemente.

Per appaiare l'interruttore a parete, procedere nel modo seguente:

- Premere due volte il pulsante di programmazione (fig. **9** 2, pagina 8).
- ✓ Il ricevitore emette due brevi segnali acustici.
- Premere i pulsanti  $\triangle$  e  $\square$  sull'interruttore a parete (fig. **10** 1 e 2, pagina 8).
- ✓ Il ricevitore emette cinque brevi segnali acustici.
- ✓ Il controllo remoto o l'interruttore a parete e la veranda sono ora accoppiati.

## 8 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.





**WAARSCHUWING!**

- Deze handleiding moet voor installatie, inrichting, bedrijf, reiniging en onderhoud worden gelezen en begrepen. Dit toestel moet door een vakman worden geïnstalleerd. Onjuiste installatie kan leiden tot ernstig letsel. Constructiewijzigingen van het toestel kunnen zeer gevaarlijk zijn en leiden tot ernstig letsel en schade aan het toestel.
- Deze handleiding moet bij het toestel worden bewaard. De eigenaar moet de handleiding nauwkeurig lezen.

## Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen . . . . .	82
2	Belangrijke veiligheids- en montage-instructies . . . . .	82
3	Omvang van de levering . . . . .	83
4	Toebehoren. . . . .	85
5	Gebruik volgens de voorschriften . . . . .	86
6	Luifel monteren . . . . .	87
7	Verbinding met de luifel (alleen PR2500) . . . . .	90
8	Afvoer . . . . .	92

# 1 Verklaring van de symbolen

**WAARSCHUWING!**

**Veiligheidsaanwijzing:** Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

**LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

# 2 Belangrijke veiligheids- en montage-instructies

**Neem de veiligheidsinstructies en voorschriften van de fabrikant van het voertuig en het garagebedrijf in acht.**

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

**WAARSCHUWING!**

Als u niet voldoende technische kennis hebt van het monteren van componenten in voertuigen, dient u de luifel door een vakman aan uw voertuig te laten monteren.

## 3 Omvang van de levering

### 3.1 PR2000

Pos. in afb. 1, pagina 3	Breedte luifel		Beschrijving
	2,6 m, 3 m, 3,25 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m	
1	1x	1x	Luifel
2	6x	6x	Boorschroef
3	2x	2x	Bevestigingsbeugel (onderste deel)
4	2x	2x	Bevestigingsbeugel (bovenste deel)
5	1x	1x	Krukhouder (onderste deel)
6	—	—	Krukhouder (bovenste deel)
7	4x	4x	Klinknagel
8	4x	4x	Haring
9	1x	1x	Kruk
10	—	1x	Vergrendeling voor spanspant
11	—	1x	Zeskantschroef
12	—	1x	Spanspant
13	—	1x	Zeskantmoer

### 3.2 PR2500

Pos. in afb. <b>1</b> , pagina 3	Breedte luifel		Beschrijving
	2,6 m, 3 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m, 4,5 m, 5 m, 5,5 m, 6 m	
1	1x	1x	Luifel
2	8x	8x	Boorschroef
3	2x	2x	Bevestigingsbeugel (onderste deel)
4	2x	2x	Bevestigingsbeugel (bovenste deel)
5	1x	1x	Krukhouder (onderste deel)
6	1x	1x	Krukhouder (bovenste deel)
7	4x	4x	Klinknagel
8	4x	4x	Haring
9	1x	1x	Kruk
10	–	1x	Vergrendeling voor spanspant
11	–	1x	Zeskantschroef
12	–	1x	Spanspant
13	–	1x	Zeskantmoer
14	1x	1x	Afstandsbediening met verbindings- materiaal (optioneel)
15	1x	1x	Schakelaar (optioneel)

## 4 Toebehoren

Als toebehoren verkrijgbaar (niet inbegrepen in de omvang van de levering):

### Beschrijving

TieDown Kit

Riemen voor het spannen van de luifels

CampRoom

Luifel tentfront en -zijdelen voor verschillende modellen met steunpoten in verschillende maten

RainProtect

Frontpaneel en zijdelen verkrijgbaar in verschillende maten

SunProtect

Frontpaneel en zijdelen verkrijgbaar in verschillende maten

Dometic Light LK120

LED-verlichtingsset met afstandsbediening voor de montage aan de luifelarmen

LED LightStrip

LED-strip beschikbaar in verschillende lengtes voor installatie aan de onderzijde van de luifel

Awning cleaner

Speciaal luifelreinigingsmiddel

Repair Kit

Luifelreparatiedoek

Dometic luifels PR2000 en PR2500 worden geïnstalleerd met een voertuigspecifieke, universele bevestigingsrail die geen deel uitmaakt van de levering.

### Montagerail inclusief bevestigingsmateriaal voor Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (gemiddelde hoogte, bouwjaar vanaf 2006)

Voertuiglengte	Breedte luifel
5,41 m	3,1 m
5,99 m	3,5 m
6,36 m	4,0 m

Een lijst van **alle** verkrijgbare montagerails vindt u op het toebehorenblad. Een actueel, volledig overzicht van beschikbare adapters is voor u beschikbaar bij uw servicepartner of op het internet onder [dometic.com](http://dometic.com).

Neem bij vragen over toebehoren contact op met uw servicepartner.

## 5 Gebruik volgens de voorschriften

De PerfectRoof PR2000 en PR2500 luifels zijn geschikt installatie op campers of caravans.

De luifels mogen alleen bij stilstand worden gebruikt. Neem de gebruiksaanwijzing in acht.

## 6 Luifel monteren

### 6.1 Benodigd montage materiaal

Voor de montage van de luifel is het volgende nodig:

- Montagerail (niet bijgeleverd, moet passend voor het voertuig worden besteld)
- Divers gereedschap, bijvoorbeeld schroevendraaier
- Geschikte elastische lijm/elastisch afdichtmiddel, bijvoorbeeld Sikaflex®-252
- Reinigingsmiddel dat voor het gebruik met de lijm wordt aanbevolen
- Primer die voor het gebruik met de lijm wordt aanbevolen

### 6.2 Instructies voor montage

Let bij montage op het volgende:



#### WAARSCHUWING!

- Houd voldoende afstand tot voorwerpen of andere voertuigen. Na het neerlaten moet rondom een minimumafstand tot andere voorwerpen of voertuigen van 40 cm worden aangehouden.
- Indien de montagepositie niet door de montagerail vast is bepaald, moet voor montage worden gegarandeerd dat het camperdak de luifel veilig kan dragen. Anders kan de luifel instabiel worden en verbuigen of afbreken.



#### LET OP!

- Indien de niet-specifieke montagehandleiding voorschrijft dat door de wand heen moet worden geschroefd, moeten de schroefverbindingen aan de binnenzijde toegankelijk zijn.
- Als na inbouw van het luifel onvoldoende vrije ruimte boven de deur over is, moet de deur tijdens in- of uitbewegen gesloten blijven om contact van de deur met de armen of de frontlijst te vermijden. De vereiste vrije ruimte hangt af van de bouwwijze van de deur (deurbreedte, vleugel deur of schuifdeur) alsmede van de ingestelde hoek van de luifel (afb. **2**, pagina 4).
- Kabels en inbouwkasten binnenin het voertuig mogen bij het boren niet beschadigd raken.

**INSTRUCTIE**

- Maak de gebruiker van het voertuig erop attent dat de schroeven aan het schoudercharnier (afb. **3**, pagina 4) moeten worden vastgedraaid (zie gebruiksaanwijzing). De armen moeten onbelast zijn. Dit dient door de servicepartner te worden uitgevoerd.

**6.3 Luifel monteren**

Neem bij de montage de volgende algemene aanwijzingen in acht:

- De montagerails worden in het bereik van de schoudercharnieren aan de voertuigen vastgeschroefd. Bovendien worden ze met montagelijm (bijvoorbeeld Sikaflex®-252 of een vergelijkbaar product) vastgelijmd, om een gelijkmatige lastverdeling en een optimale bescherming tegen vocht te bereiken.
  - Neem ook de instructies van de fabrikant van het afdichtingsmiddel in acht.
  - In elke niet-specifieke montageset bevindt zich een handleiding met afbeeldingen, aangepast aan de desbetreffende montagewijze. Deze handleiding moet naast de montagehandleiding nauwkeurig in acht worden genomen.
  - Controleer voor montage de toegankelijkheid van de schroefverbindingen. Door het boren mogen geen kabels of inbouwkasten worden beschadigd.
  - Raadpleeg uw servicepartner als u een andere hoek wenst dan in de fabriek is ingesteld.
  - Indien u later een voortent met de luifel wilt gebruiken, moet u er bij keuze van de luifelgrootte en montagepositie op letten dat naar buiten openende vensters en kleppen ook bij gemonteerde tent toegankelijk blijven (afb. **4**, pagina 4).
  - Reinig de kleefvlakken op de montagerail en de wand.
  - Bereid de kleefvlakken met de primer voor.
  - Wacht na het kleven tot de lijm uitgehard is. Meer gegevens vindt u in de informatie van de fabrikant van het afdichtmiddel.
  - Dicht de boringen zorgvuldig af om binnendringen van vocht te vermijden.
  - Schuif het luifel niet uit en laat het niet onbeheerd zolang het luifel nog niet aan de montagerail bevestigd is.
  - De schroeven en schoudercharnieren moeten in het kader van regelmatig onderhoud door een servicepartner opnieuw worden aangedraaid. Wijs de gebruiker van het voertuig hierop.
- Monteer het zonescherm overeenkomstig de aanwijzingen in de bedieningshandleiding van uw montagerail.



## Bevestigingsbeugel installeren

Als de bevestigingsbeugel in uitgerolde toestand aan de voertuigwand moet worden bevestigd, moet de wandhouder worden gemonteerd.

- Leg de montageplaats vast.
- Markeer de boorgaten.
- Boor op de gemarkeerde plaatsen vanaf buiten gaten met een diameter van 3 mm door de buitenwand (afb. **5**, pagina 5).
- Steek het onderste en het bovenste deel van de bevestigingsbeugel in elkaar.
- Reinig de buitenzijden van het onderste deel van de wandhouder en het montagevlak van het voertuig.



### INSTRUCTIE

Zorg ervoor dat er geen lijm op het beweeglijke bovendeeel van de bevestigingsbeugel komt.

- Breng voor het lijmen en afdichten op de achterzijde van de bevestigingsbeugel een elastische lijm aan, bijvoorbeeld Sikaflex<sup>®</sup>-221.
  - Schroef de wandhouder vast met boorschroeven (afb. **5**, pagina 5).
- of**
- Klink de wandhouder (afb. **5**, pagina 5) vast.

## Krukhouder monteren

- Monteer de wandhouder voor de kruk op een geschikte plaats in het voertuig (afb. **6**, pagina 6).

## 7 Verbinding met de luifel (alleen PR2500)



### WAARSCHUWING!

- Ontkoppel de stroomvoorziening alvorens de installatie te starten.
- Laat de luifel alleen door een vakman elektrisch aansluiten.



### LET OP!

Kabels en inbouwkasten binnenin het voertuig mogen bij het boren niet beschadigd raken.

Er zijn twee opties voor de elektrische verbinding van de luifel:

- Luifelschakelaar met een geïntegreerde hoofdschakelaar
- Hoofdschakelaar en ontvanger voor de afstandsbediening

Neem de volgende installatie-instructies in acht:

- Breng de bijgeleverde hoofdschakelaar en zekering (15 A) aan de positieve kabel van de stroomvoorziening aan. De hoofdschakelaar is vereist om de luifel uit te schakelen, als bijvoorbeeld zijwanden aan de luifel worden bevestigd, of als het voertuig langdurig niet wordt gebruikt (anders kan stand-bybedrijf de accu uitputten).
- Installeer de ontvanger aan de binnenzijde van het voertuig om hem tegen vocht te beschermen.
- Neem de kabellengte tussen de luifelmotor en de ontvanger in acht bij de keuze van het installatiepunt.
- Kort de antennekabel **niet** in.
- Sluit het contact (D+ signaal) aan op de oranje kabel van de ontvanger. Uitsluitend op deze wijze is gegarandeerd dat de luifel niet wordt geopend tijdens rijden.
- Gebruik bij de installatie van de bijgeleverde plug geschikt gereedschap (crimptang) om te garanderen dat de verbinding veilig en duurzaam is.
- Als u luifelverlichting wilt aansluiten (accessoire), zorg er dan voor dat de maximum stroomopname 30 W is. Zorg er bij de aansluiting voor dat de polariteit correct is.

- Neem voor de stroomvoorziening de vereiste kabeldiameter in acht:

Kabellengte	Vereiste kabeldiameter
2 m	1,5 mm <sup>2</sup>
4 m	2,5 mm <sup>2</sup>
6 m	4,0 mm <sup>2</sup>
8 m	6,0 mm <sup>2</sup>

Legenda bij afb. **8**, pagina 7:

Pos.	Beschrijving
1	Ontvanger
2	3 A zekering voor led-luifellicht (optioneel)
3	on Oranje kabel voor D+ verbinding
4	rd Rode kabel voor led-luifellicht (optioneel)
5	bk Zwarte kabel voor led-luifellicht (optioneel)
6	bu Blauwe kabel voor motorverbinding
7	bn Bruine kabel voor motorverbinding
8	bk Zwarte kabel voor stroomvoorziening
9	rd Rode kabel voor stroomvoorziening
10	Hoofdschakelaar
11	15 A-zekering voor hoofdschakelaar






## De wandchakelaar monteren

- Kies een geschikte montagepositie in de camper, zonder direct zonlicht, om de schakelaar te monteren.



## De ontvanger van de afstandsbediening monteren en de elektrische verbindingen aansluiten

- Kies een geschikte montagepositie in de camper, zonder direct zonlicht, om de bevestigingsbeugel voor de afstandsbediening te monteren.
- Verbind de motor met de afstandsbediening overeenkomstig de van toepassing zijnde regelgeving en het schakelschema (afb. **8**, pagina 7).

## De afstandsbediening en de wandschakelaar programmeren

- Plaats de batterij (zie afb. **9** 1, pagina 8).
- Schakel de stroomvoorziening in.
- ✓ De ontvanger piept kort.
- Druk binnen 4 seconden gelijktijdig op de programmeertoets (afb. **9** 2, pagina 8) of de toetsen  en  op de wandschakelaar (afb. **10** 1 en 2, pagina 8).
- ✓ De ontvanger piept kort.
- Druk opnieuw kort gelijktijdig op de programmeertoets (afb. **9** 2, pagina 8) of de toetsen  en  op de wandschakelaar (afb. **10** 1 en 2, pagina 8).
- ✓ De ontvanger piept kort.
- Druk kort op de toets  (afb. **10** 3, pagina 8).
- ✓ De ontvanger piept vier keer kort.
- ✓ De luifel beweegt even.

Ga als volgt te werk om de wandschakelaar te pairen:

- Druk twee keer op de programmeertoets (afb. **9** 2, pagina 8).
- ✓ De ontvanger piept twee keer kort.
- Druk gelijktijdig op de toetsen  en  op de wandschakelaar (afb. **10** 1 en 2, pagina 8).
- ✓ De ontvanger piept vijf keer kort.
- ✓ De afstandsbediening of wandschakelaar en luifel zijn nu op elkaar ingesteld.

## 8 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

**ADVARSEL!**

- Denne vejledning skal læses og forstås før installationen, indstillingen, driften og vedligeholdelsen. Dette apparat skal installeres af en fagmand. En forkert montering kan medføre alvorlige kvæstelser. Ombygninger på apparatet kan være yderst farlige og medføre alvorlige kvæstelser eller skader på apparatet.
- Denne vejledning skal blive ved apparatet. Ejeren skal læse den opmærksomt.

## Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne . . . . .	94
2	Vigtige sikkerheds- og installationshenvisninger. . . . .	94
3	Leveringsomfang. . . . .	95
4	Tilbehør . . . . .	97
5	Korrekt brug . . . . .	98
6	Montering af markisen . . . . .	98
7	Tilslutning af markisen (kun PR2500) . . . . .	101
8	Bortskaffelse . . . . .	103

# 1 Forklaring af symbolerne

**ADVARSEL!**

**Sikkerhedshenvisning:** Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

# 2 Vigtige sikkerheds- og installations-henvisninger

**Overhold sikkerhedshenvisningerne og pålæggene, der er foreskrevet af køretøjsproducenten og af automobilbranchen!**

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

**ADVARSEL!**

Hvis du ikke har tilstrækkelig teknisk viden til at installere komponenterne i køretøjer, bør du lade en fagmand montere markisen på køretøjet.

## 3 Leveringsomfang

### 3.1 PR2000

Pos. på fig. 1, side 3	Markisebredde		Betegnelse
	2,6 m, 3 m, 3,25 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m	
1	1x	1x	Markise
2	6x	6x	Boreskrue
3	2x	2x	Fastgørelsesvinkel (nederste del)
4	2x	2x	Fastgørelsesvinkel (øverste del)
5	1x	1x	Håndsvingsholder (nederste del)
6	—	—	Håndsvingsholder (øverste del)
7	4x	4x	Nitte
8	4x	4x	Pløk
9	1x	1x	Håndsving
10	—	1x	Lås til spændebjælke
11	—	1x	Sekskantskrue
12	—	1x	Spændebjælke
13	—	1x	Sekskantmøtrik

### 3.2 PR2500

Pos. på fig. 1, side 3	Markisebredde		Betegnelse
	2,6 m, 3 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m, 4,5 m, 5 m, 5,5 m, 6 m	
1	1x	1x	Markise
2	8x	8x	Boeskrue
3	2x	2x	Fastgørelsesvinkel (nederste del)
4	2x	2x	Fastgørelsesvinkel (øverste del)
5	1x	1x	Håndsvingsholder (nederste del)
6	1x	1x	Håndsvingsholder (øverste del)
7	4x	4x	Nitte
8	4x	4x	Pløk
9	1x	1x	Håndsving
10	–	1x	Lås til spændebjælke
11	–	1x	Sekskantskrue
12	–	1x	Spændebjælke
13	–	1x	Sekskantmøtrik
14	1x	1x	Fjernbetjening med tilslutningsmateriale (option)
15	1x	1x	Kontakt (option)



## 4 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

### Betegnelse

TieDown Kit

Remme til at spænde markisen

CampRoom

Markisefortelt og sider til forskellige modeller med støtteben i forskellige størrelser

RainProtect

Frontpanel og sider kan fås i forskellige størrelser

SunProtect

Frontpanel og sider kan fås i forskellige størrelser

Dometic Light LK120

Lysdiodelyssæt med fjernbetjening til montering på markisearmene

LED LightStrip

LED-bånd kan fås i forskellige længder til montering på undersiden af markisen

Awning cleaner

Specielt markiserengøringsmiddel

Repair Kit

Reparationslap til markise

Dometic-markiser PR2000 og PR2500 monteres ved hjælp af en køretøjsspecifik gennemgående monteringsskinne, der ikke er indeholdt i leveringsomfanget.

### Monteringsskinne inkl. fastgørelsesmateriale til Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (middel højde, årgang fra 2006)

Køretøjslængde	Markisebredde
5,41 m	3,1 m
5,99 m	3,5 m
6,36 m	4,0 m

En liste over **alle** monteringsskinner, der kan fås, findes på tilbehørsbladet. En aktuell, fuldstændig oversigt over adapterne, der står til rådighed, kan du spørge om hos din servicepartner eller finde på internettet under [dometic.com](http://dometic.com).

Kontakt din servicepartner, hvis du har spørgsmål vedr. tilbehør.

## 5 Korrekt brug

PerfectRoof PR2000 og PR2500 markiser er egnede til montering på autocampere og campingvogne.

Markiserne må ikke anvendes under kørslen. Vær opmærksom på betjeningsvejledningen.

## 6 Montering af markisen

### 6.1 Påkrævet monteringsmateriale

Til monteringen har du brug for:

- Monteringskinne (ikke indeholdt i leveringsomfanget, skal bestilles, så den passer til køretøjet)
- Diverse værktøj, f.eks. skruetrækker
- Egnede elastisk klæbemiddel/tætningsmiddel som f.eks. Sikaflex<sup>®</sup>-252
- Rengøringsmiddel, der er anbefalet til anvendelse med klæbemidlet
- Grunder, der er anbefalet til anvendelse med klæbemidlet

### 6.2 Henvisninger vedr. monteringen

Vær opmærksom på følgende ved monteringen:



#### ADVARSEL!

- Hold tilstrækkelig afstand til genstande og andre køretøjer. Når der køres ud, skal der være en minimumafstand til andre genstande eller køretøjer på 40 cm.
- Hvis monteringspositionen ikke er fast foregivet med monteringskinnen, skal du før installationen sikre, at autocamperens tag kan bære markisen sikkert. Ellers kan markisen blive ustabil og blive bøjet eller knække.



#### VIGTIGT!

- Hvis de køretøjsspecifikke monteringsvejledning angiver, at skruer skal skrues igennem, skal du sørge for, at der er adgang til de indvendige forskruninger.

- Hvis der ikke er tilstrækkeligt frirum over døren, når markisen er monteret, skal døren forblive lukket, når den køres ind eller ud, så døren ikke kommer i kontakt med armene eller frontlisten.  
Det påkrævede frirum afhænger af dørens konstruktionstype (dør-bredde, dreje- eller skydedør) samt den indstillede hældningsvinkel for markisen (fig. **2**, side 4).
- Ledninger og indbyggede skabe i køretøjet må ikke blive beskadiget, når der bores.



### BEMÆRK

- Sørg for, at brugeren af køretøjet ved, at skruerne på det bageste hængsel (fig. **3**, side 4) skal efterspændes (se betjeningsvejledningen). Armene skal være uden belastning. Dette skal udføres af servicepartnern.

## 6.3 Montering af markisen

Vær opmærksom på følgende generelle henvisninger ved montering:

- Monteringsskinnen skrues på køretøjerne i nærheden af skulderleddet. Derudover klæbes de fast med monteringsklæbemidlet (f.eks. Sikaflex<sup>®</sup>-252 eller et sammenligneligt produkt) for at opnå en ensartet belastningsfordeling og at opnå en optimal beskyttelse mod fugt.
- Læs henvisningerne fra tætningsmiddelproducenten.
- Hvert køretøjsspecifikt monterings sæt er vedlagt en illustreret vejledning, som er tilpasset til den pågældende monteringstype. Som supplement til installationsvejledningen skal denne vejledning læses og overholdes nøje.
- Kontrollér før monteringen, at der er adgang til forskruningerne. Sørg for, at ledninger eller indbyggede skabe ikke beskadiges, når der bores eller skrues.
- Hvis du ønsker en anden indstilling af hældningsvinklen end forudset fra fabrikken, skal du kontakte din servicepartner.
- Hvis du senere vil anvende et markisefortelt med markisen, skal du ved valget af markisestørrelsen og monteringspositionen være opmærksom på, at der stadig er adgang til vippevinduer og klapper, når telten er monteret (fig. **4**, side 4).
- Rengør klæbefladerne på monteringsskinnen og væggen.
- Forbered klæbefladerne med grunderen.
- Vent, indtil klæbemidlet er hærdet, når du har klæbet. Nærmere oplysninger findes i informationerne fra tætningsmiddelproducenten.
- Sørg for tætte hullerne omhyggeligt, så der ikke kan trænge fugt ind.

- Kør ikke markisen ud, og lad den ikke være uden opsyn, så længe markisen endnu ikke er fastgjort på monteringskinnen.
  - Skulderleddets skruer skal efterspændes af en servicepartner i forbindelse med en regelmæssig vedligeholdelse. Gør brugeren af køretøjet opmærksom på dette.
- Montér markisen i overensstemmelse med anvisningerne i betjeningsvejledningen, som er vedlagt din monteringsskinne.

### Montering af fastgørelsesvinklen

Hvis markisen skal fastgøres på køretøjets væg i udkørt tilstand, skal fastgørelsesvinklen monteres.

- Bestem monteringsstedet.
- Markér hullerne.
- Bor huller med en diameter på 3 mm udefra i ydervæggen på de markerede steder (fig. **5**, side 5).
- Sæt den nederste og den øverste del af fastgørelsesvinklen sammen.
- Rengør ydersiderne på vægholderens nederste del og monteringsfladen på køretøjet.



#### BEMÆRK

Sørg for, at der ikke kommer klæbemiddel på fastgørelsesvinklens bevægelige øverste del.

- Påfør et elastisk klæbemiddel som f.eks. Sikaflex<sup>®</sup>-221 på bagsiden af fastgørelsesvinklen for at klæbe og tætte.
  - Skru fastgørelsesvinklen på med boreskruer (fig. **5**, side 5).
- eller**
- Nit fastgørelsesvinklen fast (fig. **5**, side 5).

### Montering af håndsvingsholderen

- Montér fastgørelsesvinklen til håndsvinget på et egnet sted i køretøjet (fig. **6**, side 6).

## 7 Tilslutning af markisen (kun PR2500)



### ADVARSEL!

- Afbryd strømforsyningen, før monteringen påbegyndes.
- Lad kun en kvalificeret elektriker tilslutte markisen elektrisk.



### VIGTIGT!

Ledninger og indbyggede skabe i køretøjet må ikke blive beskadiget, når der bores.

Der findes to muligheder for elektrisk forbindelse af markisen:

- Markisekontakt med en integreret hovedafbryder
- Hovedafbryder og modtager til fjernbetjeningen

Overhold følgende monteringsanvisninger:

- Tilslut den medfølgende hovedafbryder og sikring (15 A) til strømforsyningens positive ledning. Hovedafbryderen er for eksempel nødvendig for at slukke markisen, når sidevæggene fastgøres til markisen, eller hvis køretøjet tages ud af drift i en længere tidsperiode (i modsat fald kan standby-forbruget aflade batteriet).
- Montér modtageren på køretøjets inderside for at beskytte den mod fugt.
- Vær opmærksom på kablets længde mellem markisemotoren og modtageren, når du vælger et sted at placere den.
- Afkort **ikke** antennekablet.
- Tilslut tændingen (D+ signal) til modtagerens orange ledning. Det er den eneste måde at sikre på, at markisen ikke kan åbnes, mens der køres.
- Når det medfølgende stik monteres, skal du anvende et egnet værktøj (krympetang) for at sikre, at forbindelsen er sikker og holdbar.
- Hvis du ønsker at tilslutte et markiselys (tilbehør), skal du sørge for, at dets maksimale strømforbrug er 30 W. Når du tilslutter det, skal du sørge for, at polerne vender rigtigt.
- Overhold de påkrævede kabeltværsnit, når du tilslutter strømforsyningen:

Kabellængde	Påkrævet kabeltværsnit
2 m	1,5 mm <sup>2</sup>
4 m	2,5 mm <sup>2</sup>
6 m	4,0 mm <sup>2</sup>
8 m	6,0 mm <sup>2</sup>

Forklaring til fig. **8**, side 7:

Pos.	Betegnelse
1	Modtager
2	3 A-sikring til LED-markiselys (option)
3	on Orange ledning til D+ tilslutning
4	rd Rød ledning til LED-markiselys (option)
5	bk Sort ledning til LED-markiselys (option)
6	bu Blå ledning til motortilslutning
7	bn Brun ledning til motortilslutning
8	bk Sort ledning til strømforsyning
9	rd Rød ledning til strømforsyning
10	Hovedafbryder
11	15 A-sikring til hovedafbryder



### Montering af vægkontakten




- Find et egnet sted i autocamperen uden direkte sollys til at montere kontakten.

### Montering af fjernbetjeningens modtager og tilslutning af de elektriske forbindelser



- Find et egnet sted i autocamperen uden direkte solly til at montere beslaget til fjernbetjeningen.
- Tilslut motoren med fjernbetjeningen i overensstemmelse med de gældende elektriske, tekniske forskrifter og strømskemaet (fig. **8**, side 7).

### Programmering af fjernbetjeningen og vægkontakten

- Sæt batteriet i (se fig. **9** 1, side 8).
- Tænd strømforsyningen.
- ✓ Modtageren bipper en gang kortvarigt.
- Tryk på programmeringsknappen (fig. **9** 2, side 8) eller samtidigt på knapperne  og  på vægkontakten (fig. **10** 1 og 2, side 8) inden for 4 sekunder.
- ✓ Modtageren bipper en gang kortvarigt.

- ▶ Tryk på programmeringsknappen (fig. **9** 2, side 8) eller samtidigt på knapperne  og  på vægkontakten (fig. **10** 1 og 2, side 8) kortvarigt igen.
- ✓ Modtageren bipper en gang kortvarigt.
- ▶ Tryk kortvarigt på knappen  (fig. **10** 3, side 8).
- ✓ Modtageren bipper kortvarigt fire gange.
- ✓ Markisen bevæger sig kort.

Gå frem på følgende måde for at parre vægkontakten:

- ▶ Tryk på programmeringsknappen (fig. **9** 2, side 8) to gange.
- ✓ Modtageren bipper to gange kortvarigt.
- ▶ Tryk samtidigt på knapperne  og  på vægkontakten (fig. **10** 1 og 2, side 8).
- ✓ Modtageren bipper kortvarigt fem gange.
- ✓ Fjernbetjeningen eller vægkontakten og markisen er nu indstillet i forhold til hinanden.

## 8 Bortskaffelse

- ▶ Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

**VARNING!**

- Den här anvisningen måste läsas och förstås före installation, uppställning, användning och underhåll. Apparaten måste installeras av en fackman. Vid felaktig installation föreligger risk för svåra personskador. Modifieringar apparaten är förenat med betydande fara och kan leda till allvarliga personskador eller skador på apparaten.
- Bruksanvisningen måste förvaras tillsammans med apparaten. Innehavaren måste läsa den noggrant.

## Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler . . . . .	105
2	Viktiga säkerhets- och monteringsanvisningar . . . . .	105
3	Leveransomfattning. . . . .	106
4	Tillbehör . . . . .	108
5	Ändamålsenlig användning . . . . .	109
6	Montera markisen . . . . .	109
7	Anslutning av markisen (endast PR2500). . . . .	112
8	Avfallshantering. . . . .	114



# 1 Förklaring av symboler

**VARNING!**

**Observera:** Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

# 2 Viktiga säkerhets- och monteringsanvisningar

## Beakta säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna från fordonstillverkaren samt reglerna för bilmekaniska arbeten!

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

**VARNING!**

Låt fackfolk montera markisen på fordonet om du inte har erfarenhet med/tillräcklig kännedom om montering av tekniska komponenter i fordon.

## 3 Leveransomfattning

### 3.1 PR2000

Pos. på bild 1, sida 3	Markisens bredd		Beskrivning
	2,6 m, 3 m, 3,25 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m	
1	1x	1x	Markis
2	6x	6x	Borrskruv
3	2x	2x	Fästvinkel (underdel)
4	2x	2x	Fästvinkel (överdel)
5	1x	1x	Vevhållare (underdel)
6	—	—	Vevhållare (överdel)
7	4x	4x	Nit
8	4x	4x	Pinne
9	1x	1x	Vev
10	—	1x	Spärr för spännstång
11	—	1x	Sexkantskruv
12	—	1x	Spännstång
13	—	1x	Sexkantskruv

### 3.2 PR2500

Pos. på bild <b>1</b> , sida 3	Markisens bredd		Beskrivning
	2,6 m, 3 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m, 4,5 m, 5 m, 5,5 m, 6 m	
1	1x	1x	Markis
2	8x	8x	Borrskruv
3	2x	2x	Fästvinkel (underdel)
4	2x	2x	Fästvinkel (överdel)
5	1x	1x	Vevhållare (underdel)
6	1x	1x	Vevhållare (överdel)
7	4x	4x	Nit
8	4x	4x	Pinne
9	1x	1x	Vev
10	–	1x	Spärr för spännstång
11	–	1x	Sexkantskruv
12	–	1x	Spännstång
13	–	1x	Sexkantskruv
14	1x	1x	Fjärrkontroll med anslutningsmaterial (tillval)
15	1x	1x	Kontakt (tillval)

## 4 Tillbehör

Följande tillbehör finns tillgängliga (ingår inte i leveransen):

### Beskrivning

TieDown Kit

Remmar för fastspänning av markisen

CampRoom

Markistält med frontstycke och sidostycken för olika modeller med stödben i olika storlekar

RainProtect

Frontstycke och sidostycken i olika storlekar

SunProtect

Frontstycke och sidostycken i olika storlekar

Dometic Light LK120

LED-belysningsssats med fjärrkontroll för montering på markisarmarna

LED LightStrip

LED-list finns i olika längder för montering på markisens undersida

Awning cleaner

Specialrengöringsmedel för markis

Repair Kit

Reparationslapp för markis

Dometics markiser PR2000 och PR2500 monteras med hjälp av en passerbar fordonsanpassad monteringskena som inte ingår i leveransen.

### Monteringskena inklusive fastsättningsmaterial för Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (medelhöjd, tillverkningsår fr.o.m. 2006)

Fordonets längd	Markisens bredd
5,41 m	3,1 m
5,99 m	3,5 m
6,36 m	4,0 m

Tillbehörsbladet innehåller en lista med **alla** monteringskenor som finns att beställa. En aktuell, fullständig översikt över adaptrar får du från din servicepartner eller på [dometic.com](http://dometic.com).

Vid frågor om tillbehör, kontakta din servicepartner.

## 5 Ändamålsenlig användning

Markiserna PerfectRoof PR2000 och PR2500 lämpar sig för att monteras på husbilar eller husvagnar.

Markiserna får endast användas när husbilen/husvagnen står still. Följ instruktionerna i bruksanvisningen.

## 6 Montera markisen

### 6.1 Erforderliga monteringsmaterial

För montering av rännen behövs:

- Monteringsskena (ingår inte i leveransen, måste beställas passande till resp. fordon)
- Diverse verktyg, t.ex. en skruvmejsel
- Lämpligt elastiskt lim/tätningemedel som t.ex. Sikaflex<sup>®</sup>-252
- Rengöringsmedel som enligt rekommendation kan användas med limmet
- Primer som enligt rekommendation kan användas med limmet

### 6.2 Anvisningar om monteringen

Tänk på följande vid monteringen:



#### **VARNING!**

- Lämna tillräckligt stort avstånd till föremål eller andra fordon. Efter att den har dragits in måste avståndet vara minst 40 cm till andra föremål eller fordon runt om markisen.
- Om monteringspositionen inte bestäms exakt av monteringsskenan, kontrollera att husbilens tak är tillräckligt stabilt innan installationen påbörjas. Annars kan markisen bli ostadig och deformeras eller gå av.



#### **OBSERVERA!**

- Om den fordonsspecifika monteringsskenan ska skruvas fast genom taket, se till att förskruvningarna på insidan är tillgängliga.

- Om det inte finns tillräckligt mycket fritt utrymme över dörren när markisen har monterats, ska dörren vara stängd när markisen fälls ut och in. På så sätt undviker man att armarna eller frontlisten vidrör dörren. Det fria utrymmet varierar beroende på dörrens konstruktion (dörrens bredd, svängdörr eller skjutdörr) och markisens inställda lutningsvinkeln (bild **2**, sida 4).
- Kablar och skåp inne i fordonet får inte skadas vid borring för montering.



### ANVISNING

- Informera fordonets användare om att skruvarna på det bakre gångjärnet (bild **3**, sida 4) måste efterdras (se bruksanvisningen). Armarna får inte utsättas för någon belastning. Detta ska utföras av din servicepartner.

## 6.3 Montera markisen

Beakta följande anvisningar vid monteringen:

- Monteringsskenorna skruvas fast på fordonen vid lederna. Dessutom limmas de fast med monteringslim (t. ex. Sikaflex<sup>®</sup>-252 eller en likvärdig produkt) för jämn lastfördelning och optimalt skydd mot fukt.
- Följ även anvisningarna från tätningssmedlets tillverkare.
- Till varje fordonsspecifik monteringssett medföljer illustrerade anvisningar, som är anpassad till resp. monteringsätt. Dessa anvisningar ska, förutom den här monteringsanvisningen, följas noga.
- Kontrollera att förskruvningarna är åtkomliga före monteringen. Se till att inga kablar eller inbyggnadsskåp skadas av borren.
- Vänd dig till din servicepartner om du vill att markisen ska ha en annan inställning för lutningsvinkeln än den som ställts in från fabrik.
- Om ett markisförtält ska användas tillsammans med markisen, ska man, när man väljer markisstorlek och monteringsläge, tänka på att fällfönster och luckor ska vara åtkomliga även när tältet har monterats (bild **4**, sida 4).
- Rengör häftytorna på monteringsskenan och väggen.
- Förbered häftytorna med primern.
- Vänta tills limmet har härdnat. Kontrollera informationen från tillverkaren av tätningssmedlet.
- Täta borrhålen ordentligt så att fukt inte kan tränga igenom.

- Fäll inte ut markisen och lämna den inte utan uppsikt innan den är fixerad i monteringskenan.
  - Skruvarna i lederna ska regelbundet dras åt. Detta ska göras av servicepartnern. Informera fordonets användare om detta.
- Montera markisen enligt anvisningarna i bruksanvisningen som medföljer monteringskenan.

### Montera fästvinkeln

Om markisen ska fästas i fordonsväggen i utfällt läge måste fästvinkeln monteras.

- Välj monteringsplats.
- Märk ut borrhålen.
- Använd en 3 mm borr och borra från utsidan upp håll på de markerade ställena i ytterväggen (bild **5**, sida 5).
- Sätt ihop fästvinkelns under- och överdel.
- Rengör underdelen utvändigt och monteringsytan i fordonet.



#### ANVISNING

Säkerställ att det inte hamnar lim på fästvinkelns rörliga överdel.

- Stryk på ett elastiskt lim på fästvinkelns baksida för att klistra fast och täta, t.ex. Sikaflex<sup>®</sup>-221.
  - Skruva fast fästvinkeln med hjälp av borrhållare (bild **5**, sida 5).
- eller**
- Nita fast vinkelfästet (bild **5**, sida 5).

### Montera vevhållare

- Montera fästvinkeln för veven på ett lämpligt ställe inuti fordonet (bild **6**, sida 6).

## 7 Anslutning av markisen (endast PR2500)



### VARNING!

- Koppla från strömtillförseln innan du påbörjar anslutningsarbetet.
- Låt endast en behörig elektriker ansluta elen till markisen.



### OBSERVERA!

Ledningar och skåp i fordonet får inte skadas vid borring för montering.

Det finns två möjligheter för att ansluta elen till markisen:

- Markiskontakt med integrerad huvudbrytare
- Huvudbrytare och mottagare för fjärrkontrollen

Observera följande monteringsanvisningar:

- Installera den medföljande huvudbrytaren och säkringen (15 A) till strömtillförselns plusledning. Huvudbrytaren måste kunna stänga av markisen när t.ex. sidoväggar har fästs till markisen, eller om fordonet ska ställas av under en längre tid (annars riskerar strömförbrukningen i standbyläget att tömma batteriet).
- Montera mottagaren på insidan av fordonet för att skydda den mot fukt.
- Observera längden på kabeln mellan markismotor och mottagare vid val av monteringsplats.
- Korta **inte** av antennkabeln.
- Anslut tändningen (signal D+) till mottagarens orange ledning. Det här är det enda sättet att förvissa sig om att markisen inte kan öppnas under körning.
- När den medföljande kontakten installeras, använd ett lämpligt verktyg (crimptång) för att förvissa dig om att anslutningen är säker och hållbar.
- Om du vill ansluta en markislampa (tillbehör), se till att den maximala effektförbrukningen är 30 W. Se till att polerna ansluts rätt vid anslutningen.
- Observera den erforderliga kabelarean vid anslutning till strömtillförseln:

Kabellängd	Erforderlig kabelarea
2 m	1,5 mm <sup>2</sup>
4 m	2,5 mm <sup>2</sup>
6 m	4,0 mm <sup>2</sup>
8 m	6,0 mm <sup>2</sup>



Tabell till bild **8**, sida 7:

Pos.	Beskrivning
1	Mottagare
2	3 A säkring för LED-markislampa (tillval)
3	on Orange ledning för anslutning D+
4	rd Röd ledning för LED-markislampa (tillval)
5	bk Svart ledning för LED-markislampa (tillval)
6	bu Blå ledning för motoranslutning
7	bn Brun ledning för motoranslutning
8	bk Svart ledning för strömtillförsel
9	rd Röd ledning för strömtillförsel
10	Huvudbrytare
11	15 A säkring för huvudbrytare



### Montera väggkontakten




- Montera väggkontakten på ett lämpligt ställe i husbilen, och se till att den skyddas mot direkt solljus.

### Montering av fjärrkontrollens mottagare och anslutning av elanslutningarna



- Montera vägghållaren till fjärrkontrollen på ett lämpligt ställe i husbilen, se till att den skyddas mot direkt solljus.
- Anslut motorn med fjärrkontrollen i enlighet med gällande elektriska förordningar och kopplingsschemat (bild **8**, sida 7).

### Programmera fjärrkontrollen och väggkontakten

- Placera batteriet (se bild **9** 1, sida 8).
- Slå på strömtillförseln.
- ✓ Mottagaren avger en kort pipsignal.
- Tryck på programmeringsknappen (bild **9** 2, sida 8) eller samtidigt på knapparna  och  på väggkontakten (bild **10** 1 och 2, sida 8) inom 4 sekunder.
- ✓ Mottagaren avger en kort pipsignal.

- Tryck på programmeringsknappen (bild **9** 2, sida 8) eller samtidigt på knapparna  och  på väggkontakten (bild **10** 1 och 2, sida 8) återigen kort.
- ✓ Mottagaren avger en kort pipsignal.
- Tryck kort på knappen  (bild **10** 3, sida 8).
- ✓ Mottagaren avger fyra korta pipsignaler.
- ✓ Markisen rör sig kort.

Tillvägagångssätt för att parkoppla väggkontakten:

- Tryck två gånger på programmeringsknappen (bild **9** 2, sida 8).
- ✓ Mottagaren avger två korta pipsignaler.
- Tryck samtidigt på knapparna  och  på väggkontakten (bild **10** 1 och 2, sida 8).
- ✓ Mottagaren avger fem korta pipsignaler.
- ✓ Fjärrkontrollen eller väggkontakten och markisen är nu inställda till varandra.

## 8 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.



### **ADVARSEL!**

- Før installasjon, innretting, drift og vedlikehold må du lese og forstå denne veiledningen. Dette apparatet må installeres av en fagperson. Feil installering kan føre til alvorlige personskader. Ombygginger på apparatet kan være svært farlig og føre til alvorlige personskader eller til skader på apparatet.
- Denne veiledningen skal oppbevares sammen med apparatet. Eieren må lese nøye gjennom den.

## **Innholdsfortegnelse**

1	Symbolforklaring . . . . .	116
2	Viktige råd om sikkerhet og montering . . . . .	116
3	Leveringsomfang . . . . .	117
4	Tilbehør . . . . .	119
5	Tiltenkt bruk . . . . .	120
6	Montere markisen . . . . .	120
7	Koble til markisen (kun PR2500). . . . .	123
8	Deponering . . . . .	125

# 1 Symbolforklaring

**ADVARSEL!**

**Sikkerhetsregel:** Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

**PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

# 2 Viktige råd om sikkerhet og montering

## **Følg sikkerhetsreglene og betingelsene som kjøretøyprodusenten og motorvognprodusenten har bestemt!**

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

**ADVARSEL!**

Hvis du ikke har nok teknisk kunnskap om montering av komponenter i kjøretøy, må du få fagfolk til å montere markisen på kjøretøyet.

## 3 Leveringsomfang

### 3.1 PR2000

Pos. i fig. 1, side 3	Markisebredde		Betegnelse
	2,6 m, 3 m, 3,25 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m	
1	1x	1x	Markise
2	6x	6x	Selvborende skrue
3	2x	2x	Monteringsbrakett (nedre del)
4	2x	2x	Monteringsbrakett (øvre del)
5	1x	1x	Sveivholder (nedre del)
6	—	—	Sveivholder (øvre del)
7	4x	4x	Nagler
8	4x	4x	Plugg
9	1x	1x	Sveiv
10	—	1x	Lås for strammesperre
11	—	1x	Sekskantskrue
12	—	1x	Strammesperre
13	—	1x	Sekskantmutter

### 3.2 PR2500

Pos. i fig. 1, side 3	Markisebredde		Betegnelse
	2,6 m, 3 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m, 4,5 m, 5 m, 5,5 m, 6 m	
1	1x	1x	Markise
2	8x	8x	Selvborende skrue
3	2x	2x	Monteringsbrakett (nedre del)
4	2x	2x	Monteringsbrakett (øvre del)
5	1x	1x	Sveivholder (nedre del)
6	1x	1x	Sveivholder (øvre del)
7	4x	4x	Nagler
8	4x	4x	Plugg
9	1x	1x	Sveiv
10	–	1x	Lås for strammesperre
11	–	1x	Sekskantskrue
12	–	1x	Strammesperre
13	–	1x	Sekskantmutter
14	1x	1x	Fjernstyring med tilkoblingsmateriale (ekstrautstyr)
15	1x	1x	Bryter (ekstrautstyr)

## 4 Tilbehør

Tilgjengelig som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

### Betegnelse

TieDown Kit

Remmer for stabilisering av markisen

CampRoom

Markise-telt frontpanel og sider for forskjellige modeller med støttebein i forskjellige størrelser

RainProtect

Frontpanel og sider tilgjengelig i forskjellige størrelser

SunProtect

Frontpanel og sider tilgjengelig i forskjellige størrelser

Dometic Light LK120

LED-belysningssett med fjernkontroll for montering på markisearmene

LED LightStrip

LED-stripe tilgjengelig i forskjellige lengder for installasjon på undersiden av markisen

Awning cleaner

Spesiell markiserens

Repair Kit

Markise-reparasjonslapp

Dometic markisene PR2000 og PR2500 monteres ved hjelp av en kjøretøyspesifikk gjennomgående monteringsskinne, som ikke følger med i leveransen.

### Monteringsskinne inkludert festemateriale for Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (middels høyde, produksjonsår fra 2006)

Kjøretøylengde	Markisebredde
5,41 m	3,1 m
5,99 m	3,5 m
6,36 m	4,0 m

En liste over **alle** tilgjengelige monteringskinner finner du på tilbehørsarket. En aktuell, komplett oversikt over tilgjengelige adaptere kan du få fra din servicepartner eller på Internett på [dometic.com](http://dometic.com).

Ved spørsmål om tilbehør må du kontakte din servicepartner.

## 5 Tiltenkt bruk

PerfectRoof PR2000 og PR2500 markiser er egnet for installasjon på bobiler eller campingvogner.

Markisene må kun benyttes mens kjøretøyet står stille. Følg bruksanvisningen.

## 6 Montere markisen

### 6.1 Nødvendig monteringsmateriell

For å montere takrennen trenger du:

- Monteringsskinne (følger ikke med i leveransen, må bestilles i samsvar med kjøretøyet)
- Diverse verktøy, f.eks. skrutrekker
- Egnet elastisk lim / tetningsmiddel som f.eks. Sikaflex<sup>®</sup>-252
- Rengjøringsmiddel som er anbefalt til bruk sammen med limet
- Primer som er anbefalt brukt sammen med limet

### 6.2 Monteringsanvisninger

Vær oppmerksom på følgende ved montering:



#### **ADVARSEL!**

- Ha tilstrekkelig avstand til gjenstander eller andre kjøretøy. Når markisen er trukket inn, må det være en minimumsavstand på 40 cm til andre gjenstander eller kjøretøy.
- Hvis monteringsstedet ikke er fast gitt av monteringskinnen, må du før installasjon påse at bobiltaket er sterkt nok til å holde markisen. Ellers kan markisen bli ustabil og bli bøyd eller knekke.



**PASS PÅ!**

- Hvis den kjøretøyspesifikke monteringsanvisningen foreskriver at skruene skal skrues gjennom, må du påse at de innvendige skruefestene er tilgjengelige.
- Hvis det ikke er tilstrekkelig klaring over døren etter at markisen er montert, må døren være lukket mens man kjører markisen inn og ut for å unngå at døren kommer i kontakt med armene eller frontlisten. Nødvendig klaring avhenger av dørens konstruksjonsmåte (dørbredde, sving- eller skyvedør) og av innstilt helningsvinkel på markisen (fig. **2**, side 4).
- Ledninger og innbyggingsskap inne i kjøretøyet skal ikke bli skadet når det bores hull.

**MERK**

- Varsle brukeren av kjøretøyet om at skruene på skulderleddet (fig. **3**, side 4) må trekkes til (se brukerveiledning). Armene må ikke belastes. Dette må gjøres av servicepartneren.

## 6.3 Montere markisen

Vær oppmerksom på følgende generelle råd ved montering:

- Monteringskinnene skrues fast på kjøretøyene i området rundt skulderleddet. I tillegg limes de fast med monteringslim (f.eks. Sikaflex<sup>®</sup>-252 eller et tilsvarende produkt) for å få en jevn belastning og optimal beskyttelse mot fuktighet.
- Følg også tipsene fra produsenten av tetningsmidlet.
- Sammen med hvert kjøretøyspesifikke monteringssett er det lagt ved en veiledning med bilder som er tilpasset respektive monteringsmåte. Denne veiledningen må overholdes i tillegg til installasjonsveiledningen.
- Kontroller at skruefestene er tilgjengelige før monteringen. Ved boring må man påse at ingen ledninger eller innbyggingsskap blir skadet.
- Hvis du ønsker en annen helling enn den som er stilt inn fra fabrikken, må du kontakte din servicepartner.
- Hvis du ved et senere tidspunkt ønsker å bruke et markisefortelt sammen med markisen, bør du når du skal velge markisestørrelse og monteringssted, tenke på at vippevinduer og luker må være tilgjengelige også når teltet er montert (fig. **4**, side 4).
- Rens limflatene på monteringskinnen og veggen.
- Klargjør limflatene med primeren.

- Vent til limet har herdet. Mer informasjon finner du i informasjonen fra produsenten av tetningsmidlet.
  - Tett hullene godt slik at det ikke kan trenge inn fuktighet.
  - Ikke kjør ut markisen og ikke la den være uten oppsyn så lenge den ikke er festet på monteringsskinnen.
  - Skruene på skulderleddet må etterstrammes av en servicepartner i forbindelse med regelmessig vedlikehold. Gjør brukeren av kjøretøyet oppmerksom på dette.
- Monter markisen i samsvar med instruksjonene i bruksanvisningen som er vedlagt monteringsskinnen.

### Installere monteringsbrakett

Når markisen skal festes i utkjørt tilstand på kjøretøyet, må monteringsbraketten være montert.

- Fastsett monteringsstedet.
- Tegn på boringene.
- Bor hull på de opptegnede stedene utenfra med en diameter på 3 mm gjennom ytterveggen (fig. **5**, side 5).
- Sett nedre og øvre del av monteringsbraketten sammen.
- Rengjør yttersidene på nedre del av veggholderen og monteringsflaten på kjøretøyet.



#### MERK

Kontroller at det ikke kommer lim på den bevegelige øvre delen av monteringsbraketten.

- Påfør et elastisk lim på baksiden av monteringsbraketten for klebing og tetning, slik som f.eks. Sikaflex<sup>®</sup>-221.
  - Skru på monteringsbraketten med selvborende skruer (fig. **5**, side 5).
- eller**
- Nagle monteringsbraketten fast (fig. **5**, side 5).

### Montere sveivholder

- Monter monteringsbraketten for sveiven på et egnet sted inne i kjøretøyet (fig. **6**, side 6).

## 7 Koble til markisen (kun PR2500)



### ADVARSEL!

- Koble fra strømforsyningen før du starter monteringen.
- La kun en kvalifisert elektriker koble markisen til strømmen.



### PASS PÅ!

Ledninger og innbyggingsskap inne i kjøretøyet må ikke bli skadet når det skal bores hull.

Det er to alternativer for den elektriske tilkoblingen av markisen:

- Markisebryter med en integrert hovedbryter
- Hovedbryter og mottaker for fjernkontrollen

Følg disse installasjonsinstruksjonene:

- Monter medfølgende hovedbryter og sikring (15 A) på den positive ledningen til strømforsyningen. Hovedbryteren er nødvendig for å slå av markisen når sideveggene er montert til markisen, for eksempel, eller hvis kjøretøyet tas ut av bruk i en lengre periode (hvis ikke kan standby-forbruket tappe batteriet).
- Installer mottakeren inne i kjøretøyet for å beskytte den mot fuktighet.
- Pass på lengden av kablen mellom markisemotoren og mottakeren ved valg av monteringssted.
- Forkort **ikke** antennekabelen.
- Koble til tenningen (D+ signal) på den oransje ledningen til mottakeren. Dette er den eneste måten å sikre at markisen ikke kan åpnes under kjøring.
- Når man installerer den medfølgende pluggen, bruk et egnet verktøy (krympetang) for å sikre at forbindelsen er sikker og varig.
- Hvis du vil koble til et markiselys (ekstrautstyr), forsikre det at maksimum effektforbruk er 30 W. Ved tilkobling, forsikre deg om at polariteten er korrekt.
- Pass på korrekt kabelvernsnitt ved tilkobling av strømforsyningen:

Kabellengde	Nødvendig kabelvernsnitt
2 m	1,5 mm <sup>2</sup>
4 m	2,5 mm <sup>2</sup>
6 m	4,0 mm <sup>2</sup>
8 m	6,0 mm <sup>2</sup>

Forklaring til fig. **8**, side 7:

Nr.	Betegnelse
1	Mottaker
2	3 A sikring for LED markiselys (ekstrautstyr)
3	on Oransje ledning for forbindelsen D+
4	rd Rød ledning for LED markiselys (ekstrautstyr)
5	bk Sort ledning for LED markiselys (ekstrautstyr)
6	bu Blå ledning for motortilkobling
7	bn Brun ledning for motortilkobling
8	bk Sort ledning for strømforsyning
9	rd Rød ledning for strømforsyning
10	Hovedbryter
11	15 A sikring for hovedbryter



### Installere veggbryteren

- Finn en egnet plassering inne i bobilen, ikke i direkte sollys, for installering av bryteren.

### Installere mottakeren til fjernkontrollen og koble til strømforsyningen

- Finn et egnet sted inne i bobilen, beskyttet mot direkte sollys, for å installere monteringsbraketten til fjernkontrollen.
- Koble motoren til fjernkontrollen i samsvar med gjeldende bestemmelser for elektrisk utførelse og koblingskjemaet (fig. **8**, side 7).

### Programmering av fjernkontrollen og veggbryteren

- Sett i batteriet (se fig. **9** 1, side 8).
- Slå på strømforsyningen.
- ✓ Mottakeren piper kort en gang.
- Trykk på programmeringsknappen (fig. **9** 2, side 8) eller knappene  og  på veggbryteren samtidig (fig. **10** 1 og 2, side 8) i løpet av 4 sekunder.
- ✓ Mottakeren piper kort en gang.

- Trykk kort på programmeringsknappen (fig. **9** 2, side 8) eller knappene  $\triangle$  og  $\square$  på veggbryteren samtidig (fig. **10** 1 og 2, side 8) en gang til.
- ✓ Mottakeren piper kort en gang.
- Trykk kort på knappen  $\nabla$  (fig. **10** 3, side 8).
- ✓ Mottakeren piper kort fire ganger.
- ✓ Markisen beveger seg kortvarig.

Gå fram på følgende måte for å pare veggbryteren:

- Trykk to ganger på programmeringsknappen (fig. **9** 2, side 8).
- ✓ Mottakeren piper kort to ganger.
- Trykk på knappene  $\triangle$  og  $\square$  på veggbryteren samtidig (fig. **10** 1 og 2, side 8).
- ✓ Mottakeren piper kort fem ganger.
- ✓ Fjernkontrollen eller veggbryteren og markisen er nå paret med hverandre.

## 8 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

**VAROITUS!**

- Tämä ohje on luettava ja ymmärrettävä ennen asennusta, asetusten tekoa, käyttöä ja huoltoa. Tämän laitteen asennus täytyy teettää ammattilaisella. Väärin tehty asennus voi johtaa vakaviin vammoihin. Laitteeseen tehtävät muutokset voivat olla äärimmäisen vaarallisia ja johtaa vakaviin vammoihin tai laitevaurioihin.
- Tätä ohjetta täytyy säilyttää laitteen yhteydessä. Omistajan täytyy lukea se tarkkaavaisesti.

## Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset . . . . .	127
2	Tärkeitä turvallisuus- ja asennusohjeita . . . . .	127
3	Toimituskokonaisuus . . . . .	128
4	Lisävarusteet . . . . .	130
5	Tarkoituksenmukainen käyttö . . . . .	131
6	Markiisin asennus . . . . .	131
7	Markiisin sähkökytkennät (vain PR2500) . . . . .	134
8	Hävittäminen . . . . .	136

# 1 Symbolien selitykset

**VAROITUS!**

**Turvallisuusohje:** Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

## 2 Tärkeitä turvallisuus- ja asennusohjeita

**Noudata ajoneuvovalmistajan ja autoalan ammattiipiirien antamia turvallisuusohjeita ja vaatimuksia.**

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

**VAROITUS!**

Anna ammattimiehen asentaa markiisi, jos itselläsi ei ole riittävää teknistä tietämystä ajoneuvon komponenttien asentamisesta.

## 3 Toimituskokonaisuus

### 3.1 PR2000

Kohta – kuva  , sivulla 3	Markiisin leveys		Kuvaus
	2,6 m, 3 m, 3,25 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m	
1	1x	1x	Markiisi
2	6x	6x	Itseporautuva ruuvi
3	2x	2x	Seinäpidike (alempi osa)
4	2x	2x	Seinäpidike (ylempi osa)
5	1x	1x	Kampipidike (alempi osa)
6	—	—	Kampipidike (ylempi osa)
7	4x	4x	Niitti
8	4x	4x	Kiila
9	1x	1x	Kampi
10	—	1x	Kiristystangon salpa
11	—	1x	Kuusiokantaruuvi
12	—	1x	Kiristystanko
13	—	1x	Kuusiomutteri



### 3.2 PR2500

Kohta – kuva 1, sivulla 3	Markiisin leveys		Kuvaus
	2,6 m, 3 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m, 4,5 m, 5 m, 5,5 m, 6 m	
1	1x	1x	Markiisi
2	8x	8x	Itseporautuva ruuvi
3	2x	2x	Seinäpidike (alempi osa)
4	2x	2x	Seinäpidike (ylempi osa)
5	1x	1x	Kampipidike (alempi osa)
6	1x	1x	Kampipidike (ylempi osa)
7	4x	4x	Niitti
8	4x	4x	Kiila
9	1x	1x	Kampi
10	–	1x	Kiristystangon salpa
11	–	1x	Kuusiokantaruuvi
12	–	1x	Kiristystanko
13	–	1x	Kuusiomutteri
14	1x	1x	Kauko-ohjain sekä kytkentätarvikkeet (valinnainen)
15	1x	1x	Kytkin (valinnainen)

## 4 Lisävarusteet

Saatavissa lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

### Kuvaus

TieDown Kit

Markiisiin kiinnityshihnat

CampRoom

Markiisiteltan etupaneeli ja sivut, useita erikokoisia tukijaloilla varustettuja malleja

RainProtect

Etupaneeli ja sivut, useita eri kokoja

SunProtect

Etupaneeli ja sivut, useita eri kokoja

Dometic Light LK120

LED-valaistussarja ja kaukosäädin, asennetaan markiisiin varsiin

LED LightStrip

LED-valonauha, saatavana eri pituuksina, asennetaan markiisiin alapintaan

Awning cleaner

Eriytinen puhdistusaine markiisille

Repair Kit

Markiisiin korjauspaikka

Dometic-markiisit PR2000 ja PR2500 asennetaan yhtenäiseen ajoneuvokohtaiseen asennuskiskoon, joka ei sisälly toimituskokonaisuuteen.

### Asennuskisko sekä kiinnitysmateriaali Fiat Ducatoon, Citroën Jumperiin, Peugeot Boxeriin (keskikorkea, valmistusvuosi alk. 2006)

Ajoneuvon pituus	Markiisin leveys
5,41 m	3,1 m
5,99 m	3,5 m
6,36 m	4,0 m

Luettelo **kaikista** saatavissa olevista asennuskiskoista löytyy lisävarustelehdeltä. Voit pyytää huoltoliikkeestäsi ajantasaisen, täydellisen yleiskatsauksen saatavissa olevista sovittimista tai hakea sen internetistä osoitteesta [dometic.com](http://dometic.com).

Jos sinulla on kysyttävää lisävarusteista, käänny huoltoliikkeesi puoleen.

## 5 Tarkoituksenmukainen käyttö

PerfectRoof-markiisit PR2000 ja PR2500 sopivat asennettaviksi matkailuautoon tai asuntovaunuun.

Markiiseja saa käyttää ainoastaan ajoneuvon seistessä. Noudata käyttöohjetta.

## 6 Markiisin asennus

### 6.1 Tarvittava asennusmateriaali

Sadekourun asentamiseen tarvitset:

- Asennuskisko (ei sisälly toimituskokonaisuuteen, täytyy tilata ajoneuvoa vastaa- vasti)
- Erilaisia työkaluja, esim. ruuvimeisseleitä
- Sopiva elastinen liima/tiiviste kuten esim. Sikaflex<sup>®</sup>-252
- Puhdistusaine, jota suositellaan käytettäväksi liiman kanssa
- Primer-pohjustusaine, jota suositellaan käytettäväksi liiman kanssa

### 6.2 Asennusta koskevia ohjeita

Huomioi asennuksessa seuraavat seikat:



#### **VAROITUS!**

- Pidä riittävä etäisyys esineisiin ja muihin ajoneuvoihin. Avaamisen jäl- keen muihin esineisiin ja ajoneuvoihin tulee jäää vähintään 40 cm väli.
- Jos asennuskisko ei määrää asennuspaikkaa, varmista ennen asen- nusta, että matkailuauton katto pystyy varmasti kantamaan markiisin. Muuten markiisista voi tulla epävakaa ja se voi taipua tai murtua.



#### **HUOMAUTUS!**

- Jos ajoneuvokohtaisessa asennusohjeessa kehoitetaan läpikiinnityk- seen, huolehdi siitä, että ruuvikiinnitykset ovat saavutettavissa sisäpuo- lelta.

- Jos oven yläpuolelle ei jää markiisin kiinnittämisen jälkeen riittävästi vapaata tilaa, ovi täytyy pitää kiinni avaamisen tai sulkemisen aikana, jotta ovi ei osu varsiin tai etulippaan.  
Vapaan tilan tarve riippuu oven rakenteesta (oven leveys, kääntö- tai liukuovi) sekä markiisin säädetystä kallistuskulmasta (kuva **2**, sivulla 4).
- Ajoneuvon sisällä olevia johtoja ja kiinteitä kaappeja ei saa vahingoittaa porauksessa.



## OHJE

- Muistuta ajoneuvon omistajaa siitä, että olkanivelen (kuva **3**, sivulla 4) ruuvit täytyy kiristää jälkikäteen (katso käyttöohjetta). Varsien täytyy olla kuormittamattomia. Tämä työ täytyy teettää huoltoliik-  
keessä.

## 6.3 Markiisin asennus

Noudata asennuksessa seuraavia yleisohjeita:

- Asennuskiskot ruuvataan kiinni ajoneuvoihin olkanivelten kohdalta. Lisäksi ne liimataan asennusliimalla (esim. Sikaflex<sup>®</sup>-252 tai vastaava tuote) kuorman jakamiseksi tasaisesti ja ihanteellisen kosteussuojan saavuttamiseksi.
- Noudata myös tiivistainevalmistajan ohjeita.
- Jokaisessa ajoneuvokohtaisessa asennussarjassa on mukana kuvitettu ohje, joka vastaa kutakin asennustapaa. Tätä ohjetta pitää noudattaa ja seurata täsmällisesti asennusohjeen lisänä.
- Tarkista ruuvi kiinnitysten tavoitettavuus ennen asennusta. Huolehdi siitä, että poraaminen ei vaurioita johtimia tai kiinteitä kaappeja.
- Käänny huoltoliikkeesi puoleen, jos haluat tehdasasetuksesta poikkeavan kallistuskulman.
- Jos haluat käyttää myöhemmin markiisin kanssa etutelttaa, sinun tulisi markiisikokoa ja asennuskohtaa valitessasi varmistaa, että aukeavat ikkunat ja luukut ovat avattavissa myös silloin, kun teltta on pystytetty (kuva **4**, sivulla 4).
- Puhdista asennuskiskon ja seinän liimauspinnat.
- Käsittele liimauspinnat primer-pohjustusaineella.
- Odota liimaamisen jälkeen, että liima on kovettunut. Lisätietoja saat tiivisteiden valmistajan tiedoista.
- Tiivistä reiät huolellisesti, jotta kosteutta ei pääse sisään.

- Älä avaa markiisia äläkä päästä sitä silmistäsi, ennen kuin markiisi on kunnolla asennuskiskolla.
  - Huoltoliikkeen täytyy kiristää olkanivelten ruuvit säännöllisen huollon yhteydessä. Muistuta ajoneuvon käyttäjää tästä.
- Asenna markiisi asennuskiskosi mukana tulevan käyttöohjeen ohjeiden mukaan.

### Seinäpidikkeen asennus

Jos markiisi halutaan tukea ajoneuvon seinään avattuna, on asennettava seinäpidike.

- Määritä asennuspaikka.
- Merkitse reikien paikat.
- Poraa merkittyihin kohtiin ulkoseinään ulkoapäin halkaisijaltaan 3 mm:n reiät (kuva **5**, sivulla 5).
- Liitä seinäpidikkeen ylempi ja alempi osa yhteen.
- Puhdista seinäpidikkeen alaosan ulkopuolet ja ajoneuvon asennuspinta.



#### OHJE

Varmista, että liimaa ei joudu seinäpidikkeen liikkuvaan yläosaan.

- Levitä liimaksi ja tiivisteeiksi seinäpidikkeen taakse elastista liimaa, esim. Sikaflex<sup>®</sup>-221.
  - Ruuvaa seinäpidike kiinni itseporautuvilla ruuveilla (kuva **5**, sivulla 5).
- tai**
- Niittaa seinäpidike (kuva **5**, sivulla 5).

### Kampipidikkeen asennus

- Asenna kammien seinäpidike sopivaan paikkaan ajoneuvon sisäpuolelle (kuva **6**, sivulla 6).

## 7 Markkiisin sähkökytkennät (vain PR2500)



### VAROITUS!

- Irrota jännitteensyöttö ennen kuin aloitat asennuksen.
- Anna markkiisin sähköinen kytkentä aina alan ammattilaisen tehtäväksi.



### HUOMAUTUS!

Ajoneuvon sisällä olevia johtoja ja kiinteitä kaappeja ei saa vahingoittaa porauksessa.

Markkiisin sähköiselle kytkennälle on kaksi vaihtoehtoa:

- Markkiisin kytkin, jossa integroitu pääkytkin
- Pääkytkin ja kauko-ohjaimen vastaanotin

Noudata asennuksen yhteydessä seuraavia ohjeita:

- Liitä mukana toimitettu pääkytkin ja sulake (15 A) virransyötön plus-johtimeen. Pääkytkintä tarvitaan, jotta markkiisin voi kytkeä pois päältä esimerkiksi kun sivuseiniä asennetaan markkiisiin tai jos ajoneuvo on pitemmän ajan pois käytöstä (muutoin valmiustilan kulutus voi tyhjentää akun).
- Asenna vastaanotin ajoneuvon sisäpuolelle, jotta se on suojassa kosteudelta.
- Huomioi markkiisin moottorin ja vastaanottimen välisen kaapelin pituus kun valitset vastaanottimen asennuspaikkaa.
- **Älä** lyhennä antennikaapelia.
- Liitä sytytysvirta (D+ -signaali) vastaanottimen oranssiin johtimeen. Tämä on ainoa tapa varmistaa, että markkiisia ei voi avata ajon aikana.
- Kun asennat mukana toimitettua pistoketta, käytä sopivaa työkalua (puristustyökalu). Näin varmistat, että liitäntä on turvallinen ja kestävä.
- Jos haluat kytkeä markkiisin valaistuksen (lisävaruste), varmista, että sen suurin tehonkulutus on 30 W. Varmista kytkennän yhteydessä, että napaisuus on oikein.
- Huomioi vaadittu virransyöttökaapelin poikkipinta-ala:

Kaapelin pituus	Vaadittu johdon poikkileikkaus
2 m	1,5 mm <sup>2</sup>
4 m	2,5 mm <sup>2</sup>
6 m	4,0 mm <sup>2</sup>
8 m	6,0 mm <sup>2</sup>

Selite kuva **8**, sivulla 7:

Kohde	Kuvaus
1	vastaanotin
2	3 A sulake markiisiin LED-valaistukselle (valinnainen)
3	on oranssi johdin D+ -liitännälle
4	rd punainen johdin markiisiin LED-valaistukselle (valinnainen)
5	bk musta johdin markiisiin LED-valaistukselle (valinnainen)
6	bu sininen johdin moottoriliitännälle
7	bn ruskea johdin moottoriliitännälle
8	bk musta johdin virransyöttöä varten
9	rd punainen johdin virransyöttöä varten
10	pääkytkin
11	15 A sulake pääkytkimelle



### Seinäkytkimen asentaminen

- Valitse asuntoautossa kytkimelle sopiva paikka, joka ei ole suorassa auringonvalossa.

### Kauko-ohjaimen vastaanottimen asennus ja sähköisten liitännöiden kytkeminen

- Valitse asuntoautossa kauko-ohjaimen pitimelle sopiva paikka, joka ei ole suorassa auringonvalossa.
- Kytke moottori kauko-ohjaimeen sovellettavien sähkötekniisten määräysten ja piirikaavion mukaisesti (kuva **8**, sivulla 7).

### Kauko-ohjaimen ja seinäkytkimen ohjelmointi

- Laita paristo paikalleen (katso kuva **9** 1, sivulla 8).
- Kytke virransyöttö päälle.
- ✓ Vastaanotin piippaa lyhyesti.
- Paina 4 sekunnin sisällä kauko-ohjaimen ohjelmointipainiketta (kuva **9** 2, sivulla 8) tai painikkeita  ja  seinäkytkimessä samanaikaisesti (kuva **10** 1 ja 2, sivulla 8).
- ✓ Vastaanotin piippaa lyhyesti.

- ▶ Paina uudelleen lyhyesti ohjelmointipainiketta (kuva **9** 2, sivulla 8) tai painikkeita  $\triangle$  ja  $\square$  seinäkytkimessä samanaikaisesti (kuva **10** 1 ja 2, sivulla 8).
- ✓ Vastanotin piippaa lyhyesti.
- ▶ Paina lyhyesti painiketta  $\nabla$  (kuva **10** 3, sivulla 8).
- ✓ Vastanotin piippaa lyhyesti neljä kertaa.
- ✓ Markkiisi liikahtaa.

Parita seinäkytkin seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- ▶ Paina ohjelmointipainiketta (kuva **9** 2, sivulla 8) kaksi kertaa.
- ✓ Vastanotin piippaa lyhyesti kaksi kertaa.
- ▶ Paina painikkeita  $\triangle$  ja  $\square$  seinäkytkimessä samanaikaisesti (kuva **10** 1 ja 2, sivulla 8).
- ✓ Vastanotin piippaa lyhyesti viisi kertaa.
- ✓ Kauko-ohjain tai seinäkytkin ja markkiisi ovat nyt kytketyt toisiinsa.

## 8 Hävittäminen

- ▶ Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.





### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Данную инструкцию необходимо прочесть и понять перед монтажом, наладкой, эксплуатацией и техническим обслуживанием. Данное устройство должно быть установлено специалистом. Неправильный монтаж может привести к тяжелым травмам. Переделки устройства могут быть очень опасными и приводить к тяжелым травмам или повреждениям устройства.
- Данная инструкция должна храниться рядом с устройством. Владелец должен внимательно прочесть ее.

## **Оглавление**

1	Пояснение к символам . . . . .	138
2	Важные указания к безопасности и монтажу . . . . .	138
3	Комплект поставки . . . . .	139
4	Принадлежности . . . . .	141
5	Использование по назначению . . . . .	142
6	Монтаж маркизы . . . . .	143
7	Присоединение маркизы (только PR2500) . . . . .	146
8	Утилизация . . . . .	149

# 1 Пояснение к символам



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Указания по технике безопасности:** Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.



## **ВНИМАНИЕ!**

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.



## **УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

# 2 Важные указания к безопасности и монтажу

**Соблюдайте инструкции по технике безопасности изготовителя автомобиля и правила техники безопасности, установленные в автомастерской!**

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Если ваша техническая квалификация недостаточна для установки маркизы в автомобиль, обратитесь к специалисту.

## 3 Комплект поставки

### 3.1 PR2000

Поз. на рис. <b>1</b> , стр. 3	Ширина маркизы		Наименование
	2,6 м, 3 м, 3,25 м, 3,5 м, 3,75 м	4 м	
1	1x	1x	Маркиза
2	6x	6x	Саморез
3	2x	2x	Монтажный кронштейн (нижняя часть)
4	2x	2x	Монтажный кронштейн (верхняя часть)
5	1x	1x	Держатель рукоятки (нижняя часть)
6	—	—	Держатель рукоятки (верхняя часть)
7	4x	4x	Заклепка
8	4x	4x	Кольшек
9	1x	1x	Рукоятка
10	—	1x	Фиксатор растяжки
11	—	1x	Винт с шестигранной головкой
12	—	1x	Растяжка
13	—	1x	Шестигранная гайка

### 3.2 PR2500

Поз. на рис. 1, стр. 3	Ширина маркизы		Наименование
	2,6 м, 3 м, 3,5 м, 3,75 м	4 м, 4,5 м, 5 м, 5,5 м, 6 м	
1	1x	1x	Маркиза
2	8x	8x	Саморез
3	2x	2x	Монтажный кронштейн (нижняя часть)
4	2x	2x	Монтажный кронштейн (верхняя часть)
5	1x	1x	Держатель рукоятки (нижняя часть)
6	1x	1x	Держатель рукоятки (верхняя часть)
7	4x	4x	Заклепка
8	4x	4x	Колышек
9	1x	1x	Рукоятка
10	–	1x	Фиксатор растяжки
11	–	1x	Винт с шестигранной головкой
12	–	1x	Растяжка
13	–	1x	Шестигранная гайка
14	1x	1x	Пульт дистанционного управления с монтажным материалом (опция)
15	1x	1x	Выключатель (опция)

## 4 Принадлежности

Продается в качестве принадлежности (не входит в комплект поставки):

### Наименование

TieDown Kit

Ремни для натяжения маркизы

CampRoom

Палатка, состоящая из лицевой и боковых панелей, для различных моделей с опорами различных размеров

RainProtect

Лицевая и боковые панели, предлагаются различных размеров

SunProtect

Лицевая и боковые панели, предлагаются различных размеров

Dometic Light LK120

Комплект светодиодной подсветки с дистанционным управлением для монтажа на рычагах шторки

LED LightStrip

Светодиодная лента, различных размеров, для монтажа на нижней стороне маркизы

Awning cleaner

Специальное средство для чистки маркиз

Repair Kit

Заплата для ремонта маркиз

Монтаж маркиз Dometic PR2000 и PR2500 выполняется с помощью сплошной монтажной шины, которая не входит в комплект поставки.

**Монтажная шина, включая крепежный материал, для Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (средняя высота, год изготовления: после 2006)**

Длина автомобиля	Ширина маркизы
5,41 м	3,1 м
5,99 м	3,5 м
6,36 м	4,0 м

Список **всех** предлагаемых монтажных шин приведен на вкладыше с принадлежностями. Актуальный, полный обзор имеющихся адаптеров можно запросить в сервисной организации или найти на сайте [dometic.com](http://dometic.com).

По вопросам, касающимся дополнительного оснащения, обращайтесь в сервисную организацию.

## 5 Использование по назначению

Маркизы PerfectRoof PR 2000 и PR 2500 предназначены для монтажа на автодомах или жилых прицепах.

Использование маркиз допускается только в неподвижном состоянии автомобиля. Соблюдайте инструкцию по эксплуатации.

## 6 Монтаж маркизы

### 6.1 Требуемый монтажный материал

Для монтажа маркизы требуются:

- Монтажная шина (не входит в объем поставки, должна быть заказана подходящая к автомобилю)
- Различные инструменты, например, отвертки
- Подходящий эластичный клей/уплотняющее средство, например, Sikaflex®-252
- Чистящее средство, рекомендуемое для использования с клеем
- Грунтовка, рекомендуемая для использования с клеем

### 6.2 Указания по монтажу

При монтаже учитывайте следующее:



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Соблюдайте достаточное расстояние до других автомобилей или каких-либо предметов. После выдвижения должно иметься расстояние не менее 40 см до других автомобилей или каких-либо предметов.
- Если положение монтажа не задано однозначно монтажной шиной, то перед монтажом убедитесь в том, что крыша кемпера в состоянии надежно нести маркизу. В противном случае маркиза может потерять устойчивость и деформироваться или оборваться.



#### **ВНИМАНИЕ!**

- Если инструкция по монтажу для конкретного автомобиля предусматривает сквозное привинчивание, то следите за тем, чтобы были доступны внутренние резьбовые соединения.
- Если после монтажа маркизы не остается достаточного свободного пространства над дверью, то во время втягивания или выдвижения дверь должна оставаться открытой, чтобы избежать контакта с рычагами или лицевой планкой.  
Размер свободного пространства зависит от конструкции двери (ширина, поворотная или раздвижная дверь), а также от угла наклона маркизы (рис. **2**, стр. 4).
- При сверлении не допустите повреждений проводки и встроенных шкафов внутри автомобиля.

**УКАЗАНИЕ**

- Укажите водителю автомобиля на необходимость подтягивания винтов на шарнире (рис. **3**, стр. 4) (см. инструкцию по эксплуатации). Обязательно разгрузите рычаги. Соответствующие работы должны выполняться сервисной организацией.

**6.3 Монтаж маркизы**

При монтаже соблюдайте следующие указания:

- Монтажные шины привинчиваются в области шарниров к автомобилям. Дополнительно наносится монтажный клей (например, Sikaflex<sup>®</sup>-252 или аналогичным продуктом), чтобы обеспечить равномерное распределение нагрузки и оптимальную защиту от влаги.
  - Соблюдайте указания изготовителя уплотняющего средства.
  - К каждому монтажному комплекту прилагается инструкция, соответствующая нужному типу монтажа. Эту инструкцию необходимо строго соблюдать в дополнение к инструкции по монтажу.
  - Проверьте перед монтажом доступность резьбовых соединений. Следите за тем, чтобы при сверлении не повредить провода или встроенные шкафы.
  - Если требуется угол наклона, не предусмотренный заводом-изготовителем, обратитесь в сервисную организацию.
  - Если позднее вы захотите использовать палатку с маркизой, то при выборе размеров маркизы и места монтажа следует следить за тем, чтобы распашное окно и створки оставались доступными даже при установленной палатке (рис. **4**, стр. 4).
  - Очистите поверхности склеивания на монтажной шине и стенке.
  - Обработайте поверхности склеивания грунтовкой.
  - После склеивания дождитесь, пока клей не затвердеет. Подробная информация приведена в документации изготовителя герметика.
  - Тщательно уплотните отверстия, чтобы исключить проникновение влаги.
  - Не выдвигайте маркизу и не оставляйте ее без присмотра до тех пор, пока она не будет зафиксирована в монтажной шине.
  - Специалист сервисной организации должен подтягивать винты шарниров при каждом выполнении работ по техническому обслуживанию. Обратите на это внимание водителя автомобиля.
- Установите маркизу в соответствии с инструкцией по эксплуатации, входящей в комплект поставки маркизы.



## Установка монтажного кронштейна

Если маркиза в выдвинутом состоянии должна быть закреплена на стенке автомобиля, установите монтажный кронштейн.

- Определите место монтажа.
- Отметьте отверстия.
- В отмеченных местах просверлите снаружи в наружной стенке отверстия диаметром 3 мм (рис. **5**, стр. 5).
- Соедините нижнюю и верхнюю части монтажного кронштейна.
- Очистите наружные поверхности нижней части и монтажную поверхность на автомобиле.



### УКАЗАНИЕ

Следите за тем, чтобы клей не попал на подвижную верхнюю часть монтажного кронштейна.

- Чтобы улучшить качество склеивания и уплотнения, нанесите на обратную сторону монтажного кронштейна эластичный клей, например, Sikaflex<sup>®</sup>-221.
- Привинтите монтажный кронштейн саморезами (рис. **5**, стр. 5).

**или**

- Закрепите монтажный кронштейн заклепками (рис. **5**, стр. 5).

## Монтаж держателя рукоятки

- Установите в подходящем месте внутри автомобиля держатель для рукоятки (рис. **6**, стр. 6).

## 7 Присоединение маркизы (только PR 2500)



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Перед началом монтажа отсоедините электропитание.
- Доверяйте выполнение электрического подключения маркизы только специалисту.



### ВНИМАНИЕ!

При сверлении не допустите повреждений проводки и встроенных шкафов внутри автомобиля.

Имеется два варианта электрического присоединения маркизы:

- Выключатель маркизы со встроенным главным выключателем
- Главный выключатель и приемник для пульта дистанционного управления

Соблюдайте следующие указания по монтажу:

- Соедините входящий в комплект поставки главный выключатель и предохранитель (15 А) с положительным проводом питания. Главный выключатель требуется для отключения маркизы, например, при установке боковых панелей или если автомобиль выводится из работы на длительный период времени (в противном случае потребление тока в режиме готовности может привести к разрядке батареи).
- Для защиты приемника от проникновения жидкости установите его внутри автомобиля.
- При выборе места монтажа приемника учитывайте длину кабеля между ним и двигателем маркизы.
- **Не** укорачивайте кабель антенны.
- Соедините зажигание (сигнал D+) с оранжевым проводом приемника. Это единственная возможность защитить маркизу от открытия во время движения.
- При монтаже штекера используйте подходящий инструмент (обжимные клещи), чтобы обеспечить надежность и прочность соединения.
- Если вы хотите присоединить подсветку маркизы (аксессуар), убедитесь в том, что максимальная потребляемая мощность не превышает 30 Вт. При соединении следите за правильностью полярности.

- При присоединении к источнику питания учитывайте требуемое поперечное сечение кабеля.

Длина кабеля	Требуемое поперечное сечение кабеля
2 м	1,5 мм <sup>2</sup>
4 м	2,5 мм <sup>2</sup>
6 м	4,0 мм <sup>2</sup>
8 м	6,0 мм <sup>2</sup>

Пояснения к рис. **8**, стр. 7:

Поз.	Наименование
1	Приемник
2	Предохранитель на 3 А для светодиодной подсветки маркизы (опция)
3	op Оранжевый провод для присоединения D+
4	rd Красный провод для светодиодной подсветки маркизы (опция)
5	bk Черный провод для светодиодной подсветки маркизы (опция)
6	bu Синий провод для присоединения двигателя
7	bn Коричневый провод для присоединения двигателя
8	bk Черный провод для электропитания
9	rd Красный провод для электропитания
10	Главный выключатель
11	Предохранитель на 15 А для главного выключателя






### Монтаж настенного выключателя

- Установите выключатель в подходящем месте внутри кемпера, защищенном от прямых солнечных лучей.



### Установка приемника дистанционного управление и выполнение электрических соединений

- Установите держатель для пульта дистанционного управления в подходящем месте внутри кемпера, защищенном от прямых солнечных лучей.
- Присоедините двигатель дистанционного управления в соответствии с действующими правилами устройства электроустановок и схемой подключения (рис. **8**, стр. 7).

## Программирование дистанционного управления и настенного выключателя

- Вставьте батарейку (см. рис. **9** 1, стр. 8).
- Включите электропитание.
- ✓ Приемник подает один короткий звуковой сигнал.
- Нажмите кнопку программирования (рис. **9** 2, стр. 8) или кнопки  и  на дверном выключателе (рис. **10** 1 и 2, стр. 8) одновременно в течение 4 секунд.
- ✓ Приемник подает один короткий звуковой сигнал.
- Еще раз нажмите кнопку программирования (рис. **9** 2, стр. 8) или кнопки  и  на дверном выключателе (рис. **10** 1 и 2, стр. 8) одновременно.
- ✓ Приемник подает один короткий звуковой сигнал.
- Коротко нажмите кнопку  (рис. **10** 3, стр. 8).
- ✓ Приемник подает четыре коротких звуковых сигнала.
- ✓ Маркиза медленно перемещается.

Для сопряжения настенного выключателя соблюдайте следующий порядок действий:

- Нажмите два раза кнопку программирования (рис. **9** 2, стр. 8).
- ✓ Приемник подает два коротких звуковых сигнала.
- Нажмите кнопки  и  на дверном выключателе (рис. **10** 1 и 2, стр. 8) одновременно.
- ✓ Приемник подает пять коротких звуковых сигналов.
- ✓ Теперь пульт дистанционного управления или настенный выключатель и маркизы настроены друг на друга.

## 8 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.



### **OSTRZEŻENIE!**

- Przed przystąpieniem do instalacji, ustawiania, używania i konserwacji tego urządzenia należy przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję obsługi. To urządzenie musi zostać zainstalowane przez specjalistę. Nieprawidłowy montaż może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała. Modyfikacje urządzenia mogą być bardzo niebezpieczne i mogą prowadzić do poważnych obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia.
- Niniejsza instrukcja obsługi musi pozostać przy urządzeniu. Posiadacz musi ją uważnie przeczytać.

## **Spis treści**

1	Objaśnienie symboli . . . . .	151
2	Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i montażu . . . . .	151
3	W zestawie . . . . .	152
4	Osprzęt . . . . .	154
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .	155
6	Montaż markizy . . . . .	155
7	Podłączanie markizy (tylko PR2500) . . . . .	158
8	Utylizacja . . . . .	161

# 1 Objąśnienie symboli

**OSTRZEŻENIE!**

**Wskazówka dot. bezpieczeństwa:** Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

**UWAGA!**

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

## 2 Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i montażu

**Należy stosować się do uwag dot. bezpieczeństwa i dokumentacji, zalecanych przez producenta i branżę motoryzacyjną!**

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny lub spowodowany przeciążeniami elektrycznymi
- zmianami dokonanyymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

**OSTRZEŻENIE!**

Jeśli użytkownik nie dysponuje odpowiednimi umiejętnościami technicznymi pozwalającymi na montaż komponentów w pojazdach, należy zlecić montaż markizy specjalistcie.

## 3 W zestawie

### 3.1 PR2000

Poz. na rys. 1, strona 3	Szerokość markizy		Nazwa
	2,6 m, 3 m, 3,25 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m	
1	1x	1x	Markiza
2	6x	6x	Śruba wiercąca
3	2x	2x	Uchwyt montażowy (część dolna)
4	2x	2x	Uchwyt montażowy (część górna)
5	1x	1x	Uchwyt korbki (część dolna)
6	—	—	Uchwyt korbki (część górna)
7	4x	4x	Nity
8	4x	4x	Szpilka
9	1x	1x	Korbka
10	—	1x	Blokada krokwi napinającej
11	—	1x	Śruba z łbem sześciokątnym
12	—	1x	Krokiew napinająca
13	—	1x	Nakrętka sześciokątna



### 3.2 PR2500

Poz. na rys. 1, strona 3	Szerokość markizy		Nazwa
	2,6 m, 3 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m, 4,5 m, 5 m, 5,5 m, 6 m	
1	1x	1x	Markiza
2	8x	8x	Śruba wiercząca
3	2x	2x	Uchwyt montażowy (część dolna)
4	2x	2x	Uchwyt montażowy (część górna)
5	1x	1x	Uchwyt korbki (część dolna)
6	1x	1x	Uchwyt korbki (część górna)
7	4x	4x	Nity
8	4x	4x	Szpilka
9	1x	1x	Korbka
10	–	1x	Blokada krokwi napinającej
11	–	1x	Śruba z łbem sześciokątnym
12	–	1x	Krokiew napinająca
13	–	1x	Nakrętka sześciokątna
14	1x	1x	Pilot z materiałem przyłączeniowym (opcjonalnie)
15	1x	1x	Przełącznik (opcjonalnie)

## 4 Osprzęt

Elementy dostępne jako akcesoria (nie dostępne w zestawie):

### Nazwa

TieDown Kit

Pasy do mocowania markizy

CampRoom

Panel przedni i boki przedsionka dla różnych modeli z podpórkami w różnych rozmiarach

RainProtect

Panel przedni i boki dostępne w różnych rozmiarach

SunProtect

Panel przedni i boki dostępne w różnych rozmiarach

Dometic Light LK120

Zestaw lamp LED z pilotem do montażu na ramionach markizy

LED LightStrip

Listwa LED dostępna w różnych długościach do montażu na spodniej stronie markizy

Awning cleaner

Specjalny preparat do czyszczenia markizy

Repair Kit

Łatka do naprawiania markizy

Markizy Dometic PR2000 i PR2500 są montowane przy użyciu dopasowanej do pojazdu szyny montażowej, która nie wchodzi w zakres dostawy.

### **Szyna montażowa wraz z materiałami mocującymi dla Fiata Ducato, Citroëna Jumper, Peugeota Boxer (średnia wysokość, rok produkcji od 2006)**

Długość pojazdu	Szerokość markizy
5,41 m	3,1 m
5,99 m	3,5 m
6,36 m	4,0 m

Lista **wszystkich** dostępnych szyn montażowych znajduje się na stronie osprzętu. Aktualny oraz kompletny przegląd dostępnych adapterów można uzyskać u swoich lokalnych partnerów serwisowych lub znaleźć w Internecie na stronie [dometic.com](http://dometic.com).

W przypadku pytań dotyczących osprzętu skontaktować się ze swoim partnerem serwisowym.

## 5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Markizy PerfectRoof PR2000 i PR2500 przeznaczone są do montowania na pojazdach kempingowych lub przyczepach kempingowych.

Markizy można używać tylko podczas postoju. Należy przestrzegać instrukcji obsługi!

## 6 Montaż markizy

### 6.1 Potrzebny materiał montażowy

Do zamontowania rynny potrzebne są:

- Szyna montażowa (niezawarta w zakresie dostawy, musi zostać zamówiona odpowiednio do pojazdu)
- Różne narzędzia, np. śrubokręt
- Odpowiedni elastyczny klej/uszczelniacz np. Sikaflex®-252
- Środek czyszczący zalecany do zastosowania z klejem
- Podkład zalecany do zastosowania z klejem

### 6.2 Wskazówki dot. montażu

Przy montażu należy uwzględnić następujące kwestie:



#### **OSTRZEŻENIE!**

- Należy zachować wystarczającą odległość od przedmiotów lub innych pojazdów. Po wsunięciu markizy minimalna odległość od innych obiektów i pojazdów musi wynosić 40 cm.
- Jeśli pozycja montażu nie jest wyraźnie określona przez szynę montażową, przed instalacją należy upewnić się, iż dach pojazdu kempingowego może mocno i bezpiecznie utrzymać markizę. W przeciwnym razie markiza może być niestabilna, przechylić się lub złamać.

**UWAGA!**

- Jeśli specyficzna dla danego pojazdu instrukcja montażu przewiduje przewiercanie w celu montażu śrub, należy pamiętać o tym, aby wewnętrzne połączenia śrubowe były dostępne.
- Jeżeli po zamontowaniu markizy ponad drzwiami nie pozostaje wystarczająco dużo wolnego miejsca, podczas rozwijania oraz zwijania drzwi muszą pozostać zamknięte, aby uniknąć ich kontaktu z ramionami lub przednim panelem.  
Niezbędne wolne miejsce zależy od rodzaju konstrukcji drzwi (szerokość drzwi, drzwi uchylne lub przesuwane) oraz ustawionego kąta nachylenia markizy (rys. **2**, strona 4).
- Należy uważać podczas wiercenia, aby nie uszkodzić przewodów i wbudowanych szaf we wnętrzu pojazdu.

**WSKAZÓWKA**

- Należy zwrócić uwagę użytkownikowi pojazdu na to, iż śruby na przegubie ramienia (rys. **3**, strona 4) muszą zostać dociągnięte (zob. Instrukcja obsługi). Ramiona muszą pozostawać nieobciążone. Musi to zrobić partner serwisowy.

## 6.3 Montaż markizy

Podczas montażu markizy należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Szyny montażowe są mocowane do pojazdów za pomocą śrub w obszarze przegubów ramion. Dodatkowo są one przyklejane za pomocą kleju montażowego (np. Sikaflex®-252 lub podobnego produktu) w celu uzyskania równomiernego rozkładu obciążeń oraz optymalnej ochrony przed wilgocią.
- Należy uwzględnić uwagi producenta uszczelniacza.
- Do każdego, specyficznego dla danego pojazdu zestawu montażowego dołączona jest instrukcja z rysunkami, która jest dostosowana do danego rodzaju montażu. Instrukcja ta musi jako uzupełnienie do instrukcji instalacji być ściśle przestrzegana oraz zachowana.
- Przed montażem należy sprawdzić dostępność połączeń śrubowych. Podczas wiercenia należy zwrócić uwagę na to, aby nie uszkodzić ukrytych przewodów lub wbudowanych szaf.
- Jeśli użytkownik chciałby ustawić inny kąt nachylenia niż w ustawieniu fabrycznym, powinien zwrócić się do swojego partnera serwisowego.

- Gdyby w późniejszym czasie użytkownik chciał użyć wraz z markizą przedsionka, przy wyborze wielkości markizy oraz pozycji montażu należy zwrócić uwagę na to, aby okna uchylne oraz klapy były dostępne także przy zamontowanym przedsionku (rys. **4**, strona 4).
  - Należy oczyścić klejone powierzchnie na szynie montażowej i ścianie.
  - Następnie należy przygotować powierzchnie klejone poprzez użycie podkładu.
  - Należy zaczekać, aż klej stwardnieje. Dokładniejsze informacje znajdują się w materiałach informacyjnych producenta środka uszczelniającego.
  - Dokładnie uszczelnić otwory, aby nie przenikała przez nie wilgoć.
  - Nie wolno wysuwać markizy i pozostawiać jej bez nadzoru do czasu zamocowania jej w szynie montażowej.
  - Śruby w przegubie ramienia powinny być dociągane w ramach regularnych konserwacji wykonywanych przez partnera serwisowego. Należy zwrócić użytkownikowi na to uwagę.
- Markizę należy zamontować odpowiednio do wskazań instrukcji obsługi dołączonej do danej szyny montażowej.

### Montaż uchwytu montażowego

Jeśli markiza ma zostać zamocowana do pojazdu w stanie wysuniętym, musi zostać zamontowany uchwyt montażowy.

- Określić miejsce montażu.
- Zaznaczyć otwory.
- W zaznaczonych miejscach wywiercić od zewnątrz otwory o średnicy 3 mm w ścianie zewnętrznej (rys. **5**, strona 5).
- Złożyć dolną i górną część uchwytu montażowego.
- Wyczyścić strony zewnętrzne dolnej części uchwytu ściennego i powierzchnię montażu na pojeździe.



#### WSKAZÓWKA

Upewnić się, czy klej nie dostanie się do ruchomej górnej części uchwytu montażowego.

- Do przyklejenia i uszczelnienia nanieść na tył uchwytu montażowego klej elastyczny np. Sikaflex®-221.

➤ Przykręcić uchwyt montażowy śrubami wierzącymi (rys. **5**, strona 5).  
**lub**

➤ Przynitować uchwyt montażowy (rys. **5**, strona 5).

### Montaż uchwytu korbki

➤ Zamontować uchwyt montażowy na korbkę w odpowiednim miejscu wewnątrz pojazdu (rys. **6**, strona 6).

## 7 Podłączanie markizy (tylko PR2500)



### OSTRZEŻENIE!

- Przed przystąpieniem do montażu odłączyć zasilacz.
- Podłączenie elektryczne należy zlecić wykwalifikowanej osobie.



### UWAGA!

Należy uważać podczas wiercenia, aby nie uszkodzić przewodów i wbudowanych szaf we wnętrzu pojazdu.

Są dwie możliwości elektrycznego podłączenia markizy:

- Przełącznik markizy ze zintegrowanym głównym wyłącznikiem
- Wyłącznik główny i odbiornik pilota

Należy przestrzegać następujących wskazówek dotyczących montażu:

- Przymocować dostarczony wyłącznik główny i bezpiecznik (15 A) do dodatniego przewodu zasilacza. Wyłącznik główny potrzebny jest w celu wyłączenia markizy, gdy do markizy przymocowane są ściany boczne lub gdy pojazd jest wycofany z użytku na pewien czas (w przeciwnym razie zużycie w trybie gotowości może wyczerpać akumulator).
- Zamocować odbiornik na wewnętrznej stronie pojazdu w celu ochrony go przed wilgocią.
- Zwrócić uwagę na długość przewodu pomiędzy silnikiem markizy i odbiornikiem podczas wyboru miejsca na jej zamontowanie.
- **Nie** skracać przewodu anteny.
- Podłączyć zapłon (sygnał D+) do pomarańczowego przewodu odbiornika. To jedyny sposób na zapewnienie, że markiza nie otworzy się podczas jazdy.
- Podczas montowania dostarczonej wtyczki należy użyć odpowiedniego narzędzia (szczypców do zaciskania) w celu zapewnienia, że połączenie będzie bezpieczne i trwałe.

- Aby podłączyć oświetlenie markizy (osprzęt), należy się upewnić, że maksymalny pobór prądu wynosi 30 W. Podczas podłączania należy się upewnić, że biegunowość jest prawidłowa.
- Podczas podłączania do zasilacza należy zwrócić uwagę na wymagany przekrój kabla:

Długość kabla	Wymagany przekrój kabla
2 m	1,5 mm <sup>2</sup>
4 m	2,5 mm <sup>2</sup>
6 m	4,0 mm <sup>2</sup>
8 m	6,0 mm <sup>2</sup>

Legenda do rys. **8**, strona 7:

Poz.	Nazwa
1	Odbiornik
2	3 A bezpiecznik dla oświetlenia LED markizy (opcjonalnie)
3	on Przewód pomarańczowy dla podłączenia D+
4	rd Przewód czerwony dla oświetlenia LED markizy (opcjonalnie)
5	bk Przewód czarny dla oświetlenia LED markizy (opcjonalnie)
6	bu Przewód niebieski dla podłączenia silnika
7	bn Przewód brązowy dla podłączenia silnika
8	bk Przewód czarny dla zasilacza
9	rd Przewód czerwony dla zasilacza
10	Główny przełącznik
11	15 A bezpiecznik dla wyłącznika głównego






### Montaż wyłącznika ściennego

- Wyłącznik zamontować w odpowiednim miejscu wewnątrz pojazdu kempingowego, z dala od bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych.



## Montaż odbiornika pilota i podłączanie połączeń zasilania

- ▶ Uchwyt montażowy do pilota należy zamontować w odpowiednim miejscu wewnątrz pojazdu kempingowego, które jest chronione przed bezpośrednim dostępem światła słonecznego.
- ▶ Podłączyć silnik do pilota zgodnie ze stosownymi uregulowaniami dot. Inżynierii elektrycznej i schematem połączeń (rys. **8**, strona 7).

## Programowanie pilota lub wyłącznika ściennego

- ▶ Włożyć akumulator (zob. rys. **9** 1, strona 8).
- ▶ Włączyć zasilacz.
- ✓ Odbiornik wydaje krótki sygnał dźwiękowy.
- ▶ Nacisnąć przycisk programowania (rys. **9** 2, strona 8) lub równocześnie przyciski  i  na wyłączniku ściennym (rys. **10** 1 i 2, strona 8) i przytrzymać przez 4 sekundy.
- ✓ Odbiornik wydaje krótki sygnał dźwiękowy.
- ▶ Nacisnąć ponownie krótko przycisk programowania (rys. **9** 2, strona 8) lub równocześnie przyciski  i  na wyłączniku ściennym (rys. **10** 1 i 2, strona 8).
- ✓ Odbiornik wydaje krótki sygnał dźwiękowy.
- ▶ Należy krótko przycisnąć przycisk  (rys. **10** 3, strona 8).
- ✓ Odbiornik wydaje krótko sygnał dźwiękowy cztery razy.
- ✓ Markiza poruszy się przez chwilę.

Aby sparować wyłącznik ścienny, należy wykonać następujące czynności:

- ▶ Nacisnąć przycisk programowania (rys. **9** 2, strona 8) dwa razy.
- ✓ Odbiornik wydaje krótki sygnał dźwiękowy dwa razy.
- ▶ Nacisnąć równocześnie przyciski  i  na wyłączniku ściennym (rys. **10** 1 i 2, strona 8).
- ✓ Odbiornik wydaje krótko sygnał dźwiękowy pięć razy.
- ✓ Pilot lub wyłącznik ścienny i markiza są teraz dostosowane.



## 8 Utylizacja

- ▶ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.



### VÝSTRAHA!

- Pred montážou, nastavením, obsluhou a údržbou si musíte prečítať tento návod na obsluhu. Toto zariadenie musí namontovať odborník. Nesprávna montáž môže viesť k ťažkým zraneniam. Prestavby na zariadení môžu byť mimoriadne nebezpečné a môžu viesť k ťažkým zraneniam alebo poškodeniam zariadenia.
- Tento návod uschovajte pri zariadení. Vlastník si ho musí pozorne prečítať.

## Obsah

1	Vysvetlenie symbolov . . . . .	163
2	Dôležité bezpečnostné a montážne pokyny . . . . .	163
3	Rozsah dodávky . . . . .	164
4	Príslušenstvo . . . . .	166
5	Použitie na určený účel . . . . .	167
6	Montáž markízy . . . . .	167
7	Prípojenie markízy (iba PR2500) . . . . .	170
8	Likvidácia . . . . .	172

# 1 Vysvetlenie symbolov

**VÝSTRAHA!**

**Bezpečnostný pokyn:** Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.

**POZOR!**

Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

# 2 Dôležité bezpečnostné a montážne pokyny

**Rešpektujte bezpečnostné pokyny a podklady vydané výrobcom vozidla a predpísané remeselným zväzom!**

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi a prepätiami
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

**VÝSTRAHA!**

Ak nemáte dostatočné technické znalosti pre montáž komponentov do vozidiel, nechajte montáž markízy na vozidlo na odborníka.

## 3 Rozsah dodávky

### 3.1 PR2000

Č. na obr. 1, strane 3	Šírka markízy		Označenie
	2,6 m, 3 m, 3,25 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m	
1	1x	1x	Markíza
2	6x	6x	Samorezná skrutka
3	2x	2x	Montážna konzola (dolná časť)
4	2x	2x	Montážna konzola (horná časť)
5	1x	1x	Kľuková konzola (dolná časť)
6	—	—	Kľuková konzola (horná časť)
7	4x	4x	Nity
8	4x	4x	Zaisťovací kolík
9	1x	1x	Kľuka
10	—	1x	Západka pre napínaciu lištu
11	—	1x	Skrutka so šesťhrannou hlavou
12	—	1x	Napínacia lišta
13	—	1x	Šesťhranná matica

### 3.2 PR2500

Č. na obr. 1, strane 3	Šírka markízy		Označenie
	2,6 m, 3 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m, 4,5 m, 5 m, 5,5 m, 6 m	
1	1x	1x	Markíza
2	8x	8x	Samorezná skrutka
3	2x	2x	Montážna konzola (dolná časť)
4	2x	2x	Montážna konzola (horná časť)
5	1x	1x	Kľuková konzola (dolná časť)
6	1x	1x	Kľuková konzola (horná časť)
7	4x	4x	Nity
8	4x	4x	Zaisťovací kolík
9	1x	1x	Kľuka
10	–	1x	Západka pre napínicu lištu
11	–	1x	Skrutka so šesťhrannou hlavou
12	–	1x	Napínacia lišta
13	–	1x	Šesťhranná matica
14	1x	1x	Dialkové ovládanie s pripojovacím materiálom (voliteľné)
15	1x	1x	Vypínač (voliteľný)

## 4 Príslušenstvo

Dostupné ako príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky):

### Označenie

Súprava na uviazanie TieDown Kit

Popruhy na napnutie markízy

Kempingový prístrešok CampRoom

Predná lišta a bočné strany prístrešku pre rôzne modely s opornými nohami rôznych veľkostí

Ochrana proti dažďu RainProtect

Predná lišta a bočné strany dostupné v rôznych veľkostiach

Ochrana pred slnkom SunProtect

Predná lišta a bočné strany dostupné v rôznych veľkostiach

Osvetľovacia súprava Dometic Light LK 120

Súprava LED osvetlenia s diaľkovým ovládaním pre montáž na ramená markízy

Svetelná lišta LED LightStrip

LED lišta dostupné v rôznych dĺžkach pre montáž na spodnú stranu markízy

Čistič markíz Awning cleaner

Špeciálny čistič markíz

Súprava na opravu Repair Kit

Záplata na opravu markízy

Markízy Dometic PR2000 a PR2500 sa montujú s použitím univerzálnej montážnej koľajnice špecifickej pre konkrétne vozidlo, ktorá nie je súčasťou dodávky.

### Montážna koľajnica vrátane upevňovacieho materiálu pre Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (priemerná výška, modely od roku 2006)

Dĺžka vozidla	Šírka markízy
5,41 m	3,1 m
5,99 m	3,5 m
6,36 m	4,0 m

Zoznam **všetkých** dostupných montážnych koľajníc nájdete na zozname príslušenstva. Požiadajte svojho lokálneho servisného partnera o aktualizovaný, kompletný zoznam dostupných adaptérov alebo navštívte stránku [dometic.com](http://dometic.com).

V prípade otázok týkajúcich sa príslušenstva sa obráťte na vášho servisného partnera.

## 5 Použitie na určený účel

Markízy PerfectRoof PR2000 a PR2500 sú vhodné pre montáž na obytné vozidlá alebo karavany.

Markízy sa smú používať len počas státia. Dodržiavajte návod na obsluhu.

## 6 Montáž markízy

### 6.1 Potrebný montážny materiál

Pre montáž dažďového odkvapu budete potrebovať:

- Montážna koľajnica (nie je súčasťou dodávky, musí sa objednať koľajnica vhodná pre konkrétne vozidlo)
- Rôzne náradie, napr. skrutkovač
- Vhodný elastický tesniaci prostriedok/lepidlo, napr. Sikaflex®-252
- Čistiaci prostriedok odporúčaný na použitie s lepidlom
- Základný lak odporúčaný na použitie s lepidlom

### 6.2 Pokyny na montáž

Počas montáže dodržujte nasledovné:



#### VÝSTRAHA!

- Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť od predmetov alebo iných vozidiel. Po roztiahnutí musí byť okolo markízy minimálna vzdialenosť od iných predmetov alebo vozidiel 40 cm.
- Ak montážna poloha nie je preddefinovaná montážnou koľajnicou, pred montážou sa ubezpečte, že strecha obytného vozidla bezpečne unesie hmotnosť markízy. V opačnom prípade môže markíza stratiť stabilitu a ohnúť sa či zlomiť.



#### POZOR!

- Ak návod na montáž pre špecifické vozidlo uvádza priechodné skrutky, ubezpečte sa, že vnútorné skrutkové spoje sú prístupné.

- Ak po namontovaní markízy nezostane nad dverami dostatočný voľný priestor, musia dvere zostať počas rozťahovania a zaťahovania markízy zatvorené, aby sa predišlo kontaktu dverí s ramenami alebo prednou lištou markízy.  
Potrebné voľné miesto závisí od konštrukčného typu dverí (šírka dverí, otváracie alebo posuvné dvere), ako aj od nastaveného uhla sklonu markízy (obr. **2**, strane 4).
- Vedenia a vstavané skrinky v interiéri vozidla sa pri vítaní otvorov nesmú poškodiť.



### POZNÁMKA

- Ubezpečte sa, že majiteľ vozidla si je vedomý toho, že skrutky na zadnom kĺbe ramena (obr. **3**, strane 4) musia byť utiahnuté (pozri návod na obsluhu). Ramená nesmú byť zaťažené. Toto musí realizovať servisný partner.

## 6.3 Montáž markízy

Počas montáže sa riadte nasledujúcimi všeobecnými informáciami:

- Montážne koľajnice sú priskrutkované ku vozidlu v oblasti zadného kĺbu ramena. Okrem toho sú lepené montážnym lepidlom (napr. Sikaflex<sup>®</sup>-252 alebo podobné) pre zabezpečenie rovnomerného rozloženia zaťaženia a zachovanie optimálnej úrovne ochrany pred vlhkosťou.
- Rešpektujte upozornenia výrobcu tesniaceho prostriedku.
- Ku každej montážnej súprave pre špecifické vozidlo je priložený obrázkový montážny návod, ktorý sa vzťahuje na každý typ montáže. Čo sa týka montážneho návodu, tento návod sa musí dôkladne a presne dodržiavať.
- Pred montážou skontrolujte prístup ku skrutkovým spojom. Pri vítaní dávajte pozor, aby sa nepoškodili žiadne káble ani skrinky.
- Pokiaľ si želáte uhol sklonu odlišný od predvoleného nastavenia, kontaktujte svojho miestneho servisného partnera.
- Ak si želáte použiť prístrešok s markízou neskôr, ubezpečte sa, že vetracie okná a strešné otvory postaveného prístrešku zostanú prístupné pri výbere veľkosti markízy a montážnej polohy (obr. **4**, strane 4).
- Očistite príľnavé povrchy na montážnej koľajnici a stene.
- Pripravte príľnavé povrchy pomocou základného laku.
- Po nanesení lepidla počkajte, kým lepidlo nevytvrdne. Ďalšie podrobnosti nájdete v informáciách poskytnutých výrobcom tesniacej hmoty.



- Vyvrtané otvory starostlivo utesnite, aby bolo zabezpečené, že nedôjde ku vniknutiu vlhkosti.
  - Nerozkladajte markízu ani ju nenechávajte bez dozoru, skôr ako ju upevníte ku montážnej koľajnici.
  - Súčasťou pravidelného údržbového procesu je, že skrutky na zadnom kĺbe ramena musí utiahnuť servisný partner. Ubezpečte sa, že používatelia vozidla sú si toho vedomí.
- Namontujte markízu pomocou pokynov v návode na obsluhu priloženého ku montážnej koľajnici.

### Montáž montážnej konzoly

Montážna konzola musí byť namontovaná, ak sa markíza namontuje na bočnú stranu vozidla pri roztiahnutí.

- Zvoľte miesto montáže.
- Označte miesta na vyvrtanie otvorov.
- Na označených bodoch vyvrtajte otvory s priemerom 3 mm z vonkajšej strany do vonkajšej steny (obr. **5**, strane 5).
- Spojte dohromady horné a dolné profily montážnej konzoly.
- Očistite vonkajšie strany dolného profilu a montážny povrch na vozidle.



#### POZNÁMKA

Ubezpečte sa, aby sa žiadne lepidlo nedostalo pohyblivý horný profil montážnej konzoly.

- Pre nalepenie a utesnenie naneste na zadnú stranu montážnej konzoly elastické lepidlo, ako napríklad Sikaflex®-221.
  - Upevnite montážnu konzolu pomocou samorezných skrutiek (obr. **5**, strane 5).
- or**
- Zanitujte montážnu konzolu na mieste (obr. **5**, strane 5).

### Montáž kľukovej konzoly

- Namontujte montážnu konzolu pre kľuku na vhodné miesto vo vnútri vozidla (obr. **6**, strane 6).

## 7 Pripojenie markízy (iba PR2500)



### VÝSTRAHA!

- Pred začiatkom montáže odpojte prívod elektrickej energie.
- Elektrické pripojenie markízy smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.



### POZOR!

Vedenia a vstavané skrinky v interiéri vozidla sa pri vŕtaní nesmú poškodiť.

Existujú dve možnosti elektrického pripojenia markízy:

- Vypínač markízy s integrovaným hlavným vypínačom
- Hlavný vypínač a prijímač pre diaľkové ovládanie

Dodržujte nasledujúce montážne pokyny:

- Pripojte dodaný hlavný vypínač a poistku (15 A) ku kladnému vodiču elektrického vedenia. Hlavný vypínač je potrebný na vypnutie markízy, keď sú bočné steny pripojené ku markíze, napríklad, ale ak sa vozidlo nepoužíva dlhšiu dobu (v opačnom prípade môže spotreba v pohotovostnom režime vybiť batériu).
- Nainštalujte prijímač do vnútra vozidla, aby bol chránený pred vlhkosťou.
- Pri výbere miesta inštalácie dodržujte dĺžku kábla medzi motorom markízy a prijímačom.
- **Neskracujte** kábel antény.
- Pripojte zapalovanie (signál D+) k oranžovému vodiču prijímača. Toto je jediný spôsob, ktorý zaručí, že markíza sa neotvorí počas jazdy.
- Pri inštalácii dodanej zástrčky použite vhodný nástroj (krimpovacie kliešte), aby bolo zaručené, že spoj bude bezpečný a odolný.
- Ak chcete pripojiť osvetlenie markízy (príslušenstvo), ubezpečte sa, že maximálna spotreba energie je 30 W. Pri pripájaní sa ubezpečte, že polarita je správna.
- Pri pripájaní ku prívodu dodržte požadovaný prierez kábla:

Dĺžka kábla	Požadovaný prierez kábla
2 m	1,5 mm <sup>2</sup>
4 m	2,5 mm <sup>2</sup>
6 m	4,0 mm <sup>2</sup>
8 m	6,0 mm <sup>2</sup>

Legenda ku obr. **8**, strane 7:

Poz.	Označenie
1	Prijímač
2	3 A poistka pre LED osvetlenie markízy (voliteľné)
3	on Oranžový vodič pre pripojenie D+
4	rd Červený vodič pre LED osvetlenie markízy (voliteľné)
5	bk Čierny vodič pre LED osvetlenie markízy (voliteľné)
6	bu Modrý vodič pre pripojenie motora
7	bn Hnedý vodič pre pripojenie motora
8	bk Čierny vodič pre napájanie
9	rd Červený vodič pre napájanie
10	Hlavný vypínač
11	15 A poistka pre hlavný vypínač



### Montáž nástenného vypínača

- Nájdite vhodné miesto mimo priameho slnečného žiarenia pre montáž vypínača vo vnútri obytného vozidla.

### Montáž prijímača diaľkového ovládania a pripojenie elektrických spojení

- Nájdite vhodné miesto mimo priameho slnečného žiarenia pre montáž montážnej konzoly pre diaľkové ovládanie vo vnútri obytného vozidla.
- Spojte motor s diaľkovým ovládaním v súlade s platnými elektrickými smernicami a schémou zapojenia (obr. **8**, strane 7).

### Programovanie diaľkového ovládania a nástenný vypínač

- Nasadte batériu (pozri obr. **9** 1, strane 8).
- Zapnite napájanie.
- ✓ Prijímač raz krátko pípne.
- Do 4 sekúnd stlačte programovacie tlačidlo (obr. **9** 2, strane 8) alebo súčasne tlačidlá  a  na nástennom vypínači (obr. **10** 1 a 2, strane 8).
- ✓ Prijímač raz krátko pípne.

- Znovu krátko stlačte programovacie tlačidlo (obr. **9** 2, strane 8) alebo súčasne tlačidlá  $\triangle$  a  $\square$  na nástennom vypínači (obr. **10** 1 a 2, strane 8).
- ✓ Prijímač raz krátko pípne.
- Krátko stlačte tlačidlo  $\nabla$  (obr. **10** 3, strane 8).
- ✓ Prijímač štyrikrát krátko pípne.
- ✓ Markíza sa krátko pohne.

Pri párovaní nástenného vypínača postupujte nasledovne:

- Dvakrát stlačte programovacie tlačidlo (obr. **9** 2, strane 8).
- ✓ Prijímač dvakrát krátko pípne.
- Súčasne stlačte tlačidlá  $\triangle$  a  $\square$  na nástennom vypínači (obr. **10** 1 a 2, strane 8).
- ✓ Prijímač päťkrát krátko pípne.
- ✓ Diaľkové ovládanie alebo nástenný vypínač a markíza sú teraz vzájomne nastavené.

## 8 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.



### VÝSTRAHA!

- Před instalací, seřizováním, provozem a provedením údržby si musíte přečíst tento návod a porozumět jeho obsahu. Přístroj musí instalovat odborník. Nesprávná instalace může vést k vážným úrazům. Provedení přestaveb přístroje může být mimořádně nebezpečné a může mít za následek vážné úrazy nebo poškození přístroje.
- Tento návod musí zůstat u přístroje. Majitel si jej musí pozorně přečíst.

## Obsah

1	Vysvětlení symbolů . . . . .	174
2	Důležité bezpečnostní pokyny a pokyny k instalaci . . . . .	174
3	Obsah dodávky . . . . .	175
4	Příslušenství . . . . .	177
5	Použití v souladu se stanoveným účelem . . . . .	178
6	Montáž markýzy . . . . .	178
7	Připojení markýzy (pouze PR2500) . . . . .	181
8	Likvidace . . . . .	183

# 1 Vysvětlení symbolů

**VÝSTRAHA!**

**Bezpečnostní pokyny:** Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.

**POZOR!**

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

## 2 Důležité bezpečnostní pokyny a pokyny k instalaci

**Dodržujte předepsané bezpečnostní pokyny a předpisy vydané výrobcem vozidla a autoservisem!**

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a přepětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

**VÝSTRAHA!**

Pokud nemáte dostatečné technické znalosti v oblasti instalace součástí do vozidla, pověřte instalací markýzy na vozidlo odborníka.

## 3 Obsah dodávky

### 3.1 PR2000

Poz. na obr. 1, strana 3	Šířka markýzy		Název
	2,6 m, 3 m, 3,25 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m	
1	1x	1x	Markýza
2	6x	6x	Samořezný šroub
3	2x	2x	Nástěnný držák (spodní díl)
4	2x	2x	Nástěnný držák (horní díl)
5	1x	1x	Držák kliky (spodní díl)
6	—	—	Držák kliky (horní díl)
7	4x	4x	Nýt
8	4x	4x	Kolík
9	1x	1x	Klika
10	—	1x	Aretace napínací rozpěry
11	—	1x	Šroub se šestihrannou hlavou
12	—	1x	Napínací rozpěra
13	—	1x	Šestihranná matice

### 3.2 PR2500

Poz. na obr. 1, strana 3	Šířka markýzy		Název
	2,6 m, 3 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m, 4,5 m, 5 m, 5,5 m, 6 m	
1	1x	1x	Markýza
2	8x	8x	Samořezný šroub
3	2x	2x	Nástěnný držák (spodní díl)
4	2x	2x	Nástěnný držák (horní díl)
5	1x	1x	Držák kliky (spodní díl)
6	1x	1x	Držák kliky (horní díl)
7	4x	4x	Nýt
8	4x	4x	Kolík
9	1x	1x	Klika
10	–	1x	Aretace napínací rozpěry
11	–	1x	Šroub se šestihrannou hlavou
12	–	1x	Napínací rozpěra
13	–	1x	Šestihranná matice
14	1x	1x	Dálkový ovladač se spojovacím materiálem (volitelné)
15	1x	1x	Spínač (volitelný)



## 4 Příslušenství

Dostupné jako příslušenství (není součástí dodávky):

### Název

TieDown Kit

Popruhy k napnutí markýzy

CampRoom

Čelní lišta stanu markýzy a strany pro různé modely s podpěrnými nohami různých velikostí

RainProtect

Čelní lišta a strany dostupné v různých velikostech

SunProtect

Čelní lišta a strany dostupné v různých velikostech

Dometic Light LK120

Sada osvětlení LED s dálkovým ovladačem k montáži na ramena markýzy

LED LightStrip

LED pásek k dispozici v různých délkách pro instalaci na spodní stranu markýzy

Awning cleaner

Speciální prostředek k čištění markýz

Repair Kit

Záplata na opravu markýzy

Markýzy Dometic PR2000 a PR2500 jsou instalovány pomocí montážní lišty specifické pro daný typ vozidla, která není součástí dodávky.

### Montážní lišta včetně upevňovacího materiálu na modely Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (střední výška, rok výroby 2006 a později)

Délka vozidla	Šířka markýzy
5,41 m	3,1 m
5,99 m	3,5 m
6,36 m	4,0 m

Seznam **všech** dostupných montážních lišt naleznete v prospektu k příslušenství. Na aktuální a úplný přehled dostupných adaptérů se můžete dotázat svého servisního partnera nebo jej naleznete na internetu na adrese [dometic.com](http://dometic.com).

V případě dotazů týkajících se příslušenství kontaktujte svého servisního partnera.

## 5 Použití v souladu se stanoveným účelem

Markýzy PerfectRoof PR2000 a PR2500 jsou vhodné pro montáž na obytné vozy nebo karavany.

Markýzy používejte pouze na zaparkovaném vozidle. Dodržujte návod k obsluze!

## 6 Montáž markýzy

### 6.1 Potřebný montážní materiál

K montáži okapové lišty budete potřebovat následující:

- Montážní lišta (není součástí dodávky, je nutné objednat pro příslušné vozidlo)
- Různé nářadí, např. šroubovák
- Vhodné elastické lepidlo/těsnicí hmota, např. Sikaflex<sup>®</sup>-252
- Čisticí prostředek doporučený k použití s lepidlem
- Základový nátěr doporučený k použití s lepidlem

### 6.2 Pokyny k montáži

Při montáži dodržujte následující pravidla:



#### VÝSTRAHA!

- Pamatujte na dostatečnou vzdálenost od předmětů a jiných vozidel. Po zasunutí musí zůstat od ostatních předmětů nebo vozidel minimální vzdálenost 40 cm.
- Pokud montážní poloha není pevně dána tvarem montážní lišty, před instalací ověřte, zda je střecha obytného vozu schopna markýzu unést. Markýza se jinak může stát nestabilní a ohnout se nebo zlomit.



#### POZOR!

- Pokud se v návodu k montáži pro specifické vozidlo předpokládá prošroubování, dbejte na to, aby vnitřní šroubové spoje byly přístupné.

- Pokud po montáži markýzy není nad dveřmi dostatečný volný prostor, musejí dveře během zasouvání nebo vysouvání zůstat zavřené, aby se zabránilo kontaktu dveří s rameny nebo čelní lištou. Požadovaný volný prostor závisí na typu dveří (šířka dveří, otočné nebo výsuvné dveře) a nastaveném úhlu sklonu markýzy (obr. **2**, strana 4).
- Při vrtání nesmíte poškodit rozvody a vestavěné skříňky uvnitř vozidla.



### POZNÁMKA

- Upozorněte uživatele vozidla na skutečnost, že je nezbytné dotáhnout šrouby na kloubovém závěsu (obr. **3**, strana 4) (viz návod k obsluze). Ramena musejí být nezatížená. Dotažení musí provést servisní partner.

## 6.3 Montáž markýzy

Při montáži dodržujte následující obecné pokyny:

- Montážní lišty se přišroubují v prostoru kloubových závěsů na vozidlech. Navíc jsou přilepeny montážním lepidlem (např. Sikaflex<sup>®</sup>-252 nebo srovnatelný výrobek), tím je dosaženo rovnoměrného rozložení zátěže a optimální ochrany před vlhkostí.
- Dodržujte pokyny výrobce těsnicí hmoty.
- Ke každé montážní soupravě pro specifické vozidlo je přiložen ilustrovaný návod, který je upraven podle příslušného typu montáže. Tento návod je nutné přesně dodržovat a respektovat jako doplněk k návodu k instalaci.
- Před zahájením montáže zkontrolujte přístupnost šroubových spojů. Dávejte pozor, abyste při vrtání nepoškodili žádné rozvody ani vestavné skříně.
- V případě žádosti o jiné nastavení úhlu sklonu, než předepisuje výrobce, se obraťte na svého servisního partnera.
- Chcete-li v budoucnu používat spolu s markýzou také předstan, musíte při výběru velikosti markýzy a místa montáže pamatovat, že i po instalaci stanu musejí zůstat přístupná vyklápěcí okna a dvířka (obr. **4**, strana 4).
- Očistěte lepené plochy na montážní liště a na stěně.
- Připravte lepené plochy základovým nátěrem.
- Po zalepení počkejte, dokud lepidlo nevytverdne. Bližší pokyny naleznete v informacích výrobce těsnicí hmoty.
- Otvory pečlivě utěsňte tak, aby se dovnitř nemohla dostat vzdušná vlhkost.

- Markýzu nevysunujte a nenechávejte ji bez dozoru, dokud nebude upevněna k montážní liště.
  - Šrouby kloubových závěsů je nutné v rámci pravidelné údržby dotahovat (provádí servisní partner). Na to upozorněte uživatele vozidla.
- Markýzu namontujte podle pokynů v návodu k obsluze, které jsou přiloženy k montážní liště.

### Montáž montážního držáku

Pokud má být markýza připevněna ke stěně vozidla ve vysunutém stavu, musíte instalovat montážní držák.

- Stanovte místo montáže.
- Označte místa pro otvory.
- Vyvrtejte ve vyznačených místech zvenčí do vnější stěny otvory o průměru 3 mm (obr. **5**, strana 5).
- Zasuňte do sebe spodní a horní díl montážního držáku.
- Vyčistěte venkovní strany spodního dílu nástěnného držáku a montážní plochu na vozidle.



#### POZNÁMKA

Zajistěte, aby se do horního pohyblivého dílu montážního držáku nedostalo žádné lepidlo.

- K přilepení a utěsnění naneste na zadní stranu montážního držáku elastické lepidlo, jako je např. Sikaflex<sup>®</sup>-221.
  - Přišroubujte montážní držák samořeznými šrouby (obr. **5**, strana 5).
- nebo**
- Přinýtujte montážní držák (obr. **5**, strana 5).

### Montáž držáku kliky

- Namontujte na vhodném místě uvnitř vozidla montážní držák kliky (obr. **6**, strana 6).

## 7 Připojení markýzy (pouze PR2500)



### VÝSTRAHA!

- Před zahájením montáže odpojte napájení.
- Elektrickým připojením markýzy pověřte výhradně odborníka.



### POZOR!

Při vrtání nesmíte poškodit rozvody a vestavěné skříňky uvnitř vozidla.

Existují dvě možnosti elektrického připojení markýzy:

- Spínač markýzy s integrovaným hlavním vypínačem
- Hlavní vypínač a přijímač dálkového ovladače

Dodržujte následující montážní pokyny:

- Dodaný hlavní vypínač a pojistku (15 A) připojte ke kladnému vodiči napájecího zdroje. Hlavní vypínač je nutný k vypnutí markýzy například při montáži bočních stěn k markýze nebo při delším odstavení vozidla z provozu (jinak se může spotřebou v pohotovostním režimu vybit baterie).
- Nainstalujte přijímač na vnitřní stranu vozidla, abyste jej chránili před vlhkostí.
- Při výběru místa pro instalaci dbejte na délku kabelu mezi pohonem markýzy a přijímačem.
- **Nezkracujte** anténní kabel.
- Připojte zapalování (signál D+) k oranžovému vodiči přijímače. To je jediný způsob, jak zajistit, aby se markýza během jízdy nemohla rozevřít.
- Při instalaci dodané zástrčky použijte vhodný nástroj (krimpovací nástroj), abyste zajistili bezpečné a trvalé připojení.
- Chcete-li připojit osvětlení markýzy (příslušenství), ujistěte se, že maximální spotřeba el. energie činí 30 W. Při připojování se ujistěte, že polarita je správná.
- Dodržte potřebný průřez kabelu při připojování k napájení:

Délka kabelu	Potřebný průřez kabelu
2 m	1,5 mm <sup>2</sup>
4 m	2,5 mm <sup>2</sup>
6 m	4,0 mm <sup>2</sup>
8 m	6,0 mm <sup>2</sup>

Legenda k obr. **8**, strana 7:

Poz.	Název
1	Přijímač
2	Pojistka 3 A pro LED osvětlení markýzy (volitelně)
3	on Oranžový vodič pro připojení D+
4	rd Červený vodič pro LED osvětlení markýzy (volitelně)
5	bk Černý vodič pro LED osvětlení markýzy (volitelně)
6	bu Modrý vodič pro připojení pohonu
7	bn Hnědý vodič pro připojení pohonu
8	bk Černý vodič pro napájení
9	rd Červený vodič pro napájení
10	Hlavní vypínač
11	Pojistka 15 A pro hlavní vypínač

### Montáž stěnového spínače

- K instalaci spínače najdete vhodné místo uvnitř obytného vozu, mimo přímé sluneční světlo.

### Instalace přijímače dálkového ovladače a připojení elektrických přípojek

- K instalaci montážního držáku pro dálkový ovladač najdete vhodné místo uvnitř obytného vozu, mimo přímé sluneční světlo.
- Připojte pohon k dálkovému ovladači podle platných elektrotechnických předpisů a schématu zapojení (obr. **8**, strana 7).

### Programování dálkového ovladače a stěnového spínače

- Umístěte baterii (viz obr. **9** 1, strana 8).
- Zapněte napájení.
- ✓ Přijímač vydá krátký tón.
- Stiskněte programovací tlačítko (obr. **9** 2, strana 8) nebo tlačítka  $\triangle$  a  $\square$  na stěnovém spínači současně (obr. **10** 1 a 2, strana 8) do 4 sekund.
- ✓ Přijímač vydá krátký tón.

- ▶ Stiskněte opět krátce programovací tlačítko (obr. **9** 2, strana 8) nebo tlačítka  $\triangle$  a  $\square$  na stěnovém spínači současně (obr. **10** 1 a 2, strana 8).
- ✓ Příjímač vydá krátký tón.
- ▶ Stiskněte krátce tlačítko  $\nabla$  (obr. **10** 3, strana 8).
- ✓ Příjímač vydá čtyřikrát krátký tón.
- ✓ Markýza se krátce pohybuje.

Při spárování stěnového spínače postupujte takto:

- ▶ Stiskněte dvakrát programovací tlačítko (obr. **9** 2, strana 8).
- ✓ Příjímač vydá dvakrát krátký tón.
- ▶ Stiskněte tlačítka  $\triangle$  a  $\square$  na stěnovém spínači současně (obr. **10** 1 a 2, strana 8).
- ✓ Příjímač vydá pětkrát krátký tón.
- ✓ Dálkový ovladač nebo stěnový spínač a markýza jsou nyní navzájem nastaveny.

## 8 Likvidace

- ▶ Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.



### FIGYELMEZTETÉS!

- A jelen útmutatót a felszerelés, beállítás, üzemeltetés és szervizelés előtt el kell olvasni és meg kell érteni. A jelen készüléket szakembernek kell felszerelnie. A hibás felszerelés súlyos sérülésekhez vezethet. A készüléken végzett átépítések rendkívül veszélyesek lehetnek, súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethetnek.
- Az útmutatót a készülék közelében kell tartani. A felhasználónak figyelmesen el kell olvasnia az útmutatót.

## Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata . . . . .	185
2	Fontos biztonsági és beszerelési útmutatások . . . . .	185
3	A csomag tartalma . . . . .	186
4	Tartozékok. . . . .	188
5	Rendeltetésszerű használat. . . . .	189
6	Az előtető felszerelése . . . . .	189
7	Az előtető csatlakoztatása (csak a PR2500 modellnél) . . . . .	192
8	Ártalmatlanítás. . . . .	194



# 1 Szimbólumok magyarázata

**FIGYELMEZTETÉS!**

**Biztonsági tudnivaló:** Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.

**FIGYELEM!**

Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.

**MEGJEGYZÉS**

Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatban.

## 2 Fontos biztonsági és beszerelési útmutatások

**Vegye figyelembe a járműgyártó és a gépjárműszakma által előírt biztonsági megjegyzéseket és előírásokat.**

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- a termék mechanikai behatások és túlfeszültségek miatti sérülése
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

**FIGYELMEZTETÉS!**

Ha nem rendelkezik elegendő műszaki ismerettel az előtető felszereléséhez, bízza szakemberre a műveletet.

## 3 A csomag tartalma

### 3.1 PR2000

Szám itt: 1. ábra, 3. oldal	Az előtető szélessége		Megnevezés
	2,6 m, 3 m, 3,25 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m	
1	1x	1x	Előtető
2	6x	6x	Lemezcsavar
3	2x	2x	Szerelőkonzol (alsó rész)
4	2x	2x	Szerelőkonzol (felső rész)
5	1x	1x	Karos konzol (alsó rész)
6	—	—	Karos konzol (felső rész)
7	4x	4x	Szegecsek
8	4x	4x	Csapok
9	1x	1x	Kar
10	—	1x	Feszítőrúd retesze
11	—	1x	Hatlapfejű csavar
12	—	1x	Feszítőrúd
13	—	1x	Hatlapfejű anya

### 3.2 PR2500

Szám itt: 1. ábra, 3. oldal	Az előtető szélessége		Megnevezés
	2,6 m, 3 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m, 4,5 m, 5 m, 5,5 m, 6 m	
1	1x	1x	Előtető
2	8x	8x	Lemezcsvár
3	2x	2x	Szerelőkonzol (alsó rész)
4	2x	2x	Szerelőkonzol (felső rész)
5	1x	1x	Karos konzol (alsó rész)
6	1x	1x	Karos konzol (felső rész)
7	4x	4x	Szegecsek
8	4x	4x	Csapok
9	1x	1x	Kar
10	–	1x	Feszítőrúd retesze
11	–	1x	Hatlapfejű csavar
12	–	1x	Feszítőrúd
13	–	1x	Hatlapfejű anya
14	1x	1x	Távírányító csatlakozó anyaggal (opcionális)
15	1x	1x	Kapcsoló (opcionális)

## 4 Tartozékok

Tartozékként kapható (nincs mellékelve):

### Megnevezés

TieDown Kit

Az előtető kifeszítésére szolgáló kötelek

CampRoom

Az előtető első és oldalsó sátorlapjai számos modellhez, különböző méretű támasztólábakkal

RainProtect

Első és oldalsó panelek, különböző méretekben

SunProtect

Első és oldalsó panelek, különböző méretekben

Dometic Light LK120

Az előtető karjaira felszerelhető távirányítós LED lámpa készlet

LED LightStrip

Különböző hosszúságokban kapható LED csíkok, amelyek az előtető alsó részére szerelhetők fel

Awning Cleaner

Speciális előtető tisztító

Repair Kir

Előtető javító folt

A Dometic PR2000 és PR2500 előtetőket olyan járműspecifikus, univerzális szerelő-sínnel lehet felszerelni, amely nem része a csomagoknak.

**Szerelősín rögzítőanyagokkal Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer járművekhez (átlagos magasság, 2006-os gyártási évtől)**

Jármű hossza	Az előtető szélessége
5,41 m	3,1 m
5,99 m	3,5 m
6,36 m	4,0 m

Az **összes** megvásárolható szerelősin megtalálható a tartozéklapon. A megvásárolható adapterek aktuális átfogó listáját helyi szervizpartnerétől szerezheti be, vagy látogasson el a [dometic.com](http://dometic.com) honlapra.

A tartozékokra vonatkozó további kérdésekkel forduljon a szervizpartnerhez.

## 5 Rendeltetésszerű használat

A PerfectRoof PR2000 és a PR2500 előtetők lakóautókra vagy lakókocsikra történő felszerelésre alkalmasak.

Az előtetőket csak leállított járművön szabad használni. Kérjük vegye figyelembe az üzemeltetési útmutatót.

## 6 Az előtető felszerelése

### 6.1 Szükséges szerelési anyagok

Az esőcsatorna felszereléséhez szükséges:

- Szerelősin (a csomag nem tartalmazza, a járműhöz megfelelő típust külön kell megrendelni)
- Különböző szerszámok, pl. csavarhúzó
- Megfelelő rugalmas ragasztó/tömítőanyag, pl. Sikaflex<sup>®</sup>-252
- A ragasztóhoz alkalmas tisztítószer
- A ragasztóhoz alkalmas primer anyag

### 6.2 Megjegyzések a szereléshez

A felszerelés során vegye figyelembe a következőket:



#### FIGYELMEZTETÉS!

- Tartson kellő távolságot tárgyaktól vagy más járművektől. Becsukás után legalább 40 cm szabad hely kell hogy maradjon a termék és más tárgyak és járművek között.
- Ha a szerelősin nem határozza meg a felszerelés helyét, akkor a felszerelés előtt ellenőrizze, hogy a lakóautó biztonságosan elbírja-e az előtető súlyát. Ellenkező esetben az előtető instabillá válhat és elhajolhat, vagy eltörhet.

**FIGYELEM!**

- Ha a járműspecifikus felszerelési kézikönyv csavarozást ír elő, akkor gondoskodjon róla, hogy a belső csavarcsatlakozások hozzáférhetőek legyenek.
- Amennyiben az előtető felszerelése után nem marad elég szabad hely az ajtó felett, az ajtót az előtető ki- és behúzása közben zárva kell hagyni, hogy az ajtó ne érintkezzen a karokkal vagy az első panellel. A szükséges szabad hely az ajtó kivitelétől (szélesség, lengő- vagy tolóajtó), valamint az előtető beállított dőlésszögétől függ (2. ábra, 4. oldal).
- Fúrás közben ügyeljen arra, hogy a jármű belterében elhelyezett vezetékek és beépített bútorok ne sérüljenek meg.

**MEGJEGYZÉS**

- Tájékoztassa az előtető felhasználóját arról, hogy meg kell húzni a hátsó csuklópánt (3. ábra, 4. oldal) csavarjait (lásd az üzemeltetési kézikönyvben). A karokat tilos terhelésnek kitenni. Ezt a szervizpartner kell hogy elvégezze.

### 6.3 Az előtető felszerelése

A felszerelés során vegye figyelembe a következő általános információkat:

- A szerelősínek a hátsó csuklópánt területén vannak hozzácsavarozva a járművekhez. Továbbá szerelőragasztóval (pl. Sikaflex®-252 vagy hasonló termék) hozzá vannak ragasztva, ez biztosítja a terhelés egyenletes eloszlását és a nedvesség elleni optimális védelmet.
- Vegye figyelembe a tömítőanyag-gyártó útmutatásait.
- Minden járműspecifikus felszerelési készletben megtalálható egy olyan képes útmutató kézikönyv, amely minden egyes felszerelési módot bemutat. A felszerelési útmutató kézikönyv mellett ezt a kézikönyvet is figyelembe kell venni és be kell tartani a benne leírtakat.
- A felszerelés előtt ellenőrizze a hozzáférést a csavarcsatlakozásokhoz. Gondoskodjon róla, hogy a fúrás során ne tegyen kárt kábeleekben, vagy kábeldobozokban.
- Ha az alapértelmezett beállításról eltérő hajlásszöget szeretne, keresse fel helyi szervizpartnerét.
- Ha az előtetőhöz később előtető sátorlapot kíván használni, akkor az előtető méretének és felszerelési helynek megválasztásakor biztosítsa, hogy a felállított sátor szellőzőablakai és nyílásai hozzáférhetőek legyenek (4. ábra, 4. oldal).
- A szerelősínen és a falon tisztítsa meg a ragasztási felületeket.

- A primerrel készítse elő a ragasztási felületeket.
  - A ragasztást követően várja meg amíg a ragasztó megköt. További információért olvassa el a tömítőanyag gyártójának útmutatóját.
  - Gondosan tömítse a furatokat, biztosítva ezáltal, hogy ne juthasson be nedveség.
  - Amíg az előtetőt nem rögzítette a szerelősínhez, ne hagyja felügyelet nélkül azt.
  - A rendszeres karbantartás keretében a szervizpartnernek meg kell húznia a hátsó csuklópánt csavarjait. A jármű használóit tájékoztatni kell erről.
- Az előtetőt a szerelősínhez mellékelt útmutatások alapján kell felszerelni.

### A szerelőkonzol felszerelése

Ha kinyitott állapotban az előtetőt a jármű oldalához kívánja csatlakoztatni, akkor szerelőkonzolt kell felszerelni.

- Válassza ki a felszerelés helyét.
- Jelölje ki a furatok helyét.
- A megjelölt pontokon kívülről készítsen el 3 mm átmérőjű furatokat a külső falba (5. ábra, 5. oldal).
- Illessze össze a szerelőkonzol alsó és felső részeit.
- Tisztítsa meg az alsó rész külső felét és a felszerelési felületet a járműben.



#### MEGJEGYZÉS

Gondoskodjon róla, hogy ne kerüljön ragasztó a szerelőkonzol mozgatható felső részére.

- A szigeteléshez és ragasztáshoz vigyen fel a szerelőkonzol hátoldalára olyan rugalmas ragasztóanyagot, mint például a Sikaflex®-221.
  - A csavarokkal rögzítse a szerelőkonzolt (5. ábra, 5. oldal).
- vagy**
- Szegeccselje a helyére a szerelőkonzolt (5. ábra, 5. oldal).

### A karos konzol felszerelése

- A jármű belsejében egy megfelelő helyre szerelje fel a forgatókar szerelőkonzolját (6. ábra, 6. oldal).

## 7 Az előtető csatlakoztatása (csak a PR2500 modellnél)



### FIGYELMEZTETÉS!

- A felszerelés megkezdése előtt válassza le a tápellátást.
- Az előtető elektromos tápellátásra kapcsolását kizárólag szakképzett villanyszerelőre bízza.



### FIGYELEM!

Fúrás közben ügyeljen arra, hogy a jármű belterében elhelyezett vezetékek és beépített bútorok ne sérüljenek.

Az előtető elektromos csatlakoztatásának két módja van:

- Előtető kapcsoló integrált főkapcsolóval
- Főkapcsoló és vevő a távirányítóhoz

Vegye figyelembe a következő felszerelési útmutatásokat:

- A mellékelt főkapcsolót és biztosítékot (15 A) kapcsolja rá a tápellátás pozitív vezetékére. Például ha az előtetőre oldalfalak vannak felszerelve, vagy ha hosszabb ideig nem használja a járművet, akkor az előtetőt főkapcsolóval kell kikapcsolni (ellenkező esetben a készenléti áramfogyasztás lemerítheti az akkumulátort).
- A vevőt a nedvességtől történő megóvás érdekében a jármű belsejébe szerelje be.
- A felszerelési hely kiválasztásakor vegye figyelembe az előtető motor és a vevő közötti kábelhosszúságot.
- Az antenna kábelt **tilos** megrövidíteni.
- Csatlakoztassa a gyújtást (D+ jel) a vevő narancsszínű vezetékéhez. Ezáltal biztosítható, hogy vezetés közben ne lehessen kinyitni az előtetőt.
- A mellékelt dugasz felszerelések a csatlakozások biztonsága és tartóssága érdekében használjon megfelelő szerszámot (krimpelőszerszám).
- Ha előtető világítást (tartozék) kíván csatlakoztatni, akkor biztosítsa, hogy ennek maximális áramfelvétele ne haladja meg a 30 W-ot. Csatlakoztatáskor ügyeljen a megfelelő polarításra.



- A tápkábel csatlakoztatásakor vegye figyelembe a szükséges kábelkeresztmetszetet:

Kábelhossz	Szükséges kábelkeresztmetszet
2 m	1,5 mm <sup>2</sup>
4 m	2,5 mm <sup>2</sup>
6 m	4,0 mm <sup>2</sup>
8 m	6,0 mm <sup>2</sup>

Képalírás ehhez: **8**. ábra, 7. oldal:

Sz.	Megnevezés
1	Vevő
2	3 A LED előtető világítás (opcionális) biztosítóka
3	on A D+ csatlakozó narancsszínű vezetéke
4	rd A LED előtető világítás (opcionális) piros vezetéke
5	bk A LED előtető világítás (opcionális) kék vezetéke
6	bu A motorcsatlakozás fekete vezetéke
7	bn A motorcsatlakozás barna vezetéke
8	bk A tápellátás fekete vezetéke
9	rd A tápellátás piros vezetéke
10	Főkapcsoló
11	15 Főkapcsoló biztosítóka






### A fali kapcsoló felszerelése

- A lakóautóban találjon egy olyan alkalmas helyet a kapcsoló felszereléséhez, ahol nem éri azt közvetlen napsugárzás.



### A távirányító vevőjének felszerelése és az elektromos csatlakozások bekötése

- A lakóautóban találjon egy olyan alkalmas helyet a távirányító szerelőkonzoljaának felszereléséhez, ahol nem éri azt közvetlen napsugárzás.
- A vonatkozó villamossági szabályok betartásával és a kapcsolási rajz figyelembe vételével csatlakoztassa a motort a távirányítóhoz (**8**. ábra, 7. oldal).

## A távirányító és a fali kapcsoló beprogramozása

- ▶ Helyezze be az elemet (lásd: **9**. ábra 1, 8. oldal).
- ▶ Kapcsolja be a tápellátást.
- ✓ A vevő egy rövid hangjelzést ad.
- ▶ Tartsa lenyomva 4 másodpercig a programozás gombot (**9**. ábra 2, 8. oldal) vagy egyszerre a  és a  gombokat a fali kapcsolón (**10**. ábra 1 és 2, 8. oldal).
- ✓ A vevő egy rövid hangjelzést ad.
- ▶ Röviden ismét nyomja le a programozás gombot (**9**. ábra 2, 8. oldal) vagy egyszerre a  és a  gombokat a fali kapcsolón (**10**. ábra 1 és 2, 8. oldal).
- ✓ A vevő egy rövid hangjelzést ad.
- ▶ Röviden nyomja le a  gombot (**10**. ábra 3, 8. oldal).
- ✓ A vevő négy rövid hangjelzést ad.
- ✓ Az előtető rövid mozgást végez.

A fali kapcsoló párosításához a következő módon járjon el:

- ▶ Nyomja meg kétszer a programozás gombot (**9**. ábra 2, 8. oldal).
- ✓ A vevő két rövid hangjelzést ad.
- ▶ A fali kapcsolón nyomja meg egyszerre a  és a  gombokat (**10**. ábra 1 és 2, 8. oldal).
- ✓ A vevő öt rövid hangjelzést ad.
- ✓ Ezzel megtörtént a távirányító, vagy a fali kapcsoló és az előtető egymáshoz való beállítása.

## 8 Ártalmatlanítás

- ▶ A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatban.

**OPOZORILO!**

- Pred vgradnjo, nastavljanjem, delovanjem in vzdrževanjem je treba prebrati in se seznaniti s temi navodili. To napravo mora vgraditi strokovnjak. Zaradi nepravilne vgradnje lahko pride do hudih poškodb. Predelave na napravi so lahko zelo nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali škodo na napravi.
- Ta navodila hranite v bližini naprave. Lastnik jih mora pazljivo prebrati.

**Kazalo**

1	Razlaga simbolov . . . . .	196
2	Pomembni napotki za varnost in vgradnjo. . . . .	196
3	Obseg dobave . . . . .	197
4	Dodatna oprema. . . . .	199
5	Uporaba v skladu z določili. . . . .	200
6	Montaža markize. . . . .	200
7	Priključitev markize (samo za PR2500). . . . .	203
8	Odstranjevanje . . . . .	205

# 1 Razlaga simbolov

**OPOZORILO!**

**Varnostni napotek:** Neupoštevanje lahko povzroči smrt ali težko poškodbo.

**OBVESTILO!**

Neupoštevanje lahko povzroči materialno škodo in vpliva na delovanje izdelka.

**NASVET**

Dopolnilne informacije za upravljanje naprave.

# 2 Pomembni napotki za varnost in vgradnjo

**Upoštevajte navedene varnostne napotke in zahteve proizvajalca vozila ter servisnih delavnic.**

Proizvajalec ne prevzame odgovornosti za škode v naslednjih primerih:

- poškodbe proizvoda zaradi mehanskih vplivov in prenapetosti
- spremembe na proizvodu brez izrecnega dovoljenja proizvajalca
- uporaba v druge namene, kot so opisani v navodilih

**OPOZORILO!**

Če nimate zadostnega tehničnega znanja za vgradnjo komponent v vozila, naj markizo na vaše vozilo montira strokovnjak.

## 3 Obseg dobave

### 3.1 PR2000

Št. na sl. 1, stran 3	Širina markize		Opis
	2,6 m, 3 m, 3,25 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m	
1	1x	1x	Markiza
2	6x	6x	Vrtalni vijak
3	2x	2x	Nosilec (spodnji del)
4	2x	2x	Nosilec (zgornji del)
5	1x	1x	Nosilec ročice (spodnji del)
6	—	—	Nosilec ročice (zgornji del)
7	4x	4x	Kovice
8	4x	4x	Klini
9	1x	1x	Ročica
10	—	1x	Zapah za napenjalni škarnik
11	—	1x	Šestrobi vijak
12	—	1x	Napenjalni škarnik
13	—	1x	Šestroba matica

### 3.2 PR2500

Št. na sl. 1, stran 3	Širina markize		Opis
	2,6 m, 3 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m, 4,5 m, 5 m, 5,5 m, 6 m	
1	1x	1x	Markiza
2	8x	8x	Vrtalni vijak
3	2x	2x	Nosilec (spodnji del)
4	2x	2x	Nosilec (zgornji del)
5	1x	1x	Nosilec ročice (spodnji del)
6	1x	1x	Nosilec ročice (zgornji del)
7	4x	4x	Kovice
8	4x	4x	Klini
9	1x	1x	ročica
10	–	1x	Zapah za napenjalni škarnik
11	–	1x	Šestrobi vijak
12	–	1x	Napenjalni škarnik
13	–	1x	Šestroba matica
14	1x	1x	Daljinski upravljalnik s priključki (izbirno)
15	1x	1x	Stikalo (izbirno)

## 4 Dodatna oprema

Na voljo kot dodatna oprema (ni del obsega dobave):

### Opis

TieDown Kit

Pasovi za privezovanje markize

CampRoom

Sprednji in stranski paneli šotora iz markiz za različne modele s podpornimi nogami različnih velikosti

RainProtect

Sprednji in stranski paneli, na voljo v različnih velikostih

SunProtect

Sprednji in stranski paneli, na voljo v različnih velikostih

Dometic Light LK120

LED-osvetlitev z daljinskim upravljalnikom za montažo na roke markize

LED LightStrip

Trak iz LED-lučk različnih dolžin za pritrditev na spodnji del markize

Awning cleaner

Posebno čistilo za markize

Repair Kit

Zaplate za krpanje markize

Markize Dometic PR2000 in PR2500 je treba namestiti z uporabo montažnega vodila, ki je specifično za vsako vozilo, je speljano po celotni dolžini markize in ni del obsega dobave.

**Montažno vodilo in elementi za pritrditev na Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (povprečna višina, leto izdelave od 2006 naprej)**

Dolžina vozila	Širina markize
5,41 m	3,1 m
5,99 m	3,5 m
6,36 m	4,0 m

Seznam **vseh** montažnih vodil, ki jih je mogoče dobiti, najdete na listu z dodatno opremo. Izčrpen seznam najnovejših adapterjev, ki so na voljo, dobite pri vašem servisnem partnerju ali najdete na spletnem mestu [dometic.com](http://dometic.com).

Če imate vprašanja glede dodatne opreme, se obrnite na vašega servisnega partnerja.

## 5 Uporaba v skladu z določili

Markize PerfectRoof PR2000 in PR2500 so primerne za montažo na avtodome ali prikolice.

Markize je dovoljeno uporabljati le, ko vozilo stoji. Upoštevajte navodila za uporabo.

## 6 Montaža markize

### 6.1 Potreben montažni material

Za montažo žleba potrebujete naslednje:

- montažno vodilo (ne sodi v obseg dobave, naročiti je treba tisto, ki je primerno za vaše vozilo);
- razno orodje, npr. izvijač;
- primerno elastično lepilo/tesnilo, kot npr. Sikaflex<sup>®</sup>-252;
- čistilo, ki se priporoča za uporabo z lepilom;
- temeljni premaz, ki se priporoča za uporabo z lepilom;

### 6.2 Napotki za montažo

Pri montaži upoštevajte naslednje:



#### **OPOZORILO!**

- Upoštevajte zadostno razdaljo do predmetov ali drugih vozil. Ko je markiza izvlečena, mora biti od drugih predmetov ali vozil odmaknjena vsaj 40 cm.
- Če montažni položaj ni točno določen z montažnim vodilom, pred montažo preverite, ali streha avtodoma prenese težo markize. Sicer lahko markiza postane nestabilna in se ukrivi ali odlomi.





### OBVESTILO!

- Če je navodilih za montažo, specifičnih za vozilo, predvideno privijanje skozi površine, poskrbite, da bodo notranji vijaki spoji dostopni.
- Če po montaži markize nad vrati ne ostane dovolj prostora, morajo vrata med uvlečenjem in izvlečenjem ostati zaprta, s čimer preprečite stik vrat z rokami ali sprednjo letvijo.  
Potreben prostor je odvisen od načina izdelave vrat (širina vrat, nihajna ali drsna vrata) in nastavljenega nagibnega kota markize (sl. **2**, stran 4).
- Pazite, da pri vrtanju ne poškodujete napeljav in vgradnih omar v notranjosti vozila.



### NASVET

- Uporabnika vozila opozorite, da mora priviti vijake na zadnjem tečaju (sl. **3**, stran 4) (glejte navodila za uporabo). Roke morajo biti razbremenjene. To mora opraviti servisni partner.

## 6.3 Montaža markize

Pri montaži upoštevajte naslednje splošne informacije:

- Montažna vodila je na vozila treba priviti v območju zadnjega tečaja. Dodatno jih je treba zlepiti z montažnim lepilom (npr. Sikaflex<sup>®</sup>-252 ali podobnim izdelkom), s čimer ohranite enakomerno obremenitev in dosežete optimalno zaščito pred vlago.
- Upoštevajte napotke proizvajalca tesnilnega sredstva.
- Vsakemu montažnemu kompletu, ki je specifičen za vozilo, so priložena slikovna navodila za uporabo, ki ustrezajo posameznemu načinu montaže. Ta navodila je treba natančno upoštevati kot dopolnilo k navodilom za montažo.
- Pred montažo preverite dostopnost vijaknih spojev. Pazite, da pri vrtanju ne poškodujete napeljav ali vgradnih omar.
- Če želite drugačno nastavitev naklonskega kota, kot je bila tovarniško predvidena, se obrnite na vašega servisnega partnerja.
- Če bi kasneje želeli uporabiti markizo za predprostor šotor, morate pri izbiri velikosti markize in montažnem položaju paziti, da bodo tudi pri postavljenem šotoru okna in zaklopki ostali dostopni (sl. **4**, stran 4).
- Očistite površine za lepljenje na montažnem vodilu in na steni.
- Površine za lepljenje pripravite s temeljnim premazom.
- Po lepljenju počakajte, da se lepilo strdi. Podrobnosti najdete v informacijah proizvajalca tesnilnega sredstva.

- Izvrtine skrbno zatesnite, da vlaga ne bo mogla vstopiti.
  - Markize ne smete izvelči in je pustiti nenadzorovane, dokler ni pritrjena na montažno vodilo.
  - Vijake zadnjega tečaja mora v okviru rednega servisiranja priviti servisni partner. Uporabnike vozila opozorite na to.
- Markizo montirajte skladno z navodili za uporabo, ki so priložena vašemu montažnemu vodilu.

### Montiranje nosilca

Če boste izvlečeno markizo pritrdili na steno vozila, je treba montirati nosilec.

- Določite mesto montaže.
- Označite mesta, kjer bodo izvrtane luknje.
- Na označenih mestih z zunanje strani izvrtajte luknje s premerom 3 mm skozi zunanjo steno (sl. **5**, stran 5).
- Spodnji in zgornji del nosilca dajte skupaj.
- Očistite zunanje strani spodnjega dela in montažno površino v vozilu.



#### NASVET

Pazite, da lepilo ne pride v stik z gibljivim zgornjim delom nosilca.

- Za zlepljenje in zatesnitev na hrbtno stran nosilca nanesite elastično lepilo, npr. Sikaflex®-221.
  - Privijte nosilec z vrtalnimi vijaki (sl. **5**, stran 5).
- ali**
- Zakovite stenski nosilec (sl. **5**, stran 5).

### Montiranje nosilca ročice

- Na primernem mestu znotraj vozila montirajte nosilec ročice (sl. **6**, stran 6).

## 7 Priključitev markize (samo za PR2500)



### OPOZORILO!

- Preden vklopite sestav, odklopite napajanje.
- Markizo naj na električno napajanje priključi samo kvalificirani električar.



### OBVESTILO!

Pri vrtanju ne smete poškodovati napeljav in vgradnih omar v notranjosti vozila.

Električno priključitev markize je mogoče izvesti na dva načina:

- s stikalom markize z vgrajenim glavnim stikalom;
- z glavnim stikalom in sprejemnikom za daljinski upravljalnik.

Upoštevajte naslednja navodila za montažo:

- Priloženo glavno stikalo in varovalko (15 A) priključite na pozitivni vod električnega napajanja. Glavno stikalo se uporablja za izklop markize med pritrdjevanjem stranskih sten na markizo, na primer, ali če vozila dlje časa ne boste uporabljali (v nasprotnem primeru lahko delovanje v stanju pripravljenosti izprazni akumulator).
- Sprejemnik montirajte v notranjosti vozila, da ga zaščitite pred vlago.
- Upoštevajte dolžino kabla, speljanega med motorjem markize in sprejemnikom, ko določate mesto, kjer bo montiran.
- Kabla antene **ne** krajšajte.
- Vžig (signal D+) povežite z oranžnim vodom sprejemnika. Samo na ta način lahko namreč zagotovite, da se markiza med vožnjo ne bo odprla.
- Ko montirate priloženi vtič, z ustreznim orodjem (kleščami) preverite, ali je prikllop varen in zaščiten.
- Če želite priključiti lučko markize (dodatna oprema), poskrbite, da največja poraba energije ne bo presegala 30 W. Med priključevanjem preverite, ali je polariteta pravilna.

- Pri priključevanju na napajanje upoštevajte zahtevani presek kablov:

Dolžina kabla	Zahtevani presek kabla
2 m	1,5 mm <sup>2</sup>
4 m	2,5 mm <sup>2</sup>
6 m	4,0 mm <sup>2</sup>
8 m	6,0 mm <sup>2</sup>

Legenda za sl. **8**, stran 7:

Št.	Opis
1	Sprejemnik
2	Varovalka 3 A za LED-lučko markize (dodatna oprema)
3	on Oranžni vod za priključitev D+
4	rd Rdeči vod za LED-lučko markize (dodatna oprema)
5	bk Črni vod za LED-lučko markize (dodatna oprema)
6	bu Modri vod za priključitev motorja
7	bn Rjavi vod za priključitev motorja
8	bk Črni vod za napajanje
9	rd Rdeči vod za napajanje
10	Glavno stikalo
11	Varovalka 15 A za glavno stikalo

### Montaža stenskega stikala

- Stikalo montirajte na ustrezno mesto v avtodomu, kjer ne bo izpostavljeno neposredni sončni svetlobi.

### Montiranje sprejemnika daljinskega upravljalnika in priključitev električnih priključkov

- Nosilec za daljinski upravljalnik montirajte na ustrezno mesto v avtodomu, kjer ne bo izpostavljen neposredni sončni svetlobi.
- Motor in daljinski upravljalnik povežite v skladu z veljavnimi predpisi za elektroinženiring, upoštevajte pa tudi shemo tokokroga (sl. **8**, stran 7).

## Programiranje daljinskega upravljalnika in stenskega stikala

- Vstavite baterijo (glejte razdelek sl. **9** 1, stran 8).
- Vključite napajanje.
- ✓ Sprejemnik enkrat kratko zapiska.
- Znotraj 4 sekund pritisnite gumb za programiranje (sl. **9** 2, stran 8) ali istočasno gumba  $\triangle$  in  $\square$  na stenskem stikalu (sl. **10** 1 in 2, stran 8).
- ✓ Sprejemnik enkrat kratko zapiska.
- Znova na kratko pritisnite gumb za programiranje (sl. **9** 2, stran 8) ali istočasno gumba  $\triangle$  in  $\square$  na stenskem stikalu (sl. **10** 1 in 2, stran 8).
- ✓ Sprejemnik enkrat kratko zapiska.
- Na kratko pritisnite gumb  $\nabla$  (sl. **10** 3, stran 8).
- ✓ Sprejemnik štirikrat kratko zapiska.
- ✓ Markiza se malo premakne.

Za seznanjanje s stenskim stikalo upoštevajte naslednji postopek:

- Dvakrat pritisnite gumb za programiranje (sl. **9** 2, stran 8).
- ✓ Sprejemnik dvakrat kratko zapiska.
- Istočasno pritisnite gumba  $\triangle$  in  $\square$  na stenskem stikalu (sl. **10** 1 in 2, stran 8).
- ✓ Sprejemnik petkrat kratko zapiska.
- ✓ Daljinski upravljalnik oziroma stensko stikalo in markiza sta zdaj nastavljeni eden na drugega.

## 8 Odstranjevanje

- Embalažni material odložite na primernem mestu za zbiranje odpadkov za reciklažo.



Ko dokončno prenehate uporabljati napravo in jo nameravate zavreči, se o veljavnih okoljskih predpisih posvetujte z najbližjim središčem za zbiranje odpadkov za reciklažo ali pri svojem trgovcu.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών θα πρέπει να το μελετήσετε και να το κατανοήσετε πριν από την εγκατάσταση, την προετοιμασία, τη λειτουργία και τη συντήρηση. Η εγκατάσταση αυτής της συσκευής πρέπει να γίνει από ειδικό. Η λανθασμένη τοποθέτηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρούς τραυματισμούς. Οι μετατροπές στη συσκευή μπορεί να αποβούν ιδιαίτερα επικίνδυνες και να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και υλικές ζημιές.
- Αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να παραμείνει στη συσκευή. Ο ιδιοκτήτης πρέπει να το μελετήσει προσεκτικά.

## Περιεχόμενα

1	Επεξήγηση των συμβόλων . . . . .	207
2	Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και τοποθέτησης . . . . .	207
3	Περιεχόμενα συσκευασίας . . . . .	208
4	Προαιρετικά εξαρτήματα . . . . .	210
5	Προβλεπόμενη χρήση . . . . .	211
6	Τοποθέτηση της τέντας . . . . .	211
7	Σύνδεση της τέντας (μόνο PR2500) . . . . .	215
8	Απόρριψη . . . . .	218

# 1 Επεξήγηση των συμβόλων

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

**Υπόδειξη ασφαλείας:** Η μη τήρηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Η μη τήρηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ύλικές ζημιές και επιπτώσεις στη λειτουργία του προϊόντος.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Συμπληρωματικά στοιχεία για το χειρισμό του προϊόντος.

# 2 Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και τοποθέτησης

Τηρείτε τις προβλεπόμενες οδηγίες και προϋποθέσεις ασφαλείας που καθορίζει ο κατασκευαστής του οχήματος και που ισχύουν για τα συνεργεία αυτοκινήτων.

Στις παρακάτω περιπτώσεις ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές:

- Φθορές στο προϊόν από μηχανικές επιδράσεις και υπέρταση
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για άλλους σκοπούς από ότι περιγράφεται στις οδηγίες

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Αν δεν έχετε αρκετές τεχνικές γνώσεις σχετικά με την τοποθέτηση εξαρτημάτων σε αυτοκίνητα, θα ήταν καλύτερα για την τοποθέτηση της τέντας να απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο συνεργείο.

## 3 Περιεχόμενα συσκευασίας

### 3.1 PR2000

Θέση στο σχ. 1, σελίδα 3	Πλάτος τέντας		Ονομασία
	2,6 m, 3 m, 3,25 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m	
1	1x	1x	Τέντα
2	6x	6x	Διατηρητική βίδα
3	2x	2x	Στήριγμα τοποθέτησης (κάτω τμήμα)
4	2x	2x	Στήριγμα τοποθέτησης (άνω τμήμα)
5	1x	1x	Στήριγμα μανιβέλας (κάτω τμήμα)
6	—	—	Στήριγμα μανιβέλας (πάνω τμήμα)
7	4x	4x	Πριτσίνι
8	4x	4x	Πασσαλάκι
9	1x	1x	Μανιβέλα
10	—	1x	Ασφάλεια για δοκό τεντώματος
11	—	1x	Εξαγωνική βίδα
12	—	1x	Δοκός τεντώματος
13	—	1x	Εξαγωνικό παξιμάδι



### 3.2 PR2500

Θέση στο σχ. <b>1</b> , σελίδα 3	Πλάτος τέντας		Όνομασία
	2,6 m, 3 m, 3,5 m, 3,75 m	4 m, 4,5 m, 5 m, 5,5 m, 6 m	
1	1x	1x	Τέντα
2	8x	8x	Διατηρητική βίδα
3	2x	2x	Στήριγμα τοποθέτησης (κάτω τμήμα)
4	2x	2x	Στήριγμα τοποθέτησης (άνω τμήμα)
5	1x	1x	Στήριγμα μανιβέλας (κάτω τμήμα)
6	1x	1x	Στήριγμα μανιβέλας (πάνω τμήμα)
7	4x	4x	Πριτσίνι
8	4x	4x	Πασσαλάκι
9	1x	1x	Μανιβέλα
10	–	1x	Ασφάλεια για δοκό τεντώματος
11	–	1x	Εξαγωνική βίδα
12	–	1x	Δοκός τεντώματος
13	–	1x	Εξαγωνικό παξιμάδι
14	1x	1x	Τηλεχειριστήριο με υλικό σύνδεσης (προαιρετικό)
15	1x	1x	Διακόπτης (προαιρετικό)

## 4 Προαιρετικά εξαρτήματα

Διαθέσιμος πρόσθετος εξοπλισμός (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία):

### Όνομασία

TieDown Kit

Ιμάντες για στερέωση της τέντας στο έδαφος

CampRoom

Μπροστινό τοίχωμα τέντας και πλευρικά τοιχώματα για διάφορα μοντέλα με σκέλη στήριξης σε διάφορα μεγέθη

RainProtect

Μπροστινό τοίχωμα και πλευρικά τοιχώματα σε διάφορα μεγέθη

SunProtect

Μπροστινό τοίχωμα και πλευρικά τοιχώματα σε διάφορα μεγέθη

Dometic Light LK120

Σετ φωτισμού LED με τηλεχειριστήριο για τοποθέτηση στους βραχίονες της τέντας

LED LightStrip

Λωρίδα φωτισμού LED διαθέσιμη σε διάφορα μήκη για εγκατάσταση στην κάτω πλευρά της τέντας

Awning cleaner

Ειδικό καθαριστικό τέντας

Repair Kit

Μπάλωμα επισκευής τέντας

Οι τέντες Dometic PR2000 και PR2500 τοποθετούνται με μια μονοκόμμη ράγα ειδική για κάθε όχημα που δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης.

**Ράγα συναρμολόγησης μαζί με υλικά στερέωσης για Fiat Ducato, Citroën Jumper, Peugeot Boxer (μεσαίου ύψους, μοντέλο 2006 ή μεταγενέστερο)**

Μήκος οχήματος	Πλάτος τέντας
5,41 m	3,1 m
5,99 m	3,5 m
6,36 m	4,0 m

Στο φυλλάδιο εξαρτημάτων θα βρείτε μια λίστα με **όλες** τις διαθέσιμες ράγες συναρμολόγησης. Για την τρέχουσα, πλήρη επισκόπηση των διαθέσιμων προσαρμογέων απευθυνθείτε στο συνεργείο σας ή στην ηλεκτρονική διεύθυνση [dometic.com](http://dometic.com) στο διαδίκτυο.

Για ερωτήσεις σχετικά με τον πρόσθετο εξοπλισμό απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

## 5 Προβλεπόμενη χρήση

Οι τέντες PerfectRoof PR2000 και PR2500 είναι κατάλληλες για εγκατάσταση σε αυτοκινούμενα ή συρόμενα τροχόσπιτα.

Οι τέντες επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο όσο το όχημα είναι σταθμευμένο. Τηρείτε τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήσης.

## 6 Τοποθέτηση της τέντας

### 6.1 Απαιτούμενα υλικά στερέωσης

Για την τοποθέτηση της τέντας χρειάζονται:

- Ράγα συναρμολόγησης (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης, πρέπει να παραγγελθεί ειδικά για το συγκεκριμένο όχημα)
- Διάφορα εργαλεία, π.χ. κατσαβίδι
- Κατάλληλη ελαστική κόλλα/ στεγανωτικό όπως π.χ. Sikaflex®-252
- Καθαριστικό, κατάλληλο για χρήση με την κόλλα
- Αστάρι, κατάλληλο για χρήση με την κόλλα

### 6.2 Υποδείξεις για την τοποθέτηση

Κατά την τοποθέτηση προσέξτε τα εξής:



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Κρατάτε αρκετή απόσταση από αντικείμενα και από τα άλλα οχήματα. Μετά το άνοιγμα της τέντας θα πρέπει να υπάρχει από άλλα αντικείμενα ή οχήματα ελάχιστη απόσταση 40 cm.

- Αν η θέση τοποθέτησης δεν προκαθορίζεται ρητά από τη ράγα συναρμολόγησης, τότε πριν την εγκατάσταση βεβαιωθείτε ότι η σκεπή του αυτοκινούμενου τροχόσπιτου μπορεί να αντέξει το βάρος της τέντας. Σε διαφορετική περίπτωση, η τέντα είναι ασταθής και μπορεί να στραβώσει ή να σπάσει.



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Αν οι οδηγίες συναρμολόγησης στο συγκεκριμένο όχημα προβλέπουν τη διάτρηση οπών, βεβαιωθείτε ότι οι εσωτερικές βιδωτές συνδέσεις είναι προσβάσιμες.
- Αν μετά την τοποθέτηση της τέντας δεν υπάρχει επαρκής ελεύθερος χώρος πάνω από την πόρτα, η πόρτα θα πρέπει να παραμένει κλειστή κατά το άνοιγμα ή το κλείσιμο της τέντας, ώστε να αποτραπεί η επαφή της πόρτας με τους βραχίονες ή με την μπροστινή ράβδο.  
Ο απαιτούμενος ελεύθερος χώρος εξαρτάται από τον τύπο της πόρτας (πλάτος πόρτας, στρεφόμενη ή συρόμενη πόρτα), καθώς και από τη ρυθμισμένη γωνία κλίσης της τέντας (σχ. **2**, σελίδα 4).
- Κατά το τρύπημα προσέξτε να μην καταστρέψετε τα καλώδια και τα εντοιχισμένα ντουλάπια στο εσωτερικό του οχήματος.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ενημερώστε τον χρήστη του οχήματος ότι θα πρέπει αργότερα να σφίξει τις βίδες στην άρθρωση του ώμου (σχ. **3**, σελίδα 4) (βλ. οδηγίες χρήσης). Οι βραχίονες δεν πρέπει να φέρουν φορτίο. Αυτό πρέπει να γίνει από το συνεργείο τοποθέτησης.

## 6.3 Τοποθέτηση της τέντας

Κατά την τοποθέτηση λάβετε υπόψη τις παρακάτω γενικές οδηγίες:

- Οι ράγες συναρμολόγησης βιδώνονται στα οχήματα στην περιοχή των αρθρώσεων ώμου. Επιπλέον αυτές πρέπει να κολληθούν με κόλλα συναρμολόγησης (π.χ. Sikaflex<sup>®</sup>-252 ή με παρεμφερές υλικό), ώστε να υπάρχει ομοιόμορφη κατανομή του φορτίου και ιδανική προστασία από την υγρασία.
- Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή του στεγανωτικού.
- Σε κάθε σετ συναρμολόγησης ενός συγκεκριμένου οχήματος επισυνάπτεται ένα εικονογραφημένο εγχειρίδιο, προσαρμοσμένο στον εκάστοτε τύπο συναρμολόγησης. Τηρείτε ρητά τις οδηγίες εκείνου του εγχειριδίου μαζί με τις οδηγίες αυτού εδώ του εγχειριδίου τοποθέτησης.

- Πριν την τοποθέτηση, ελέγξτε τη δυνατότητα πρόσβασης στις βιδωτές συνδέσεις. Βεβαιωθείτε ότι δεν προκαλούνται ζημιές στα καλώδια και στα εντοιχισμένα ντουλάπια κατά τη διάτρηση των οπών.
  - Αν επιθυμείτε άλλη γωνία κλίσης από αυτήν που έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο, απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
  - Αν αργότερα θέλετε να χρησιμοποιήσετε την τέντα μαζί με μια σκηνή, θα πρέπει κατά την επιλογή του μεγέθους και της θέσης της τέντας να προσέξετε ώστε τα παράθυρα και οι θυρίδες να είναι προσβάσιμες ακόμη με τοποθετημένη τη σκηνή (σχ. **4**, σελίδα 4).
  - Καθαρίστε τις επιφάνειες στη ράγα και στον τοίχο που πρόκειται να κολληθούν.
  - Περάστε τις επιφάνειες αυτές πρώτα με αστάρι.
  - Μετά την τοποθέτηση της κόλλας, περιμένετε μέχρι η κόλλα να στερεοποιηθεί. Περισσότερα στοιχεία θα βρείτε στις οδηγίες του κατασκευαστή του στεγανωτικού.
  - Στεγανοποιήστε τις τρύπες προσεκτικά ώστε να μην μπορεί να διεισδύσει καθόλου υγρασία.
  - Μην ανοίγετε την τέντα και μην την αφήνετε αφύλακτη όσο δεν έχει στερεωθεί ακόμη σωστά μέσα στη ράγα.
  - Οι βίδες των αρθρώσεων ώμου θα πρέπει να σφίγγονται στο συνεργείο σας στα πλαίσια της τακτικής συντήρησης. Ενημερώστε τον χρήστη του οχήματος σχετικά με αυτό.
- Τοποθετήστε την τέντα σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήσης, το οποίο επισυνάπτεται στη ράγα συναρμολόγησης.

### Τοποθέτηση του στηρίγματος τοποθέτησης

Αν η τέντα χρειάζεται να στερεωθεί ανοιγμένη στον τοίχο του οχήματος, θα πρέπει να τοποθετηθεί το στηρίγμα τοποθέτησης.

- Καθορίστε το μέρος τοποθέτησης.
- Σημαδέψτε τις τρύπες.
- Ανοίξτε από την εξωτερική πλευρά τις τρύπες στα σηματοδοτημένα σημεία με διάμετρο 3 mm στον εξωτερικό τοίχο (σχ. **5**, σελίδα 5).
- Συνδέστε το πάνω με το κάτω τμήμα του στηρίγματος τοποθέτησης.
- Καθαρίστε τις εξωτερικές πλευρές του κάτω τμήματος του στηρίγματος τοίχου και την επιφάνεια στερέωσης στο όχημα.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Στο κινητό πάνω τμήμα του στηρίγματος τοποθέτησης δεν επιτρέπεται να πέσει καθόλου κόλλα.

- ▶ Για να κολλήσει και να στεγανοποιηθεί το στήριγμα τοποθέτησης επαλείψτε στην πίσω πλευρά του μια ελαστική κόλλα όπως π.χ. Sikaflex®-221.
- ▶ Βιδώστε το στήριγμα τοποθέτησης με τις διατρητικές βίδες (σχ. **5**, σελίδα 5).  
ή
- ▶ Στερεώστε το στήριγμα τοποθέτησης με πριτσίνια (σχ. **5**, σελίδα 5).

**Τοποθέτηση του στηρίγματος μανιβέλας**

- ▶ Σε κατάλληλο σημείο μέσα στο όχημα τοποθετήστε το στήριγμα τοποθέτησης για τη μανιβέλα (σχ. **6**, σελίδα 6).

## 7 Σύνδεση της τέντας (μόνο PR2500)



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία πριν ξεκινήσετε τη συναρμολόγηση.
- Η ηλεκτρική σύνδεση της τέντας πρέπει να γίνει μόνο από έναν ειδικευμένο τεχνικό.



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κατά το τρύπημα προσέξτε να μην καταστρέψετε τα καλώδια και τα εντοιχισμένα ντουλάπια στο εσωτερικό του οχήματος.

Υπάρχουν δύο επιλογές για την ηλεκτρική σύνδεση της τέντας:

- Διακόπτης τέντας με ενσωματωμένο γενικό διακόπτη
- Γενικός διακόπτης και δέκτης για το τηλεχειριστήριο

Τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες εγκατάστασης:

- Τοποθετήστε τον παρεχόμενο γενικό διακόπτη και την ασφάλεια (15 A) στη θετική γραμμή της τροφοδοσίας. Ο γενικός διακόπτης απαιτείται για να απενεργοποιείτε την τέντα όταν π.χ. τοποθετούνται πλευρικά τοιχώματα στην τέντα ή αν το όχημα τεθεί εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα (διαφορετικά η κατανάλωση αναμονής μπορεί να αδειάσει την μπαταρία).
- Τοποθετήστε τον δέκτη στο εσωτερικό του οχήματος για να τον προστατέψετε από την υγρασία.
- Λάβετε υπόψη το μήκος του καλωδίου μεταξύ του μοτέρ της τέντας και του δέκτη όταν επιλέγετε μέρος για να τον εγκαταστήσετε.
- **Μην** κόβετε το καλώδιο της κεραίας.
- Συνδέστε τον διακόπτη εκκίνησης (σήμα D+) στην πορτοκαλί γραμμή του δέκτη. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος για να διασφαλιστεί ότι η τέντα δεν θα ανοίξει κατά την οδήγηση.
- Για την εγκατάσταση του παρεχόμενου βύσματος, χρησιμοποιήστε κατάλληλο εργαλείο (εργαλείο πρεσαρίσματος) για να διασφαλίσετε ότι η σύνδεση θα είναι ασφαλής και ανθεκτική.
- Εάν θέλετε να συνδέσετε φως τέντας (αξεσουάρ), βεβαιωθείτε ότι η μέγιστη κατανάλωση ρεύματος είναι 30 W. Βεβαιωθείτε κατά τη σύνδεση ότι η πολικότητα είναι σωστή.

- Τηρείτε την απαιτούμενη διατομή καλωδίου για τη σύνδεση με την ηλεκτρική τροφοδοσία:

Μήκος καλωδίου	Απαιτούμενη διατομή
2 m	1,5 mm <sup>2</sup>
4 m	2,5 mm <sup>2</sup>
6 m	4,0 mm <sup>2</sup>
8 m	6,0 mm <sup>2</sup>

Υπόμνημα για σχ. **8**, σελίδα 7:

Θέση	Ονομασία
1	Δέκτης
2	Ασφάλεια 3 A για φως τέντας LED (προαιρετικό)
3	on Πορτοκαλί γραμμή για σύνδεση D+
4	rd Κόκκινη γραμμή για φως τέντας LED (προαιρετικό)
5	bk Μαύρη γραμμή για φως τέντας LED (προαιρετικό)
6	bu Μπλε γραμμή για σύνδεση μοτέρ
7	bn Καφέ γραμμή για σύνδεση μοτέρ
8	bk Μαύρη γραμμή για ηλεκτρική τροφοδοσία
9	rd Κόκκινη γραμμή για ηλεκτρική τροφοδοσία
10	Γενικός διακόπτης
11	Ασφάλεια 15 A για τον γενικό διακόπτη

### Τοποθέτηση του διακόπτη τοίχου

- Βρείτε κατάλληλη θέση μέσα στο αυτοκινούμενο τροχόσπιτο, προστατευμένη από την ηλιακή ακτινοβολία, για να εγκαταστήσετε τον διακόπτη.



## Εγκατάσταση δέκτη τηλεχειριστηρίου και σύνδεση ηλεκτρικών συνδέσεων

- Βρείτε κατάλληλη θέση μέσα στο αυτοκινούμενο τροχόσπιτο, προστατευμένη από την ηλιακή ακτινοβολία, για να εγκαταστήσετε το στήριγμα του τηλεχειριστηρίου.
- Συνδέστε τον κινητήρα με το τηλεχειριστήριο σύμφωνα με τους ισχύοντες ηλεκτρολογικούς κανονισμούς και το ηλεκτρολογικό διάγραμμα (σχ. **8**, σελίδα 7).

## Προγραμματισμός τηλεχειριστηρίου και διακόπτη τοίχου

- Τοποθετήστε την μπαταρία (βλ. σχ. **9** 1, σελίδα 8).
- Ενεργοποιήστε την ηλεκτρική τροφοδοσία.
- ✓ Ο δέκτης ηχεί σύντομα μία φορά.
- Πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού (σχ. **9** 2, σελίδα 8) ή ταυτόχρονα τα πλήκτρα  $\triangle$  και  $\square$  στον διακόπτη τοίχου (σχ. **10** 1 και 2, σελίδα 8) μέσα σε 4 δευτερόλεπτα.
- ✓ Ο δέκτης ηχεί σύντομα μία φορά.
- Πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού (σχ. **9** 2, σελίδα 8) ή ταυτόχρονα τα πλήκτρα  $\triangle$  και  $\square$  στον διακόπτη τοίχου (σχ. **10** 1 και 2, σελίδα 8) ξανά σύντομα.
- ✓ Ο δέκτης ηχεί σύντομα μία φορά.
- Πιέστε σύντομα το πλήκτρο  $\nabla$  (σχ. **10** 3, σελίδα 8).
- ✓ Ο δέκτης ηχεί τέσσερις φορές σύντομα.
- ✓ Η τέντα κάνει μικρή κίνηση.

Για να αντιστοιχίσετε τον διακόπτη τοίχου, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού (σχ. **9** 2, σελίδα 8) δύο φορές.
- ✓ Ο δέκτης ηχεί σύντομα δύο φορές.
- Πιέστε τα πλήκτρα  $\triangle$  και  $\square$  στον διακόπτη τοίχου ταυτόχρονα (σχ. **10** 1 και 2, σελίδα 8) ξανά σύντομα.
- ✓ Ο δέκτης ηχεί πέντε φορές σύντομα.
- ✓ Το τηλεχειριστήριο ή ο διακόπτης τοίχου και η τέντα έχουν αντιστοιχηθεί.

## 8 Απόρριψη

- Αν είναι εφικτό να απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.



Εάν η συσκευή τεθεί οριστικά εκτός λειτουργίας, ενημερωθείτε στο κοντινότερο κέντρο ανακύκλωσης ή στα ειδικά καταστήματα για τους σχετικούς κανονισμούς απόρριψης.



Mobile living made easy.



---

**dometic.com**

---

**YOUR LOCAL  
DEALER**

**[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)**

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

**[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)**

**YOUR LOCAL  
SALES OFFICE**

**[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)**

---

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:  
**DOMETIC GROUP AB** Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden